

Epson Stylus® Office BX625FWD / SX620FW

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

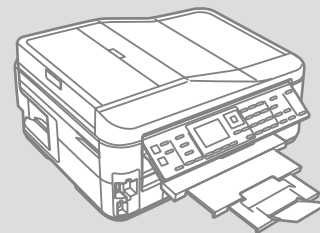
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



O tym poradniku	6
Uwaga dotycząca praw autorskich	7
Ważne instrukcje bezpieczeństwa	8
Ochrona informacji osobistych	11
Funkcje kopiowania/faksowania/skanowania dostępne w urządzeniu	12
Przewodnik po panelu kontrolnym	13
Korzystanie z ekranu LCD	18
Ustawianie kąta nachylenia panelu	20
Funkcja oszczędzania energii	20
Wyłączenie zasilania	21
Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania	22

Obsługa nośników i oryginałów

Wybór papieru	24
Ładowanie papieru	26
Wkładanie karty pamięci	29
Wymijowanie karty pamięci	29
Umieszczanie oryginałów	31
Automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	31
Szyba ekspozycyjna	34

Tryb Kop.

Kopiowanie dokumentów	36
Kopiowanie/przywracanie zdjęć	38
Tryb Kop. – lista menu	41

Tryb Foto

Drukowanie zdjęć	46
Drukowanie w różnych układach	48
Drukowanie papieru liniowanego	50
Drukowanie fotopocztówek	52
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB	55
Zapis danych w zewnętrznym urządzeniu USB	56
Tryb Foto – lista menu	57

Tryb faksu

Podłączanie do linii telefonicznej	62
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów	62
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi	63
Sprawdzanie połączenia faksu	65
Konfiguracja funkcji faksu	66
Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania	66
Konfiguracja pozycji wybierania grupowego	68
Informacje o tworzeniu nagłówka	70
Wysyłanie faksów	72
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu	72

Korzystanie z szybkiego wybierania/wybierania grupowego	74
Masowe wysyłanie faksów	75
Wysyłanie faksu o określonej godzinie	78
Prześlij faks z podłączonego telefonu	80
Odbieranie faksu	81
Automatyczne odbieranie faksu	81
Ręczne odbieranie faksu	84
Pobieranie faksu	86
Drukowanie raportów	87
Przesyłanie faksu z komputera	88
Tryb faksu – lista menu	89

Tryb Skanuj

Skanowanie do karty pamięci	94
Skanowanie do komputera	96
Tryb Skanuj – lista menu	98

Tryb Konf. (Konserwacja)

Sprawdzanie stanu nabożów atramentowych	102
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej	104
Kalibrowanie głowicy drukarki	106
Ustawianie/zmiana czasu i regionu	108
Drukowanie z cyfrowego aparatu fotograficznego	110
Tryb konfiguracji – lista menu	112

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach	116
Wymiana nabożów atramentowych	120
Blokada papieru	124
Zakleszczenie papieru - zakleszczony w środku 1	124
Zakleszczenie papieru - zakleszczony w środku 2	128
Zakleszczenie papieru - automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	129
Zakleszczenie papieru - zakleszczony w środku 3	130
Nie można wyciągnąć kasety na papier	133
Problemy z jakością/układem druku	135
Problemy z faksowaniem	139
Kontakt z działem pomocy technicznej firmy Epson	143
Indeks	144

O této příručce.....	6
Odkaz na autorské právo.....	7
Důležité bezpečnostní pokyny.....	8
Chraňte své osobní údaje.....	11
Funkce kopírování/faxování/skenování dostupné pro tento výrobek.....	12
Průvodce ovládacím panelem.....	13
Používání LCD obrazovky.....	18
Nastavení úhlu panelu.....	20
Funkce úsporného režimu.....	20
Po vypnutí napájení.....	21
Automatické restartování po výpadku napájení.....	22

Manipulace s médii a originály

Výběr papíru.....	24
Vkládání papíru.....	26
Vložení paměťové karty.....	29
Vyjmutí paměťové karty.....	29
Umístění originálů.....	31
Automatický podavač dokumentů (ADF).....	31
Deska na dokumenty.....	34

Režim Kopírovat

Kopírování dokumentů.....	36
Kopír./obnovit foto.....	38
Seznam nabídky režimu Kopírovat.....	41

Režim Foto

Tisk fotografií.....	46
Tisk v různém rozložení.....	48
Tisk předpisových papírů.....	50
Kombinovaný tisk.....	52
Tisk z externího zařízení USB.....	55
Zálohování do externího zařízení USB.....	56
Seznam nabídky režimu Foto.....	57

Režim Fax

Připojení k telefonní lince.....	62
Používání telefonní linky pouze pro fax.....	62
Sdílení linky s telefonními zařízeními.....	63
Kontrola připojení faxu.....	65
Konfigurování funkcí faxu.....	66
Konfigurování položek rychlého vytáčení.....	66
Konfigurování položek skupinového vytáčení.....	68
Vytvoření informací záhlaví.....	70
Odesílání faxů.....	72
Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla.....	72

Používání rychlého/skupinového vytáčení.....	74
Rozesílání faxu.....	75
Odeslání faxu v určený čas.....	78
Faxování z připojeného telefonu.....	80
Přijímání faxů.....	81
Automatické přijímání faxů.....	81
Ruční přijímání faxů.....	84
Dotazování příjmu faxu.....	86
Tisk zpráv.....	87
Faxování z počítače.....	88
Seznam nabídky režimu Fax.....	89

Režim skenování

Skenování na paměťovou kartu.....	94
Skenování do počítače.....	96
Seznam nabídky režimu skenování.....	98

Režim Nast. (Údržba)

Kontrola stavu kazety s inkoustem.....	102
Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	104
Zarovnání tiskové hlavy.....	106
Nastavení a změna času a oblasti.....	108
Tisk z digitálního fotoaparátu.....	110
Seznam nabídky Nast.....	112

Řešení problémů

Chybové zprávy.....	116
Výměna kazet s inkoustem.....	120
Uvznutí papíru.....	124
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 1.....	124
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 2.....	128
Uvznutý papír – automatický podavač dokumentů (ADF).....	129
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 3.....	130
Nelze vysunout kazetu na papír.....	133
Problémy s kvalitou/rozložením tisku.....	135
Problémy s faxováním.....	139
Kontaktování odborné pomoci společností Epson.....	143
Rejstřík.....	145

Tudnivalók az útmutatóról.....	6
Copyright tájékoztató.....	7
Fontos biztonsági előírások.....	8
Személyes adatainak védelme.....	11
A készülékkel végrehajtható másolási/faxolási/szkenelési funkciók.....	12
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	13
Az LCD képernyő használata.....	18
A Panel szögének állítása.....	20
Energiatakarékos funkció.....	20
Az áram kikapcsolásakor.....	21
Automatikus újraindítás áramszünet után.....	22

Hordozók és eredetik kezelése

Papírváltás.....	24
Papír betöltése.....	26
A memóriakártya behelyezése.....	29
A memóriakártya eltávolítása.....	29
Az eredeti dokumentumok elhelyezése.....	31
Automatikus lapadagoló (ADF).....	31
Dokumentumasztal.....	34

Más. mód

Dokumentumok másolása.....	36
Fotók Másolása/Helyreállítása.....	38
Másolás mód menü lista.....	41

Fénykép mód

Fényképnymtatás.....	46
Nymtatás különböző elrendezésben.....	48
Nymtatás vonalas papírra.....	50
Fényképes üdvözlőlapok nymtatása.....	52
Nymtatás egy külső USB eszközről.....	55
Biztonsági mentés külső USB eszközzre.....	56
Fényk. mód menü lista.....	57

Fax mód

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz.....	62
Telefonvonal használata csak faxolásra.....	62
Telefonkészülékekkel megosztott vonal.....	63
Faxkapcsolat ellenőrzése.....	65
Fax szolgáltatások beállítása.....	66
Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása.....	66
Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása.....	68
Fejléc-információk létrehozása.....	70
Faxok küldése.....	72
Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása.....	72

Gyorstárcsázás/csoportos tárcsázás használata.....	74
Körfax küldése.....	75
Egy fax elküldése egy adott időpontban.....	78
Fax egy csatlakoztatott telefonról.....	80
Faxok fogadása.....	81
Faxok automatikus fogadása.....	81
Faxok manuális fogadása.....	84
Lekérdezés egy fax fogadására.....	86
Nymtatási jelentések.....	87
Faxolás egy számítógépről.....	88
Fax mód menü lista.....	89

Beolv. mód

Szkenelés memóriakártyára.....	94
Beolvasás számítógépre.....	96
Szkenelés mód menü lista.....	98

Beáll. mód (karbantartás)

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	102
A nymtatófej ellenőrzése/ tisztítása.....	104
A nymtatófej igazítása.....	106
Az idő és a régió beállítása/módosítása.....	108
Nymtatás digitális fényképezőgépről.....	110
Beállítás Menü lista.....	112

Problémamegoldás

Hibaüzenetek.....	116
A tintapatronok cseréje.....	120
Papírelakadás.....	124
Papírelakadás - belső elakadás 1.....	124
Papírelakadás - belső elakadás 2.....	128
Papírelakadás – Automatikus lapadagoló (ADF).....	129
Papírelakadás - belső elakadás 3.....	130
Nem lehet kihúzni a papírtálcát.....	133
Problémák a nymtatási minőséggel/elrendezéssel.....	135
Faxolási problémák.....	139
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálattal.....	143
Tárgymutató.....	146

O tejto príručke	6
Upozornenie o autorskom práve.....	7
Dôležité bezpečnostné pokyny	8
Ochrana Vašich osobných údajov	11
Funkcie kopírovania/faxovania/skenovania dostupné pre váš výrobok.....	12
Sprievodca ovládacím panelom	13
Používanie LCD displeja.....	18
Úprava uhla panelu.....	20
Funkcia úspory energie.....	20
Počas vypínania.....	21
Automatický reštart po výpadku napájania	22

Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	24
Vkladanie papiera.....	26
Vloženie pamäťovej karty.....	29
Vybratie pamäťovej karty.....	29
Umiestnenie originálov	31
Automatický podávač dokumentov (ADF).....	31
Doska skenera.....	34

Režim Kopírovanie

Kopírovanie dokumentov.....	36
Kopírovať/obnoviť fotografie	38
Zoznam ponuky režimu Kopírovanie	41

Režim Fotografia

Tlač fotografií.....	46
Tlač na rôznych podkladoch.....	48
Tlač riadkovaného papiera.....	50
Tlač pohľadnice s fotografiou.....	52
Tlač z externého USB zariadenia	55
Zálohovanie na externé USB zariadenie.....	56
Zoznam ponuky režimu Fotografie.....	57

Režim faxu

Pripájanie k telefónnej linke	62
Používanie telefónnej linky len pre fax	62
Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami.....	63
Kontrola faxového spojenia	65
Nastavenie funkcií faxu.....	66
Nastavenie záznamov rýchlej voľby.....	66
Nastavenie záznamov skupinovej voľby	68
Vytváranie informácií hlavičky	70
Zaslanie faxov	72
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla.....	72

Použitie rýchlej voľby/skupinovej voľby.....	74
Hromadné odosielanie faxu.....	75
Zaslanie faxu v zadanom čase	78
Fax z pripojeného telefónu.....	80
Prijímanie faxov	81
Automatické prijímanie faxov	81
Ručné prijímanie faxov	84
Výzva na prijatie faxu.....	86
Tlač správ	87
Faxovanie z počítača.....	88
Zoznam ponúk režimu faxu	89

Režim skenovania

Skenovanie na pamäťovú kartu	94
Skenovanie do počítača	96
Zoznam ponuky režimu skenovania.....	98

Režim Nastavenie (Údržba)

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	102
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy	104
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	106
Nastavenie/zmena času a regiónu	108
Tlač z digitálneho fotoaparátu.....	110
Zoznam ponuky nastavenia.....	112

Riešenie problémov

Chybové hlásenia.....	116
Výmena atramentových kaziet	120
Zaseknutý papier	124
Zaseknutie papiera vo vnútri 1	124
Zaseknutie papiera vo vnútri 2	128
Zaseknutie papiera – automatický podávač dokumentov (ADF).....	129
Zaseknutie papiera vo vnútri 3	130
Nie je možné vytiahnuť papierovú kazetu.....	133
Problémy s kvalitou/s rozložením tlače	135
Problémy s faxovaním	139
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson	143
Index	147

O tym poradniku
 O této příručce
 Tudnivalók az útmutatóról
 O tejto príručke

Postępuj zgodnie z tymi wytycznymi, gdy czytasz instrukcje:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
Ostrzeżenie: Należy uważać na ostrzeżenia, by uniknąć obrażeń ciała.	Ostrożność: Należy uważać, by zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy obserwować, aby uniknąć skaleczenia ciała i zapobiegać uszkodzeniom sprzętu.	Uwaga: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde lze nalézt dodatečné informace.
Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
Varovanie: Varovania je potrebné plne dodržiavať, aby ste predišli zraneniam na tele.	Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby ste predišli poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli zraneniu na tele a poškodeniu zariadenia.	Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

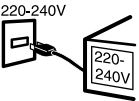













Ważne instrukcje bezpieczeństwa


Důležitě bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági előírások

Dôležitě bezpečnostné pokyny

					
Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.	Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.	Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.	Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.
Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Umístěte tiskárnu v blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.	Nepřipustte poškození nebo roztřepení napájecí šňůry.	Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványoknak.	A nyomtatót helyezze olyan falı konnektor közelébe, ahol a tápkábel könnyen ki lehet húzni.	A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt más berendezéssel.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültségét használjon.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Uistite sa, že napájecí kabel splňuje všetky příslušné miestne bezpečnostné normy.	Umistnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájecí kabel ľahko odpojiť.	Používajte iba napájecí kabel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kabla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.	Nepoškodte alebo neoderte napájecí kabel.	Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

					
<p>Nie stosuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Może to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samodzielnie drukarki.</p>	<p>Trzymaj naboje atramentowe poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj atramentu.</p>	<p>Jeżeli atrament pobrudzi Twoją skórę, splucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwasz będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się do lekarza.</p>	<p>Nie potrząśaj nabojami po otwarciu ich opakowań; może to spowodować przeciekanie.</p>	<p>Usuwać naboje w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj naboje w takim samym środowisku, co drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>
<p>Nepoužívejte aerosolové výrobky, které obsahují hořlavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p>	<p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omýjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p>	<p>Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>
<p>Ne használjon a nyomtató közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató javításával.</p>	<p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermektől, és ne igya meg a tintát.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.</p>	<p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivetete őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov špeciálne vysvetlených v dokumentácii, sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Uchovávajte atramentové kazety z dosahu detí a nepite atrament.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na vašu pokožku, umyte ho s mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite s vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p>	<p>Po otvorení balení netraste s atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, ochráňte oblasť dodávania atramentu od špiny a prachu a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>

			
<p>Produktu nie należy używać w pobliżu wody.</p>	<p>Należy unikać używania telefonu w czasie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. W przeciwnym razie istnieje nieznaczne ryzyko porażenia prądem elektrycznym w wyniku uderzenia piorunem.</p>	<p>Telefonu nie należy używać w celu zgłoszenia wycieku gazu, który nastąpił w pobliżu.</p>	<p>Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.</p>
<p>Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.</p>	<p>Nepoužívejte telefon během bouřky. Může hrozit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od vzdáleného blesku.</p>	<p>Nepoužívejte telefon k ohlášení úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Mějte tuto příručku stále po ruce.</p>
<p>Ne használja a terméket víz mellett.</p>	<p>Ne használja a telefont elektromos vihar esetén. Ez áramütés veszélyt jelenthet a villámlás miatt.</p>	<p>Ne használja a telefont egy gázszivárgás jelentésére a szivárgás közvetlen közelében.</p>	<p>A kézikönyv mindig legyen kéznél.</p>
<p>Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.</p>	<p>Vyhýbajte sa používaniu telefónu počas búrky. Môže existovať veľmi malé riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného bleskom.</p>	<p>Nepoužívajte telefón pre ohlásenie úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Vždy uchovávejte túto príručku v dosahu.</p>

Ochrana informací osobních

Chraňte své osobní údaje

Személyes adatainak védelme

Ochrana Vašich osobných údajov

Urządzenie umożliwia przechowywanie nazwisk i numerów telefonów w pamięci nawet przy wyłączonym zasilaniu.

Wskazanej poniżej opcji można użyć do skasowania pamięci w przypadku utylizacji produktu lub przekazywania go osobom trzecim.

ℹ > Przyw. ustaw. fabr. > Przywr. wsz. ustaw.

Tento výrobek umožňuje ukládat jména a telefonní čísla do paměti i při vypnutém napájení.

Pokud výrobek předáváte někomu jinému nebo jej likvidujete, vymažte paměť pomocí následující nabídky.

ℹ > Obnovit vých. nast. > Obnovit všech. nast

A készülék akkor is képes tárolni a neveket és a telefonszámokat a memóriájában, amikor ki van kapcsolva.

A következő menü használatával törölheti a memóriát, ha valakinek átadja a terméket vagy kidobja.

ℹ > Gyári alapért. visszaáll > Minden beáll. visszaállítása

Tento výrobok umožňuje ukladať mená a telefónne čísla vo svojej pamäti, aj keď je napájanie vypnuté.

Pomocou nasledujúcej ponuky vymažte pamäť, ak dávate výrobok niekomu inému alebo ho likvidujete.

ℹ > Obnoviť pôvodné nastavenia > Obnoviť všetky nastavenia

Funkcje kopiowania/faksowania/skanowania dostępne w urządzeniu

Funkce kopírování/faxování/skenování dostupné pro tento výrobek

A készülékkel végrehajtható másolási/faxolási/szkennelési funkciók

Funkcie kopírovania/faxovania/skenovania dostupné pre váš výrobok

PL

			BX625FWD	SX620FW
Kopiowanie Faksowanie Skanowanie	Oryginał	1-stronne	✓	✓
		2-stronne	✓	-
Kopiowanie	Wydruk	1-stronne	✓	✓
		2-stronne	✓	-

HU

			BX625FWD	SX620FW
Másolás Fax Szkennelés	Az Ön eredetije	egyoldalas	✓	✓
		kétoldalas	✓	-
Másolás	Nyomat	egyoldalas	✓	✓
		kétoldalas	✓	-

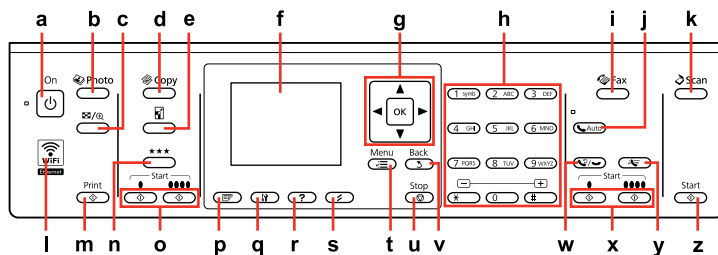
CS

			BX625FWD	SX620FW
Kopírování Faxování Skenování	Váš originál	Jednostranné	✓	✓
		Oboustranné	✓	-
Kop.	Výtisk	Jednostranné	✓	✓
		Oboustranné	✓	-

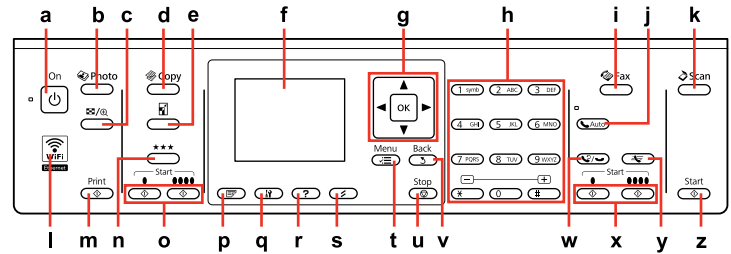
SK




			BX625FWD	SX620FW
Kopírovanie Faxovanie Skenovanie	Váš originál	Jednostranne	✓	✓
		Obojstranne	✓	-
Kopírovať	Výtlačok	Jednostranne	✓	✓
		Obojstranne	✓	-

Przewodnik po panelu kontrolnym
 Průvodce ovládacím panelem
 Útmutató a kezelőpanel használatához
 Sprievodca ovládacím panelom



a	b	c	d	e	f
					-
Włącza/wyłącza drukarkę.	Wybiera tryb Foto.	Zmienia podgląd zdjęć lub kadruje zdjęcia.	Wybiera tryb Kop.	Zmienia ustawienia powiększenia/pomniejszenia podczas kopiowania.	Ekran LCD służy do wyświetlania zdjęć i ekranów menu.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Zvolí režim foto.	Změna zobrazení fotografií nebo ořezání fotografií.	Zvolí režim kopírování.	Mění nastavení Lupa pro kopírování.	Displej LCD zobrazuje fotografie a nabídky.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Belép a fényképp módba.	Megváltoztatja a fényképek nézetét vagy kicsinyíti a fényképeket.	Belép a Más. módba.	Megváltoztatja a másolás kicsinyítés/nagyítás beállítását.	Az LCD képernyőn fényképek és menük kerülnek kijelzésre.
Zapína/vypína tlačiareň.	Prechádza do režimu fotografie.	Mení zobrazenie fotografií alebo ich orezáva.	Prechádza do režimu Kopírovania.	Mení nastavenia funkcie Zoom pre kopírovanie.	Na LCD displeji sa zobrazujú fotografie a ponuky.









g	h	i	j
	0 - 9, *, #		
<p>Wybiera zdjęcia i menu. Przyciski ▲ i ▼ pozwalają określić liczbę kopii. Podczas wpisywania numeru faksu przycisk ◀ służy do kasowania ostatniego znaku, a przycisk ▶ do wstawiania spacji.</p>	<p>Określa datę/godzinę lub liczbę kopii, a także liczbę faksów. Służy do wprowadzania znaków alfanumerycznych. Każde naciśnięcie powoduje zmianę trybu: małe litery, wielkie litery i cyfry. Aby uprościć wprowadzanie tekstu, można skorzystać z klawiatury wirtualnej. □ ➔ 18</p>	<p>Wybiera tryb faksu.</p>	<p>Włącza/wyłącza tryb automatycznego odbierania połączeń.</p>
<p>Výběr fotografií a nabídek. Pomocí ▲ a ▼ zadejte počet kopií. Při zadávání faxového čísla ◀ slouží jako klávesa Backspace a ▶ slouží k vložení mezery.</p>	<p>Slouží k zadávání data a času, počtu kopií a také faxových čísel. Zadává alfanumerické znaky a opakovaným stisknutím přepíná mezi velkými znaky, malými znaky a čísly. Při zadávání textu může být snadnější použít softwarovou klávesnici, než tato tlačítka. □ ➔ 18</p>	<p>Zvolí režim faxu.</p>	<p>Zapíná/vypíná režim automatického příjmu.</p>
<p>Kijelölö a fényképek és a menü elemeit. Használja a ▲ és a ▼ gombokat a másolatok számának megadásához. Egy faxszám beírásakor a ◀ úgy viselkedik, mint egy backspace gomb, a ▶ pedig egy szóközt szúr be.</p>	<p>Megadja a dátumot/időt vagy a másolatok számát, valamint a faxszámokat. Alfanumerikus karakterek írhatók be vele valamint vált kisbetű, nagybetű és szám beviteli mód között, ha megnyomja. A szoftver billentyűzetét azonban valószínűleg kényelmesebb használni, mint a gombokat. □ ➔ 18</p>	<p>Belép a fax módba.</p>	<p>Az automatikus választás ki/bekapcsolása.</p>
<p>Vyberá fotografie a ponuky. Pomocou ▲ a ▼ zadajte počet kópií. Pri zadávaní faxového čísla funguje ◀ ako tlačidlo Backspace a ▶ vkladá medzeru.</p>	<p>Určuje dátum/čas alebo počet kópií, ako aj faxové čísla. Zadáva alfanumerické znaky a prepína medzi veľkými písmenami, malými písmenami a číslami vždy pri stlačení. Je jednoduchšie použiť softvérovú klávesnicu na zadávanie textu než používať tieto tlačidlá. □ ➔ 18</p>	<p>Prechádza do režimu Fax.</p>	<p>Zapína/vypína režim automatickej odpovede.</p>

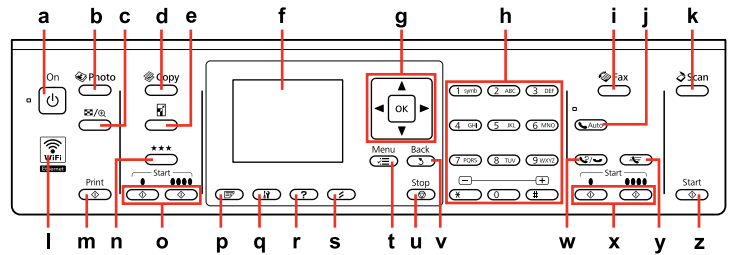
Wygląd panelu kontrolnego różni się w zależności od regionu.

Design ovládacieho panelu se liší podle oblasti.





A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Dizajn ovládacieho panela sa líši podľa oblasti.

k	l	m	n	o	p
	 WiFi			Start 	
Wybiera tryb Skanuj.	Pokazuje stan sieci bezprzewodowej.	Uruchamia drukowanie zdjęć.	Zmienia ustawienia jakości kopiowania.	Uruchamia kopiowanie w kolorze lub w czerni.	Wyświetla ustawienia 2-stronnego kopiowania, faksowania i skanowania. W zależności od modelu przycisk ten może być niedostępny.
Zvolí režim skenování.	Ukazuje stav bezdrátové sítě.	Spouští tisk fotografií.	Mění nastavení kvality kopírování.	Spouští černobílé nebo barevné kopírování.	Zobrazuje možnosti nabídky oboustranného kopírování, faxování a skenování. Toto tlačítko nemusí být k dispozici v závislosti na modelu.
Belépés a Szkennelés módba.	A vezeték nélküli hálózat állapotát mutatja.	Elkezdődik a fényképnymtatás.	Megváltoztatja a másolási minőség beállításait.	Elindul az egyszínű vagy a színes a másolás.	Kijelzi a kétoldalas másolás, faxolás és szkennelés menü lehetőségét. Elképzelhető, hogy ez a gomb a nem minden modellnél érhető el.
Prechádza do režimu Skenovania.	Zobrazí stav bezdrôtovej siete.	Spúšťa tlač fotografií.	Mení nastavenia kvality kopírovania.	Spúšťa čiernobiele alebo farebné kopírovanie.	Zobrazuje možnosti ponuky Obojstranné kopírovanie, faxovanie a skenovanie. Na niektorých modeloch nemusí byť toto tlačidlo k dispozícii.



q	r	s	t	u	v
	?	≡			
Wybiera tryb Konf.	Wyświetla Pomoc w celu uzyskania rozwiązań problemów.	Kasuje ustawienia.	Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.	Zatrzymuje kopiowanie/ drukowanie/skanowanie.	Anuluje/powraca do poprzedniego menu.
Zvolí režim nastavení.	Zobrazí Nápovědu pro řešení problémů.	Resetuje vaše nastavení.	Zobrazení podrobných nastavení pro každý režim.	Zastaví kopírování/tisk/ faxování/skenování.	Zrušení/návrat do předchozí nabídky.
Belép a Beáll. módba.	Nyissa meg a Súgót a probléma megoldásához.	Visszaállítja a beállításait.	Minden üzemmódhoz megjeleníti a részletes beállításokat.	Másolni/ nyomtatni/ faxolni/szkennelni kezd.	Törli/ visszalép az előző menübe.
Prechádza do režimu Nastavenie.	Zobrazí pomocníka pre riešenie problémov.	Resetuje vaše nastavenia.	Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.	Zastavuje kopírovanie/tlač/ faxovanie/skenovanie.	Ruší alebo sa vracia na predchádzajúcu ponuku.

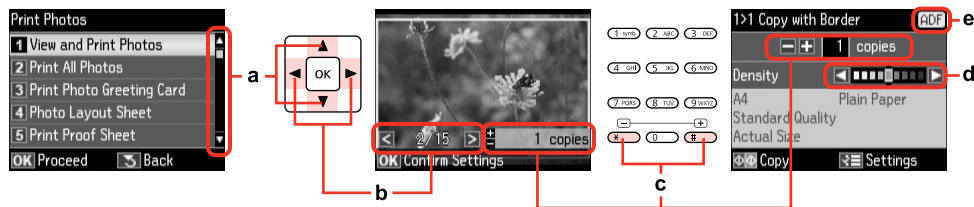
w	x	y	z
	Start 		
Wyświetla ostatnio wybierany numer. W czasie wprowadzania numerów w trybie faksu wstawia symbol pauzy (-), który oznacza krótką przerwę w czasie wybierania numeru.	Uruchamia faksowanie w kolorze lub w czerni.	Wyświetla listy szybkiego wybierania/wybierania grupowego w trybie faksu.	Uruchamia skanowanie.
Zobrazí poslední volané číslo. Při zadávání čísel v režimu faxu slouží k vložení symbolu pauzy (-), která funguje jako krátká pauza během vytáčení.	Spouští černobílé nebo barevné faxování.	Zobrazuje seznam rychlých/skupinových voleb v režimu faxu.	Spouští skenování.
Megjeleníté az utoljára hívott számot. Amikor fax üzemmódban számokat ír be, ezzel egy szünet jelet (-) írhat be, ami tárcsázáskor egy rövid szünetet fog eredményezni.	Elindul az egyszínű vagy a színes a faxolás.	Gyorstárcsázási/csoportos tárcsázási lista megjelenítése fax módban.	Elindul a szkennelés.
Zobrazuje poslední volané číslo. Při zadávání čísel v režimu faxování vkládá toto tlačítko symbol pauzy (-), který funguje jako krátká pauza počas vytáčania.	Spúšťa čiernobiele alebo farebné faxovanie.	Zobrazuje zoznamy rýchlej/skupinovej voľby v režime faxovania.	Spúšťa skenovanie.

Korzystanie z ekranu LCD

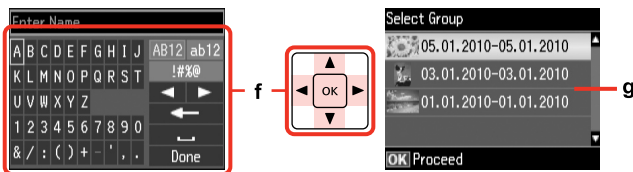
Používání LCD obrazovky

Az LCD képernyő használatá

Používanie LCD displeja



a	b	c	d	e
Nacišnj ▲ lub ▼, aby vybrac element menu. Podsvietenie przenieci sie w gorę lub w dol.	Nacišnj ◀ lub ▶, aby zmienic zdjecie wyswietlane na ekranie LCD.	Nacišnj przycisk +(#) lub -(*) , aby wskazać liczbę kopii wybranego zdjecia.	Nacišnj ◀ lub ▶, aby ustawić gęstość.	Ikona ADF wyswietla się, jeśli dokument zostanie umieszczony w automatycznym podajniku dokumentów (ADF).
Stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte položku nabídky. Zvýraznění se přesune nahoru nebo dolů.	Stisknutím ◀ nebo ▶ změníte fotografii zobrazenou na LCD obrazovce.	Stisknutím +(#) nebo -(*) nastavte počet kopií pro vybranou fotografii.	Stisknutím ◀ nebo ▶ nastavte hustotu.	Ikona ADF se zobrazí, když je v automatickém podávaci dokumentů (ADF) vložen dokument.
Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a menüpont kiválasztásához. A kijelölés felfelé vagy lefelé mozdul.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot az LCD képernyőn megjelenített fénykép megváltoztatásához.	Nyomja meg a +(#) vagy a -(*) jeleket a kiválasztott fénykép példányszámának megadásához.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a fényerősség beállításához.	Az ADF ikon kerül kijelzésre, ha papírt töltek az automatikus lapadagolóba (ADF).
Stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte položku ponuky. Zvýraznenie sa presúva nahor alebo nadol.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ zmeníte fotografiu zobrazenú na LCD displeji.	Stlačením tlačidiel +(#) alebo -(*) zadajte počet kópií pre vybranú fotografiu.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ nastavte hustotu.	Ak je v automatickom podávaci dokumentov (ADF) vložený dokument, zobrazí sa ikona ADF.



Rzeczywisty wygląd ekranu może nieznacznie odbiegać od ilustracji w tym przewodniku.

Skuteczna zobrazení na obrazovke sa môžu mierne líšiť od zobrazení v této příručce.

A kijelzőn megjelenő képernyők az útmutatóknál találhatóktól kissé eltérhetnek.

Aktuálne zobrazení na obrazovke sa môže mierne líšiť od toho, ktoré je uvedené v tejto príručce.

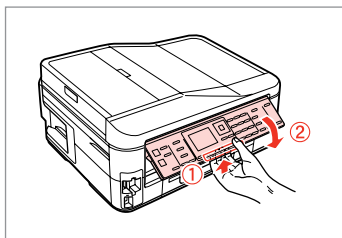
f	g
<p>Wirtualna klawiatura służąca do wprowadzania tekstu. Użyj przycisków ▲, ▼, ◀, ▶ do wybrania odpowiedniego znaku lub przycisku na klawiaturze, a następnie naciśnij przycisk OK, aby wprowadzić taki znak lub użyć wybranego przycisku. Przyciski klawiatury mają następujące funkcje: ◀ (backspace) usuwa znak po lewej stronie kursora. ▶ przesuną kursor w prawą lub lewą stronę. ▢ wstawia spację. Po wprowadzeniu tekstu, wybrać opcję Wyk., a następnie nacisnąć przycisk OK.</p>	<p>Jeśli na karcie pamięci znajduje się więcej niż 999 zdjęć, można wybierać grupy zdjęć. Obrazy są sortowane według daty utworzenia. Aby wyświetlić obrazy w grupie, naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać grupę, a następnie przycisk OK. Aby wybrać inną grupę lub folder, naciśnij przycisk ⌚, wybierz opcję Wybierz miejsce, a następnie opcję Wybór katal. lub Wybór grupy.</p>
<p>Wirtualní klávesnice pro zadávání textu. Pomocí tlačítek ▲, ▼, ◀, ▶ vyberte znak nebo tlačítko na klávesnici a stisknutím OK zadejte znak nebo použijte vybrané tlačítko. Tlačítka klávesnice provádějí následující operace: ◀ (backspace) odstraní znak vlevo od kurzoru. ▶ posouvá kurzor vlevo nebo vpravo v textu. ▢ vloží mezeru. Po dokončení vyberte Hot. a potom stiskněte OK.</p>	<p>Máte-li na vaší paměťové kartě více než 999 fotografií, můžete vybrat skupinu fotografií. Obrázky jsou seříděny podle datu pořízení. Chcete-li zobrazit obrázky ve skupině, stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte skupinu a potom stiskněte OK. Chcete-li znovu vybrat skupinu nebo složku, stiskněte ⌚, vyberte Vybrat umístění a potom vyberte Výběr složky nebo Výběr skupiny.</p>
<p>Virtuális billentyűzet szöveg bevitelére. Használja a ▲, ▼, ◀, ▶ gombokat vagy a billentyűzet gombjait egy karakter kiválasztásához, majd nyomja meg az OK gombot vagy használja a kiválasztott billentyűt a karakter beviteléhez. A billentyűzet gombjai az alábbiakra használhatók: ◀ (backspace) kitörli a kurzortól balra eső karaktert. ▶ jobbra és balra mozgatja a kurzort a szövegben. ▢ beszűr egy szóközt. Ha elkészült, válassza a Kész lehetőséget, majd nyomja meg az OK gombot.</p>	<p>Ha több mint 999 fénykép van a memóriakártyáján, akkor kiválaszthat egy fénykép csoportot is. A képeket a készítésük dátuma szerint jeleníti meg. A csoportban lévő képek megjelenítéséhez nyomja meg a ▲ gombot, egy csoport kiválasztásához a ▼ gombot, majd nyomja meg az OK gombot. Egy csoport mappa újra kiválasztásához nyomja meg a ⌚ gombot, válassza a Hely kiválaszt., majd a Mappa kiválasztása vagy a Csoport kivál. lehetőséget.</p>
<p>Wirtualna klávesnica na zadávanie textu. Pomocou tlačidiel ▲, ▼, ◀, ▶ vyberte znak alebo tlačidlo na klávesnici a stlačením OK zadajte znak alebo použite vybrané tlačidlo. Tlačidlá klávesnice vykonávajú nasledujúce operácie: ◀ (backspace) vymazáva znak naľavo od kurzora. ▶ presúva kurzor doľava alebo doprava v texte. ▢ vkladá medzeru. Po dokončení stlačte Hotovo a potom stlačte OK.</p>	<p>Ak máte na pamäťovej karte viac než 999 fotografií, môžete vybrať skupinu fotografií. Obrázky sú zoradené podľa dátumu, kedy bolo zhotovené. Ak chcete zobraziť obrázky v skupine, stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte skupinu a stlačte tlačidlo OK. Ak chcete znova vybrať skupinu alebo priečinok, stlačte ⌚, vyberte možnosť Vyberte umiest., a potom vyberte Vybrať priečinok alebo Vybrať skupinu.</p>

Ustawianie kąta nachylenia panelu

Nastavení úhlu panelu

A Panel szögének állítása

Úprava uhla panelu



Aby obniżyć lub zamknąć panel, pociągnij dźwignię w jego tylnej części i opuść panel. Aby podnieść panel po prostu go unieś.

Chcete-li panel sklopit nebo zavřít, přitáhněte uvolňovací páčku na zadní straně ovládacího panelu a potom jej sklopte. Zvednutím panel rozložte.

A panel lejjebb engedéséhez vagy bezárásához húzza meg a kezelőpanel hátoldalán lévő kioldó kart, majd engedje le. Egyszerűen emelje fel a panelt, ha magasabbra akarja tenni.

Ak chcete znížiť alebo zatvoriť panel, potiahnite uvoľňovaciu páčku v zadnej časti ovládacieho panela, a potom ho znížte. Ak chcete panel zvýšiť, jednoducho ho zdvihnite.

Funkcja oszczędzania energii

Funkce úsporného režimu

Energiatakarékos funkció

Funkcia úspory energie

Po 13 minutach braku aktywności ekran zostaje wyłączony w celach energooszczędnych.

Naciśnij dowolny przycisk (poza **On**), aby przywrócić ekran do poprzedniego stanu.

Z důvodu úspory energie se displej po 13 minutách nečinnosti vypne.

Stisknutím libovolného tlačítka (vyjma **On**) obnovíte předchozí stav obrazovky.

13 perc inaktív működés után a készülék elsötétül, hogy energiát takarítson meg.

Nyomjon meg egy gombot (a **On** kivételével) az előző képernyőállapothoz való visszatéréshez.

Ak nebudete zariadenie používať po dobu 13 minút, displej sa vypne, aby šetril energiu.

Stlačením ktoréhokolvek tlačidla (okrem tlačidla **On**) sa obrazovka vráti do predchádzajúceho stavu.

Wyłączenie zasilania

Po vypnutí napájení

Az áram kikapcsolásakor

Počas vypínania

PL

Wyłączenie zasilania spowoduje usunięcie poniższych danych z tymczasowej pamięci urządzenia.

- Odebrane faksem dane
- Dane przeznaczone do późniejszego przesłania faksem
- Dane ponownie przesłane faksem automatycznie

Jeśli zasilanie jest wyłączone przez dłuższy czas, ustawienia zegara mogą zostać skasowane. Po ponownym włączeniu zasilania sprawdź wyświetlaną godzinę.

CS

Po vypnutí napájení dojde k vymazání následujících dat uložených v dočasné paměti výrobku.

- Přijaté faxy
- Naplánované faxy
- Automaticky znovu odesílané faxy

Po dlouhém vypnutí může také dojít k vynulování hodiny. Po zapnutí hodiny zkontrolujte.

HU

Az áram kikapcsolása esetén a termék ideiglenes memóriájában tárolt következő adatok törlődnek.

- Fogadott faxadatok
- Későbbi küldésre időzített faxadatok
- Automatikusan újraküldendő faxadatok

Amikor az áram hosszabb ideig ki van kapcsolva, lehet, hogy az órák újra kell állítani. Amikor ismét bekapcsolja az áramot, ellenőrizze az órák.

SK

Počas vypínania sú vymazané z dočasnej pamäte výrobku nasledovné dáta v nej uložené.

- Dáta o prijatých faxoch
- Dáta o faxoch, ktoré majú byť zaslané neskôr
- Dáta o faxoch, ktoré sú prenášané automaticky

Ak je zariadenie ponechané vypnuté počas dlhšej doby, môžu sa hodiny resetovať. Skontrolujte hodiny, keď ho znovu zapnete.

Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramszünet után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a zapípá.

Ha az áramszünet akkor következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje, a potom pípne.




Nie wkładaj ręki do drukarki dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.


Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.


Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.


Nevkladjajte do tlačiarne ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.




Ponownie uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.


Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením LCD displeje, restartování bude zastaveno. Restartujte stisknutím  **On**.


Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna. Indítsa újra a  **On** gomb megnyomásával.


Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví. Reštart stlačením tlačidla  **On**.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania ponowne uruchomienie może nie nastąpić. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte stisknutím  **On**.

Az áramkimaradás előtti előfordulhat, hogy nem indul újra. Indítsa újra a  **On** gomb megnyomásával.

V závislosti od okolností pred výpadkom elektrickej energie sa zariadenie nemusí reštartovať. Reštart stlačením tlačidla  **On**.

Obsługa nośników i oryginałów
Manipulace s médii a originály
Hordozók és eredetik kezelése
Narábanie s médiami a originálmi



Wybór papieru Výběr papíru Papírválasztás Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych różni się zależnie od obszaru.

Dostępność specjalnych papierów se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostępność specjalnego papieru sa liší podľa oblasti.

	Jeżeli chcesz drukować na tym papierze... *4	Wybierz ten typ papieru na ekranie LCD	Pojemność (w arkuszach)
a	Zwykły pap. *1	Zwykły pap.	[27,5 mm] *2 *3
b	Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych firmy Epson *1	Zwykły pap.	250 *3
c	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych firmy Epson *1	Zwykły pap.	200 *3
d	Papier matowy - wysoka gramatura firmy Epson	Mat.	20
e	Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Mat.	80
f	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj. Błysz.	20
g	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj. Błysz.	20
h	Papier fotograficzny Epson	Pap. fotogr.	20
i	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Bardzo błysz.	20
j	Błyszczący papier fotograficzny Epson	Błysz.	20

*1 Na arkuszach w tym formacie można drukować w trybie dwustronnym.

*2 Papier ważący od 64 do 90 g/m².

*3 Drukowanie dwustronne ręczne, 30 arkuszy.

*4 Angielskie nazwy papieru zawiera tabela po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *4	Vyberte tento typ papíru na LCD obrazovce	Kapacita pro ukládání (listy)
a	Obyč. papír *1	Obyč. papír	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Obyčejný inkoustový papír Premium *1	Obyč. papír	250 *3
c	Epson Zářivé bílý inkoustový papír *1	Obyč. papír	200 *3
d	Epson Silný matný papír	Matný	20
e	Epson Fotografický inkoustový papír	Matný	80
f	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
g	Epson Pololesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
h	Epson Fotografický papír	Fotopapír	20
i	Epson Zcela lesklý fotografický papír	Zcela lesklý	20
j	Epson Lesklý fotografický papír	Lesklý	20

*1 S tímto papírem lze provádět oboustranný tisk.

*2 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

*3 Pro ruční oboustranný tisk, 30 listů.

*4 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *4	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)
a	Sima papír *1	Sima papír	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Prémium tintasugaras normál papír *1	Sima papír	250 *3
c	Epson Hófehér tintasugaras papír *1	Sima papír	200 *3
d	Epson Nehéz matt papír	Matt	20
e	Epson Fényképminőségű tintasugaras papír	Matt	80
f	Epson Prémium fényes fotópapír	Prém. fényes	20
g	Epson Prémium félfényes fotópapír	Prém. fényes	20
h	Epson Fotópapír	Fotópapír	20
i	Epson Ultrafényes fotópapír	Ultrafényes	20
j	Epson Fényes fotópapír	Fényes	20

*1 Ez a papír alkalmas a kétoldalas nyomtatásra .

*2 64 - 90 g/m² súlyú papír.

*3 Manuális kétoldalas nyomtatáshoz, 30 lap.

*4 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

	Ak szeretné tölteni ezt a papírtípust... *4	Na LCD displeji si vyberte tento typ papiera	Kapacita vkladania (hárky)
a	Kancelárský papier *1	Obyčajný papier	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Štandardný papier Premium pre atramentovú tlačiareň *1	Obyčajný papier	250 *3
c	Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň *1	Obyčajný papier	200 *3
d	Epson Matný vysokogramážový papier	Matný	20
e	Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň	Matný	80
f	Epson Lesklý fotografický papier Premium	Prém. Lesklý	20
g	Epson Pololesklý fotografický papier Premium	Prém. Lesklý	20
h	Epson Fotografický papier	Fotopapier	20
i	Epson Ultra lesklý fotografický papier	Ultra lesklý	20
j	Epson Lesklý fotografický papier	Lesklý	20

*1 Na tento papier môžete tlačiť obojstranne.

*2 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

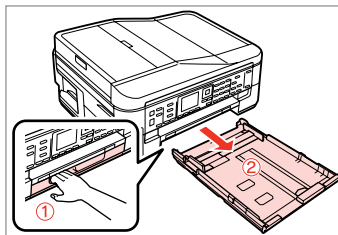
*3 Pre ručné obojstranné tlačenie, 30 hárkov.

*4 Anglické názvy papiera nájdete v tabuľke na pravej strane.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Glossy Photo Paper

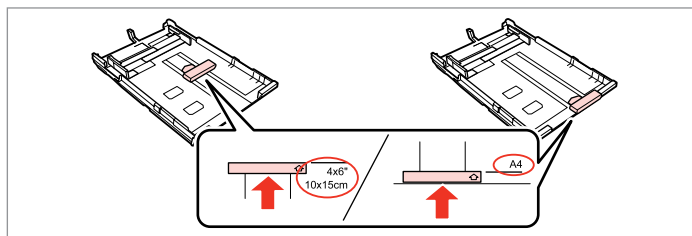
Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkládanie papiera

1



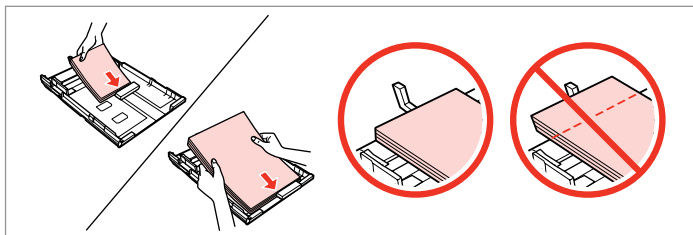
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

2



Ustaw prowadnicę zgodnie z wybranym formatem papieru.
Posunutím vodítka upravte podle velikosti papíru, který budete používat.
Állítsa be a papírvezetőt a használni kívánt papír mértéhez.
Posuňte vodidlo podľa veľkosti papiera, ktorý budete používať.

3



Włóż papier wzdłuż prowadnicy, stroną wydruku skierowaną W DÓŁ.
Vložte směrem k vodítku, tisknutelnou stranou DOLŮ.
A papírvezető irányával megegyezően, nyomtatandó oldalával LEFELE helyezze be.
Vložte papier smerom k vodidlu stranou určenou na tlač NADOL.



Wysokość ryzy zwykłego papieru nie powinna przekraczać symbolu ≡ umieszczonego po wewnętrznej stronie prowadnicy krawędziowej. W przypadku specjalnych nośników firmy Epson upewnij się, że liczba arkuszy nie przekracza limitu określonego dla danego typu nośnika. ☐ ➔ 24

Nevkládejte obyčejný papír nad ≡ značku šipky uvnitř vodítka okraje. V případě speciálních médií Epson zkontrolujte, zda počet listů nepřekračuje omezení určené pro média. ☐ ➔ 24

Sima papír esetében ne töltsön be papírt a ≡ nyíl fölé, ami az élvezető belső oldalán látható. A speciális Epson hordozók esetébe ügyeljen arra, hogy a betöltött lapok száma kisebb legyen, mint az adott hordozóhoz előírt maximális értéknél. ☐ ➔ 24

Obyčejný papier nevkládajte nad značku so šípkou ≡ nachádzajúcu sa na vnútornej časti vodiacej listy papiera. Pri špeciálnych médiách Epson sa uistite, že počet listov je menší ako maximálna hodnota stanovená pre dané médium. ☐ ➔ 24



Przed załadowaniem przewachluj arkusze i wyrównaj krawędzie papieru.

Před vložením papír protřepte a zarovnejte jeho okraje.

Pörgesse át és illesze egymás fölé a lapok élét betöltés előtt.

Pred vložením papier prefučnite a zarovnajte jeho okraje.

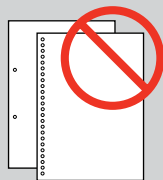


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

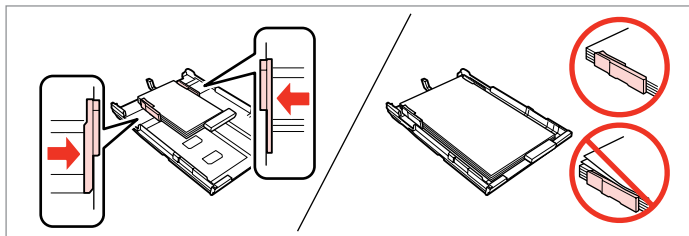
Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használjon olyan papírt, amelyen kötési lyukak vannak.

Nepoužívajte papier s perforovanými dierami.



4



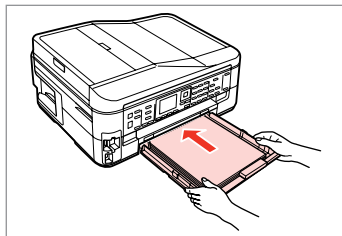
Posuň do krawędzi papieru.

Posuňte k okrajům papíru.

Csúsztassa a papír oldalához.

Posuňte k okrajom papiera.

5



Ostrożnie włóż kasotę.

Opatrně zasuňte kazetu.

Finoman csúsztassa be a tálcát.

Vložte kazetu opatrně dovnůtra.



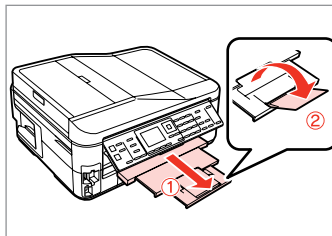
Ulož kasotę poziomo, a następnie ostrożnie i powoli umieść ją w drukarce.

Držte kazetu naplocho a opatrně a pomalu ji zasuňte zpět do tiskárny.

Vízszintesen tartva, lassan és óvatosan csúsztassa vissza a tálcát a nyomtatóba.

Držte kazetu vodorovne a vkladajte ju tlačiarne opatrne a pomaly.

6



Wysuń i podnieś.

Vysuňte a zvedněte.

Csúsztassa ki és emelje meg.

Vysuňte a zdvihnite.



Nie wyciągaj ani nie wkładaj kasety na papier w czasie pracy drukarki.

Ne vysunujte ani nezasunujte kazetu na papír, když tiskárna pracuje.

Amíg a nyomtató dolgozik, ne húzza ki vagy helyezze be a papírkazettát.

Ne vyťahujte ani nevkladajte kazetu s papierom, kým tlačiareň pracuje.



W przypadku papieru o formacie Legal patrz Przewodnik użytkownika dostępny online.

Při použití papíru velikosti Legal se podívejte do online Uživatelská příručka.

Legal méretű papír használatá esetén lásd az on-line Használati útmutató.

Pri používaní papiera formátu Legal si pozrite on-line dokument Používateľská príručka.



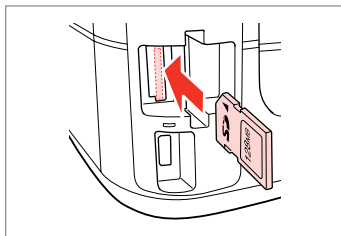
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

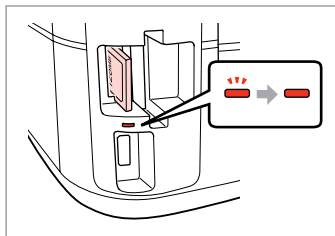
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.
Vložte jednu kartu současně.
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy świeci się kontrolka.
Zkontrolujcie, zda kontrolka świeci.
Ellenőrizze, hogy a jelzőfény égve marad-e.
Skontrolujte kontrolku, či zostala svietiť.



Nie należy wkładać karty pamięci do gniazda do końca. Powinna nieznacznie wystawać.

Nezkoušejte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja mindenképpen erővel bejuttatni a kártyát a nyílásba. Nem szabad teljesen bejuttatni.

Nepokúšťajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

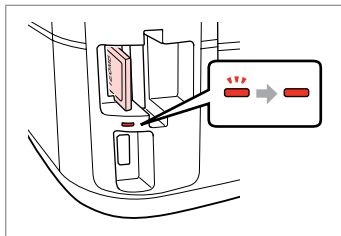
Wymowanie karty pamięci

Vyjmutí paměťové karty

A memóriakártya eltávolítása

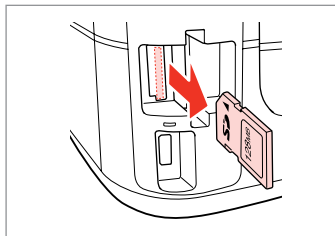
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy świeci się kontrolka.
Zkontrolujcie, zda kontrolka świeci.
Ellenőrizze, hogy a jelzőfény égve marad-e.
Skontrolujte kontrolku, či zostala svietiť.

2



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.



Włączona	Miga
Svíťí	Bliká
Be	Villog
Zapnutá	Bliká

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Wymagany adapter

*Vyžadován adaptér

*Adapter szükséges

*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, należy go założyć przed włożeniem karty do gniazda, w innym przypadku karta może utknąć.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a résebe helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ак пам'ятová karta potrebuje adaptér, potom ho pripojte ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredeti
dokumentumok
elhelyezése

Umieszczenie
originálów

Automatyczny
podajnik dokumentów
(ADF)

Automatický podavač
dokumentů (ADF)

Automatikus
lapadagoló (ADF)

Automatický podavač
dokumentov (ADF)



Oryginalne dokumenty można umieścić w automatycznym podajniku dokumentów (ADF) w celu szybkiego kopiowania, skanowania czy faksowania wielu stron.

Můžete vkládat originální dokumenty do automatického podavače dokumentů (ADF) pro rychlé kopírování, skenování nebo faxování více stránek.

Az automatikus lapadagolót (ADF) használva a papírforrásként gyorsan másolhatja, szkennelheti vagy faxolhatja a többoldalas dokumentumokat.

Ak chcete rýchlo kopírovať, skenovať alebo faxovať viacero stránok, môžete originál vložiť do automatického podávača dokumentov (ADF).

Dozwolone oryginały

Rozmiar	A4/Letter/Legal
Typ	Zwykły papier
Waga	64 g/m ² do 95 g/m ²
Pojemność	30 arkuszy lub maks. 3 mm (A4, Letter) /10 arkuszy (Legal)

Dotyczy tylko modelu BX625FWD
Podczas skanowania 2-stronnego papieru o formacie Legal nie jest obsługiwany.

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Obyčejný papír
Gramáž	64 g/m ² až 95 g/m ²
Kapacita	30 listů nebo 3 mm nebo méně (A4, Letter) /10 listů (Legal)

Pro uživatele BX625FWD
Při skenování 2stranného dokumentu není velikost papíru Legal k dispozici.

Felhasználható eredetik

Méret	A4/Letter/Legal
Típus	Sima papír
Súly	64 g/m ² – 95 g/m ²
Mennyiség	30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb (A4, Letter) /10 lap (Legal)

A BX625FWD felhasználóknak
Kétoldalas dokumentum szkenneléskor a legal méretű papír nem elérhető.

Použitelné originály

Velkost	A4/Letter/Legal
Typ	Štandardný papier
Gramáž	Od 64 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacita	30 listov alebo najviac 3 mm (A4, Letter)/10 hárkov (Legal)

Pre používateľov modelu BX625FWD
Pri skenovaní obojstranného dokumentu pomocou ADF nie je formát Legal k dispozícii.

! Aby zapobiegać zakleszczeniu papieru, należy unikać następujących dokumentów. Do tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

! Aby nie docházelo k uviznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. U těchto typů použijte tabulku dokumentů.

- Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešíváčkou atd.
- Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- Fotografie, fólie nebo nážehlovací papír.
- Potrhaný, pomačkaný nebo děravý papír.

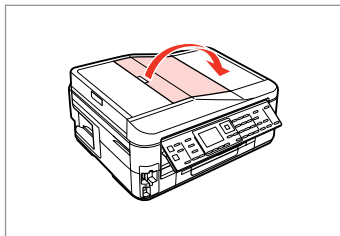
! A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumok használatát. Ezeknél használja a dokumentumasztalt.

- Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- Fényképek, fóliák vagy hőnyomatós papírok.
- Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

! Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite dosku skenera.

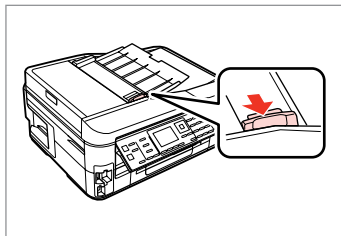
- Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- Natrhnutý, pokrčený alebo deravý papier.

1



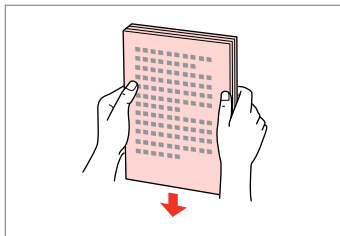
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



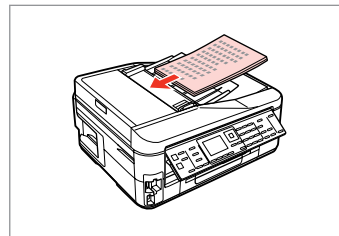
Presuň.
Posuňte.
Hajtsa ki.
Posuňte.

3

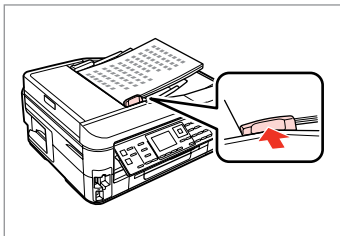


Wyrównaj krawędzie.
Poklepaním zarovnejte okraje.
Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.
Poklopaním zarovnajte hrany.

4



Włóż zadrukowaną stronę do góry.
Vložte lícem nahoru.
Színükkel felfelé töltsz be.
Vložte lícom nahor.

5

Dopasuj.
Upevněte.
Betesz.
Zarovnajzte.

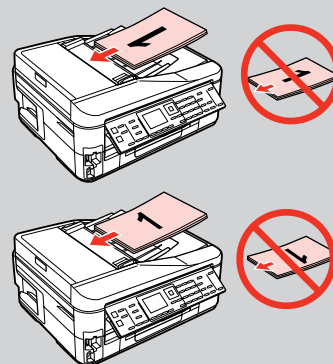


W przypadku układu **Kop. 2-up** ulóż oryginalne dokumenty tak, jak pokazano po prawej stronie.

V případě rozložení **2-up kopi** umístěte originály podle obrázku vpravo.

A **2/o másolás** elrendezésnél az eredetiket a jobb oldalon bemutatott módon helyezze be.

Pre podklad **Kópia 2-up** umiestnite originály tak, ako je znázornené vpravo.



Jeśli używana jest funkcja kopiowania z automatycznego podajnika dokumentów (ADF), ustawienia drukowania są stałe: Zmn./Pow. – **Rozm. rzecz.**, Typ pap. – **Zwykły pap.** oraz Roz. pap. – **A4**. W przypadku kopiowania oryginału o formacie większym niż A4 wydruk jest przycinany.

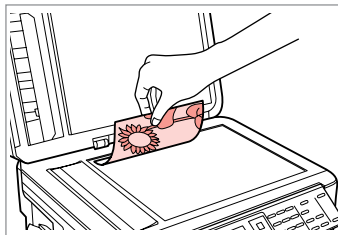
Když použijete funkci kopírování s automatickým podavačem papíru (ADF), nastavení tisku budou pevně nastavena na Lupa - **Skutečná velik.**, Typ papíru - **Obyč. papír** a Vel papíru - **A4**. Jestliže kopírujete dokument větší, než velikost A4, výtisk bude oříznutý.

Ha a másoló funkciót automatikus lapadagolóval (ADF), használja, akkor a következő nyomtatási beállítások rögzítettek: Kicsinyítés/nagyítás - **Tényleges méret**, Papírtípus - **Sima papír**, és Papírméret - **A4**. A nyomat kicsinyítésre kerül, ha az eredeti mérete A4-nél nagyobb.

Ak používate funkciu kopírovania s automatickým podávačom dokumentov (ADF), nastavenia tlače zostanú pevne nastavené na možnosť Zoom - **Skut. veľkosť**, Typ papiera - **Obyčajný papier** a Veľkosť papiera - **A4**. Ak je originál väčší ako A4, výtlačok sa oreže.

Szyba ekspozycyjna
Deska na dokumenty
Dokumentumasztal
Deska skenera

1



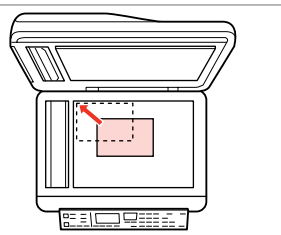
Położ w pozycji poziomej stroną do drukowania skierowaną w dół.

Umistéte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2

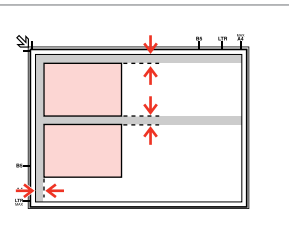


Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúsztsassa a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.



Ulož zdjęcia w odległości 5 mm.

Umistéte fotografie 5 mm od sebe.

A fényképek között hagyjon 5mm-t.

Fotografie umiestnite 5 mm od seba.



Jednocześnie możesz ponownie wydrukować zdjęcie lub kilka zdjęć różnych rozmiarów, pod warunkiem, że są w formacie powyżej 30 × 40 mm.

Můžete přetisknout jednu fotografii nebo více fotografií různých velikostí současně, pokud jsou větší než 30 × 40 mm.

Ugyanazt a képet több méretben is nyomtathatja, vagy különböző méretű fényképeket is nyomtathat egyszerre, ha azok 30 × 40 mm-nél nagyobbak.

Môžete znovu naraz vytlačiť jednu alebo viac fotografií rôznych rozmerov, ak sú väčšie ako 30 × 40 mm.



Gdy w automatycznym podajniku dokumentów (ADF) i na szybie ekspozycyjnej znajdują się oryginały, priorytet ma dokument w automatycznym podajniku dokumentów (ADF).

Když se nachází dokument v automatickém podávači dokumentů (ADF) a na desce na dokumenty, má přednost dokument v automatickém podávači dokumentů (ADF).

Ha dokumentum van az automatikus lapadagolóban (ADF) és a dokumentumasztalon, akkor az automatikus lapadagolóban (ADF) lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj v automatickom podávači dokumentov (ADF) aj na doske skenera, prednosť má dokument v automatickom podávači dokumentov (ADF).

Tryb Kop.
Režim Kopírovat
Más. mód
Režim Kopírovanie



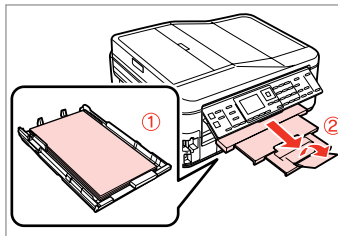
Kopiowanie dokumentów

Kopírování dokumentů

Dokumentumok másolása

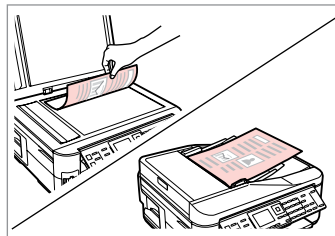
Kopírovanie dokumentov

1  → 26



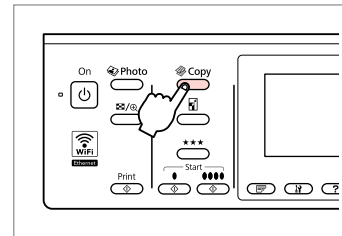
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 31



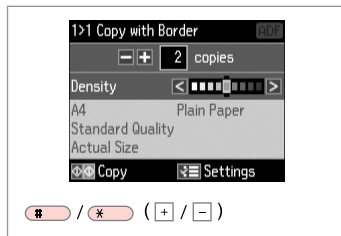
Położ oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentot.
Originál položte vodorovne.

3



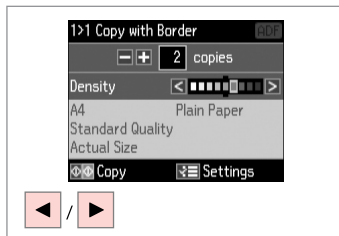
Wybierz tryb Kop.
Vstupte do režimu kopírování.
Lépjen be a másolás módba.
Prejdite do režimu Kopírovanie.

4



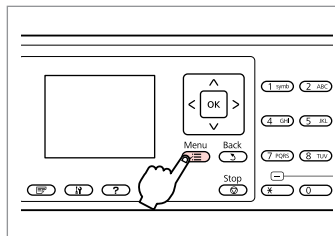
Ustaw liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.

5



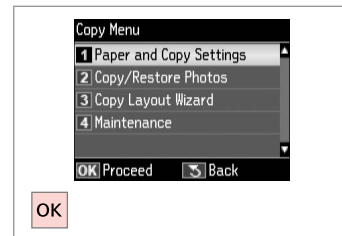
Ustaw gęstość.
Nastavte hustotu.
Állítsa be a fényerőt.
Nastavte hustotu.

6



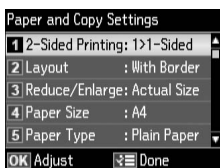
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjen be a másolási beállításokmenübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

7



Wybierz opcję **Ustaw. papieru i kopii**.
Vyberte **Nastavení papíru a kopie**.
Válassza a **Papír és másolási beáll.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Nastavenia papiera a kópie**.

8 ➡ 41



Wybierz właściwe ustawienia kopiowania.

Wyberte příslušná nastavení kopírování.

Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat.

Zvolte požadované nastavenia kopírovania.



Jeśli skanowane mają być obie strony dokumentu, umieść oryginał w podajniku ADF i wybierz opcję 2>1-str. lub 2>2-str. Jeśli wydruk ma być dwustronny, wybierz opcję 1>2-str. lub 2>2-str. Menu drukowania 2-stronnego jest takie samo, jak menu wyświetlane po naciśnięciu przycisku . W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna. ➡ 12

Při skenování obou stran vložte originál do ADF a vyberte 2>Jednostranná nebo 2>Oboustranná. Při tisku na obě strany vyberte 1>Oboustranná nebo 2>Oboustranná. Nabídka Oboustranný tisk je stejná, jako nabídka zobrazená stisknutím . V závislosti na modelu nemusí být k dispozici. ➡ 12

Ha mind a két oldalt akarja szkennelni, helyezze be az eredeti az ADF-be és válassza a 2>1 oldalas vagy a 2>2 oldalas értékeket. Ha mind a két oldalra nyomtat, válassza a 1>2 oldalas vagy a 2>2 oldalas értékeket. A kétdoldalás nyomtatás menü ugyanaz a menü, mint ami a megnyomásakor jelenik meg. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el. ➡ 12

Pri skenovaní obidvoch strán vložte originál do ADF a vyberte možnosť 2>Jednostranná alebo 2>Obojstranná. Pri tlači na obidve strany vyberte možnosť 1>Obojstranná alebo 2>Obojstranná. Ponuka tlačie 2-Obojstranná je rovnaká ako zobrazená ponuka pri stlačení . V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ➡ 12



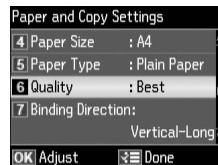
Menu Zmn./Pow. oraz menu Jakość są takie same jak menu wyświetlane po naciśnięciu przycisku lub ★ ★ ★.

Nabídka Lupa a nabídka Kvalita jsou stejné jako nabídky zobrazené stisknutím nebo ★ ★ ★.

A Kicsinyítés/nagyítás menü és a Minős. ugyanazok a menük, mint amik a vagy a ★ ★ ★ megnyomásakor jelennek meg.

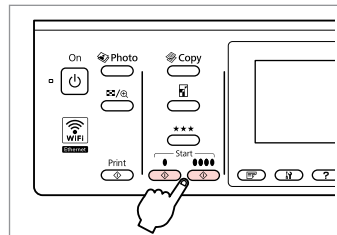
Ponuka Zoom a Kvalita sú rovnaké ako ponuky zobrazené pri stlačení alebo ★ ★ ★.

9



Zakończ ustawienia.
Dokončete nastavení.
Fejezse be a beállítását.
Dokončite nastavenia.

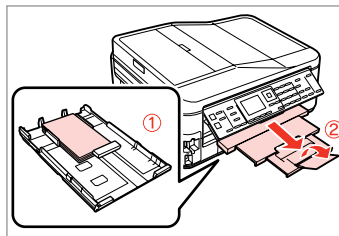
10



Rozpocznij kopiowanie w kolorze lub w czerni.
Spustite černobíle nebo barevné kopírování.
Kezdje el az egyszínű vagy a színes a másolás.
Spustite čiernobiele alebo farebné kopírovanie.

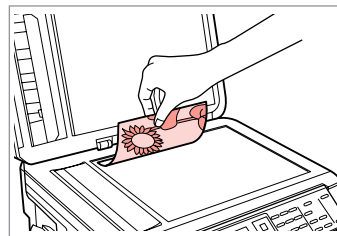
Kopowanie/
przywracanie zdjęć
Kopír./obnovit foto
Fotók Másolása/
Helyreállítás
Kopírovať/obnoviť
fotografie

1  → 26



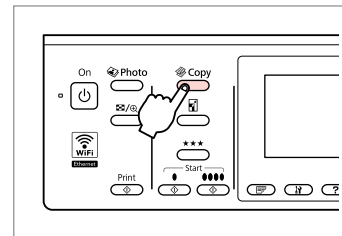
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 31



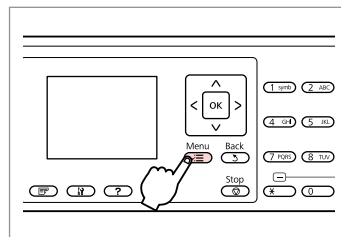
Położ oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



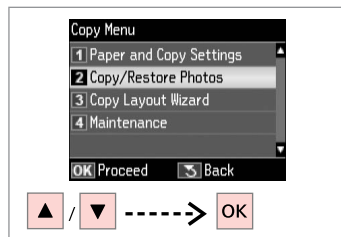
Wybierz tryb Kop.
Vstupte do režimu kopírování.
Lépjen be a másolás módba.
Prejdite do režimu Kopírovanie.

4



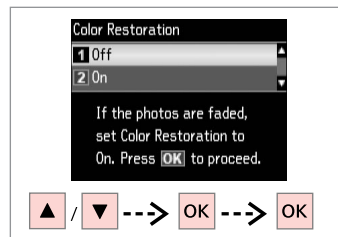
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjen be a másolási beállításokmenübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

5



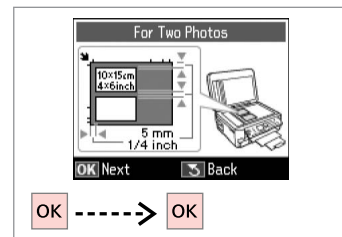
Wybierz **Kopij/przywróć foto**.
Vyberte **Kopírovať/Obnovit foto**.
Válassza a **Fénykép más./helyreáll.** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Kopír./obnov.** **fotografie**.

6

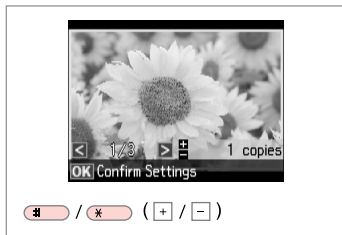


Wybierz opcję Wł. lub Wył.
Vyberte Zapnout nebo Vypnout.
Válassza a Be vagy a Ki értéket.
Vyberte Zapnúť alebo Vypnúť.

7



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

8

Ustaw liczbę kopii.

Nastavte počet kopii.

Állítsa be a másolatok számát.

Zadajte počet kópií.



Jeśli zeskanowano dwa zdjęcia, powtórz krok **8** dla drugiego zdjęcia.

Pokud jste naskenovali dvě fotografie, zopakujte krok **8** pro druhou fotografii.

Ha két fényképet szkennel, ismételje meg a **8** lépéstől a második fényképnél.

Ak ste skenovali dve fotografie, zopakujte krok **8** aj pre druhú fotografiu.

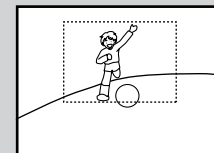
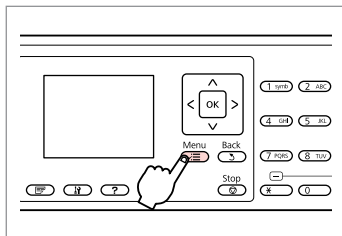


Możesz przyciąć lub powiększyć zdjęcie. Naciśnij **25/26** i wybierz ustawienia.

Můžete fotografii ořezat, zvětšit. Stiskněte **25/26** a provedte nastavení.

Kivághat és felnagyíthat részleteket a fényképből. Nyomja meg a **25/26** gombot, és végezze el a beállításokat.

Môžete orezať a zväčšiť fotografiu. Stlačte tlačidlo **25/26** a vykonajte nastavenia.

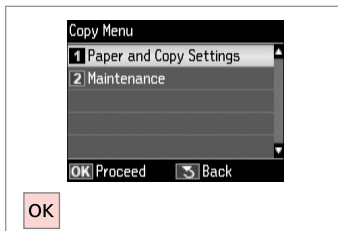
**9**

Otwórz menu ustawień kopiowania.

Vstupte do nabídky nastavení kopírování.

Lépjén be a másolási beállításokmenübe.

Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

10

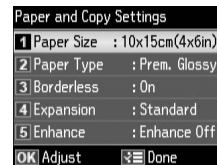
OK

Wybierz opcję **Ustaw. papieru i kopiiow.**

Vyberte **Nastavení papíru a kopie.**

Válassza a **Papír és másolási beáll.** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Nastavenia papiera a kópie.**

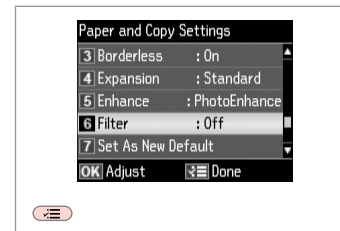
11

Wybierz odpowiednie ustawienia druku.

Vyberte odpovídající nastavení tisku.

Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.

Vyberte príslušné nastavenia tlače.

12

Zakończ ustawienia.

Dokončete nastavení.

Fejezze be a beállítások.

Dokončite nastavenia.



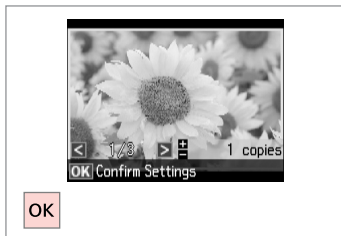
Upewnij się, że ustawiono opcje **Roz. pap.** i **Typ pap.**

Nastavte **Vel papíru** a **Typ papíru**.

Győződjön meg arról, hogy beállította a **Papírméret** és a **Papírtípus** értékét.

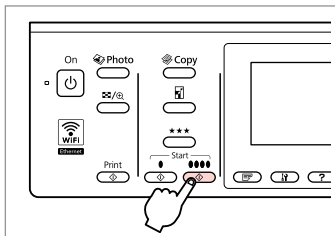
Nezabudnite nastaviť **Velkosť papiera** a **Typ papiera**.

13



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

14



Rozpocznij kopiowanie.
Spustite kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovanie.

Tryb Kop. – lista menu

Seznam nabídky režimu Kopírovat

Másolás mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Kopírovanie

PL  ➔ 41


CS  ➔ 42


HU  ➔ 43

SK  ➔ 44

PL

☰ Menu kop.

Ustaw. papieru i kopiow.	Druk 2-stronny * ¹	1>1-str., 1>2-str., 2>1-str., 2>2-str.
	Układ	Z obram., Bez obram. * ⁴ , Kop. 2-up
	Zmn./Pow.	Rozm. niestand., Rozm. rzecz., Aut dop. str., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Roz. pap.	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Typ pap.	Zwykły pap., Mat., Wyj. Błys., Bardzo błys., Błys., Pap. fotogr.
	Jakość	Szkic, Standard jakość, Najl.
	Kier. bindowania	Pionowy-Długi, Pionowy-Krótki, Poziomy-góra, Poziomy-bok
	Czas schn. * ²	Standard, Długi, Dłuż.
	Rozszerz. * ³	Standard, Medium, Minimum
	Ustaw jako nowe ust. fabr.	Tak, Nie
Kopiuł/przywróć foto	Przywrócenie kolorów	Wył., Wł.
	Ustaw. papieru i kopiow.	Roz. pap., Typ pap., Bez obram., Rozszerz., Ulepszc * ⁵ , Filtr * ⁶ , Ustaw jako nowe ust. fabr.
Kreator układu kop.	Druk 2-stronny * ¹ , Układ, Roz. pap., Typ pap., Kier. bindowania	
Konserw.	 ➔ 112	

*¹ W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12

*² Zwiększ czas schnięcia, jeśli tusz rozmazuje się lub przebija przez papier, szczególnie podczas drukowania 2-stronnego.

*³ Podczas drukowania z użyciem opcji **Bez obram.** wybierz stopień rozszerzenia obrazu.

*⁴ W celu dostosowania obrazu do arkusza papieru będzie on nieznacznie powiększony i obcięty. Podczas drukowania na górnej i dolnej powierzchni wydruku jakość może być obniżona lub obszar może być rozmazany.

*⁵ Wybierz opcję **PhotoEnhance**, aby automatycznie dostosować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć.

*⁶ Dostępny tryb koloru obrazów to **CZ-B**.

☰ Nabídka Kopírovat

Nastavení papíru a kopie	Oboustranný tisk * ¹	1>Jednostranná, 1>Oboustranná, 2>Jednostranná, 2>Oboustranná
	Rozlož	S okrajem, Bez okraje * ⁴ , 2-up kopi
	Lupa	Vlastní velikost, Skutečná velik., Auto při str, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Vel papíru	A4, A5, 10×15 cm, 13×18 cm
	Typ papíru	Obyč. papír, Matný, Velmi lesk., Zcela lesklý, Lesklý, Fotopapír
	Kvalita	Konce, Stand. kvalita, Nejl
	Směr vazby	Svislý-dlouhý, Svislý-krátký, Vodorovná-horní, Vodorovná str.
	Čas schnutí * ²	Standard, Dlouhý, Delší
	Rozšíření * ³	Standard, Střední, Minimum
Nastavit jako nový výchozí	Ano, Ne	
Kopírovat/Obnovit foto	Obnovení barev	Vypnout, Zapnout
	Nastavení papíru a kopie	Vel papíru, Typ papíru, Bez okraje, Rozšíření, Rozšířený * ⁵ , Filtr * ⁶ , Nastavit jako nový výchozí
Pomocník rozložení kopie	Oboustranný tisk * ¹ , Rozlož, Vel papíru, Typ papíru, Směr vazby	
Údržba	☑ ➔ 113	

*1 V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici. ☑ ➔ 12

*2 Prodlužte čas schnutí, pokud se inkoust rozmazává nebo propíjí stránkou, zejména při oboustranném tisku.

*3 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Bez okraje**.

*4 Váš snímek je mírně zvětšen a ořezán tak, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

*5 Výběrem **Vylepš. fotografie** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost vašich fotografií.

*6 Můžete změnit režim barev obrázků na **ČB**.

☰ Másolni menü

Papír és másolási beáll.	Kétoldalas nyomt. * ¹	1>1 oldalas, 1>2 oldalas, 2>1 oldalas, 2>2 oldalas
	Elrend.	Keretes, Keret nélk. * ⁴ , 2/o másolás
	Kicsinyítés/nagyítás	Egyéni méret, Tényleges méret, Aut. old. szél, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Papírméret	A4, A5, 10×15cm (4×6h.), 13×18cm (5×7h.)
	Papírtípus	Sima papír, Matt, Prém. fényes, Ultrafényes, Fényes, Fotópapír
	Minős.	Vázl., Normál minőség, Legjobb
	Kötési irány	Függ.-hosszú, Függőleges-rövid, Vízsz.-hosszú, Vízszintes-rövid
	Száradási idő * ²	Normál, Hosszú, Hosszabb
	Nyújtás * ³	Normál, Közepes, Minimális
	Beállítás alapértelmezettként	Igen, Nem
Fénykép más./helyreáll.	Szín helyreállítása	Ki, Be
	Papír és másolási beáll.	Papírméret, Papírtípus, Keret nélk., Nyújtás, Finomítás * ⁵ , Szűrő * ⁶ , Beállítás alapértelmezettként
Másoló elrend. varázsló	Kétoldalas nyomt. * ¹ , Elrend., Papírméret, Papírtípus, Kötési irány	
Karbantart.	☑ ➔ 113	

*¹ A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el. ☑ ➔ 12

*² Állítson be hosszabb száradási időt, ha a tinta maszatos vagy átüt a papíron, különösen a kétoldalas nyomtatás esetében.

*³ A **Keret nélk.** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

*⁴ A másolandó dokumentumot kissé felnagyítja és a széleit elhagyja, hogy a másolat kitéltse a papírlapot. A nyomtatás alsó és felső részének minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

*⁵ A fényképek fényerősségének, kontrasztjának és telítettségének automatikus beállításához válassza a **Fényképkorrektúra** lehetőséget.

*⁶ Átállíthatja a képek szín módját **Fekete-fehér**-re.

☰ Ponuka Kopírovanie

Nastavenia papiera a kópie	Obojstranná tlač * ¹	1>Jednostranná, 1>Obojstranná, 2>Jednostranná, 2>Obojstranná
	Rozmiestnenie	S okrajmi, Bezokrajová * ⁴ , Kópia 2-up
	Zoom	Vlastná veľkosť, Skut. veľkosť, Autom. prisp.str., 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Veľkosť papiera	A4, A5, 10×15 cm (4×6"), 13×18 cm (5×7")
	Typ papiera	Obyčajný papier, Matný, Prém. Lesklý, Ultra lesklý, Lesklý, Fotopapier
	Kvalita	Náčrt, Štand. kvalita, Najlepšia
	Smer väzby	Vertikálna-dlhá, Vertikálna-krátka, Horizontálna-dlhá, Horiz-krátka
	Čas sušenia * ²	Štandardná, Dlhá, Dlhšie
	Zväčšenie * ³	Štandardná, Stredná, Minimálna
	Nast.ako nový predvolený	Áno, Nie
Kopír./obnov. fotografie	Obnova farieb	Vypnúť, Zapnúť
	Nastavenia papiera a kópie	Veľkosť papiera, Typ papiera, Bezokrajová, Zväčšenie, Zlepšenie * ⁵ , Filter * ⁶ , Nast.ako nový predvolený
Spriev. rozmiest. kopír.	Obojstranná tlač * ¹ , Rozmiestnenie, Veľkosť papiera, Typ papiera, Smer väzby	
Údržba	☑ ➔ 114	

*¹ V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ☑ ➔ 12

*² Ak sa atrament rozmazáva alebo presakuje cez stranu najmä pri obojstrannej tlači, zvyšte čas schnutia.

*³ Pri tlači fotografií v režime **Bezokrajová** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*⁴ Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*⁵ Ak chcete nechať automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb vašich fotografií, vyberte možnosť **Vylepšenie fotografie**.

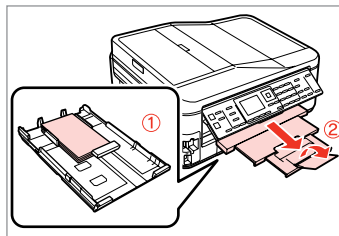
*⁶ Farebný režim fotografií môžete zmeniť na **ČB**.

Tryb Foto
Režim Foto
Fénykép mód
Režim Fotográfia



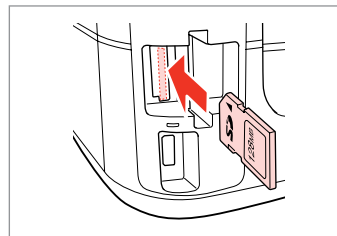
Drukowanie zdjęć
Tisk fotografií
Fényképnyomtatás
Tlač fotografií

1  → 26



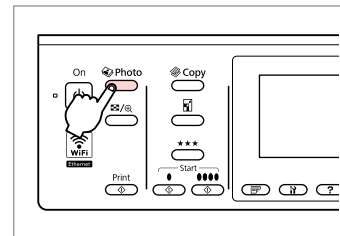
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papír.

2  → 29



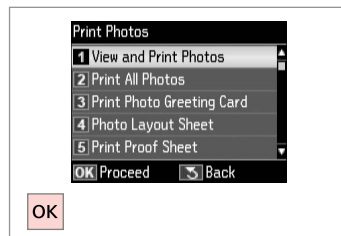
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejditte do režimu fotografie.

4




Wybierz **Wyśw. i druk. foto.**
Vyberte **Zobř. a tisk foto.**
Válassza ki a **Fénykép megtek. és ny.** elemet.
Vyberte možnost **Prezrieť a tlačiť fotografie.**


5





Wybierz zdjęcie.
Vyberte fotografiu.
Válasszon ki egy fényképet.
Vyberte fotografiu.

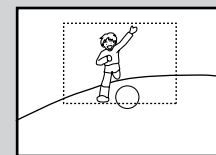


Zdjęcia można przycinać, powiększać i obracać. Naciśnij  i wybierz ustawienia.

Můžete fotografií ořezat, zvětšit a otočit. Stiskněte  a proveďte nastavení.

Kivághat és felnagyíthat részleteket a fényképből és forgathatja is. Nyomja meg a  gombot, és végezze el a beállításokat.

Můžete orezať, zväčšiť a otočiť fotografiu. Stlačte tlačidlo  a vykonajte nastavenia.



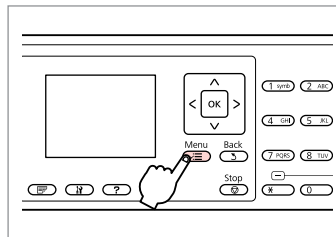
6

Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok **5** i **6**.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte **5** a **6**.

További fényképek megadásához ismételje meg a **5**. és az **6**. lépéseket.

Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte kroky **5** a **6**.

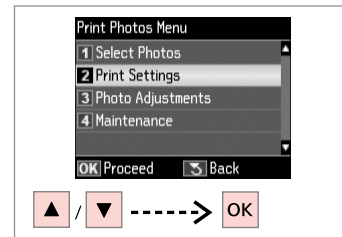
7

Otwórz menu ustawień drukowania.

Vstupte do nabídky nastavení tisku.

Lépjen be a nyomtatási beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení tlače.

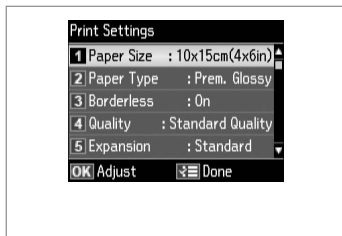
8

Wybierz **Ustaw. druku**.

Vyberte **Nast. tisku**.

Válassza a **Nyomt. beáll.** opciót.

Vyberte možnosť **Nastavenia tlače**.

9 **57**

Upewnij się, że ustawiono opcje **Roz. pap. i Typ pap.**

Nastavte **Vel papíru a Typ papíru**.

Győződjön meg arról, hogy beállította a **Papírméret** és a **Papírtípus** értékét.

Nezabudnite nastaviť **Velkosť papiera a Typ papiera**.

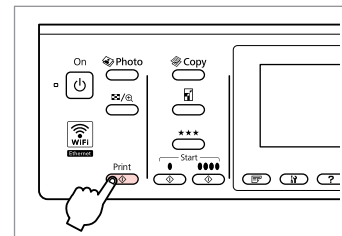


Aby dostosować zdjęcia, wybierz **Dostosowanie zdj.** i określ ustawienia w **8**. **57**

Chcete-li upravit fotografie, vyberte **Úprava foto** a provedte nastavení v **8**. **57**

A fényképek beállításához jelölje ki a **Fotó módosítások** elemet, és hajtsa végre a **8** beállításait. **57**

Ak chcete upraviť fotografie, stlačte tlačidlo **Nastavenie fotografie** a vykonajte príslušné nastavenia v ponuke **8**. **57**

10

Rozpocznij drukowanie.

Spustíte tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlač.

Wybierz odpowiednie ustawienia druku.

Vyberte odpovídající nastavení tisku.

Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.

Vyberte príslušné nastavenia tlače.

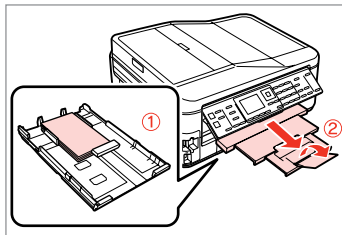
Drukowanie w różnych układach

Tisk v různém rozložení

Nyomtatás különböző elrendezésben

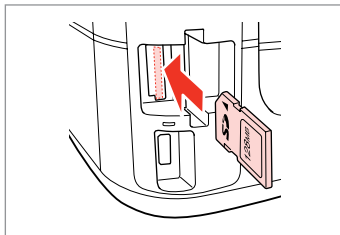
Tlač na rôznych podkladoch

1  → 26



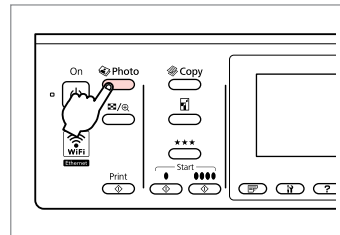
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 29



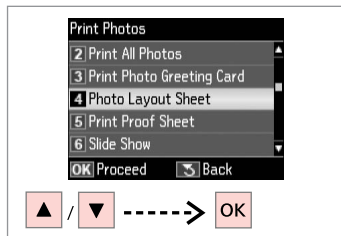
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



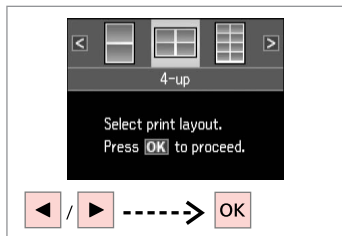
Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

4



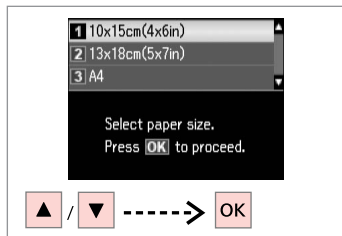
Wybierz **Arkusz ukl. zdjęć**.
Vyberte **Arch rozložení foto**.
Jelölje ki a **Fotó elrend. lap** elemet.
Vyberte možnosť **Hárok rozmiest. fotogr.**

5



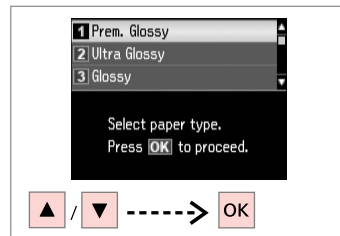
Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Válasszon elrendezést.
Vyberte podklad.

6



Wybierz rozmiar papieru.
Vyberte velikost papíru.
Válasszon papírméretet.
Vyberte veľkosť papiera.

7



Wybierz typ papieru.
Vyberte typ papíru.
Válasszon papírtípust.
Vyberte typ papiera.

8



OK

Wybierz **Układ automat.**

Wybierz **Autom. rozłożení.**

Válassza az **Auto. elrend.** lehetőséget.

Wybierz możliwość **Automatické rozmiestnenie.**



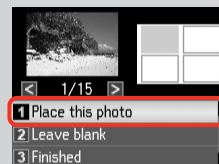
Po wybraniu opcji **Ręczne umieszcz. zdj.** ułóż zdjęcia jak na rysunku (1) lub pozostaw puste miejsce (2).

Wyberete-li **Umístít foto ručně**, umístíte fotografie podle obrázku (1) nebo ponechte prázdné podle obrázku (2).

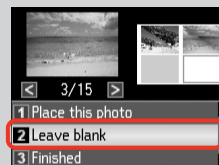
Ha a **Fotók elhelyezése kézzel** opcióát választja, az (1) ábrának megfelelő elrendezést válassza, vagy hagyja üresen a (2) ábra szerint.

Ak ste vybrali možnosť **Umiestniť fotografie ručne**, umiestnite ich tak, ako je znázornené na obrázku (1) alebo ponechajte prázdné miesto, ako je znázornené na obrázku (2).

(1)



(2)



9



Wybierz zdjęcie.

Wybierz fotografię.

Válasszon ki egy fényképet.

Wybierz fotografiu.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 9.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok 9.

További fényképek megadásához ismétlje meg a(z) 9 lépést.

Ak chcete vybrat viac fotografií, opakujte krok 9.

10



OK

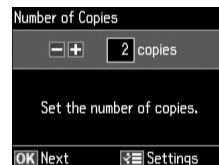
Zakończ wybieranie zdjęć.

Dokončete výběr fotografií.

Fejezze be a fényképek kijelölését.

Dokončite vyber fotografií.

11



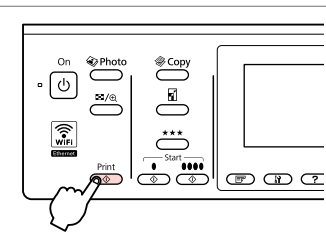
Ustaw liczbę kopii.

Nastavte počet kopií.

Állítsa be a másolatok számát.

Zadjate počet kópií.

12



Rozpocznij drukowanie.

Spustíte tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

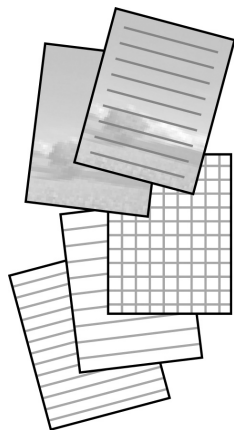
Spustite tlač.

Drukowanie papieru liniowanego

Tisk předpisových papírů

Nyomtatás vonalas papírra

Tlač riadkovaného papiera



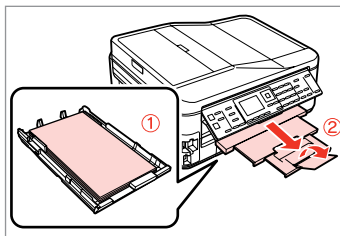
Urządzenie umożliwia drukowanie arkuszy liniowanych lub wykresowych. Tłem takiego arkusza może być zdjęcie.

Můžete tisknout na předpisový nebo milimetrový papír s nebo bez nastavené fotosady na pozadí.

Nyomthatat vonalas vagy ábrát tartalmazó papírra, a háttér lehet egy fénykép is.

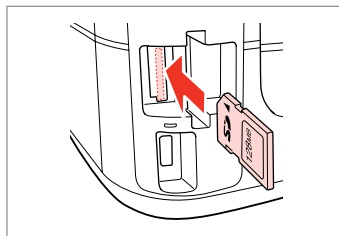
Môžete tlačiť papier s riadkami alebo milimetrový papier s alebo bez fotografie na pozadí.

1 → 26



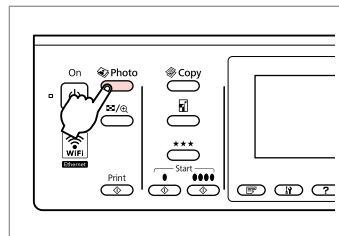
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2 → 29



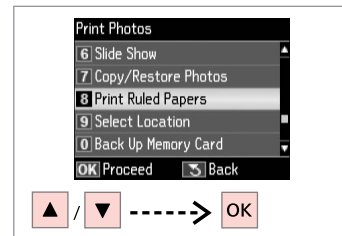
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



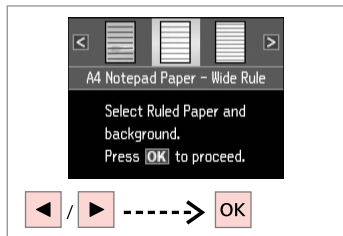
Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

4



Wybierz opcję **Druk. papier liniowany**.
Vyberte **Tisk předpisových papírů**.
Válassza a **Vonalas papír nyomt.** lehetőségét.
Vyberte možnost **Tlačíť riadk. pap.**

5 → 57



Wybierz format.

Wyberte typ formátu.

Válasszon egy formátumot.

Wyberte typ formátu.



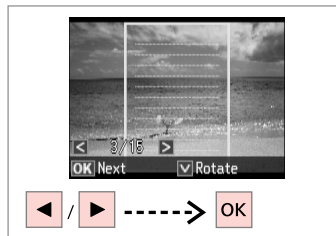
Jeśli wybrano format bez tła, przejdź do kroku 7.

Vyberete-li formát bez snímku na pozadí, přejděte na 7.

Ha olyan formátumot választ, ahol nincs háttérkép, menjen a 7-részhez.

Ak ste vybrali formát bez obrázku na pozadí, prejdite na 7.

6



Wybierz zdjęcie.

Wyberte fotografii.

Válasszon ki egy fényképet.

Wyberte fotografiu.



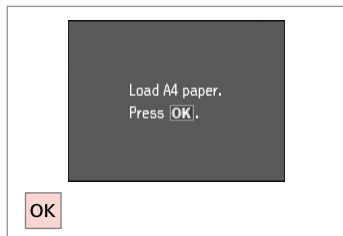
Jeśli chcesz obrócić ramkę, naciśnij przycisk ▼.

Chcete-li otočit rámeček, stiskněte ▼.

Ha el akarja forgatni a keretet, nyomja meg a ▼ gombot.

Ak chcete rámik otočiť, stlačte tlačidlo ▼.

7



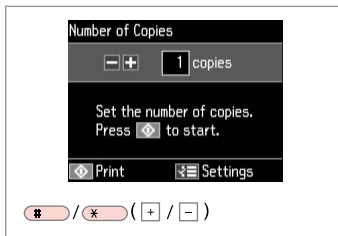
Kontynuuj.

Pokračujte.

Folytassa.

Pokračujte.

8



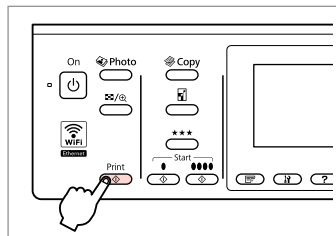
Ustaw liczbę kopii.

Nastavte počet kopií.

Állítsa be a másolatok számát.

Zadjate počet kópií.

9



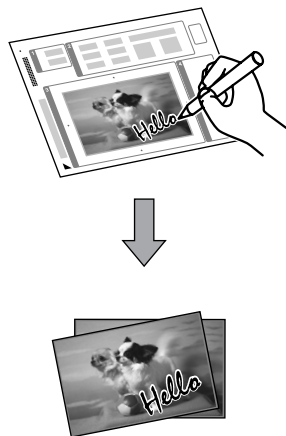
Rozpocznij drukowanie.

Spustite tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlač.

Drukowanie
fotopocztówek
Kombinovaný tisk
Fényképes
üdvözlőlapok
nyomtatása
Tlač pohľadnice s
fotografiou



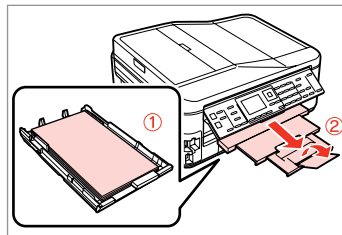
Urządzenie umożliwia drukowanie własnych pocztówek z ręcznymi pozdrowieniami za pomocą szablonu A4. Najpierw wydrukuj szablon, napisz swoją wiadomość, a następnie zeskanuj szablon, aby wydrukować pocztówki.

Můžete vytvořit vlastní blahopřání s rukopisnými poznámkami pomocí šablony A4. Nejdříve vytiskněte šablonu, napište zprávu a potom naskenujte šablonu pro tisk vašich blahopřání.

Egy A4-es sablon használatával létrehozhat egyedi kézzel írott üdvözlőlapokat. Először nyomtassa ki a sablont, írja meg az üzenetet, majd szkennelje be a sablont és nyomtassa ki.

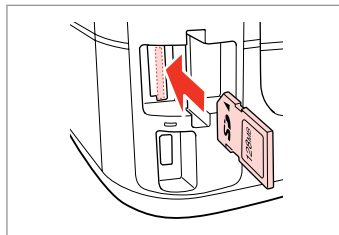
Můžete vytvoriť vlastné pohľadnice s ručne písanou správou za pomoci šablóny rozmeru A4. Najskôr vytlačte šablónu, napíšte svoju správu a potom naskenujte šablónu a vytlačte svoje pohľadnice.

1 → 26



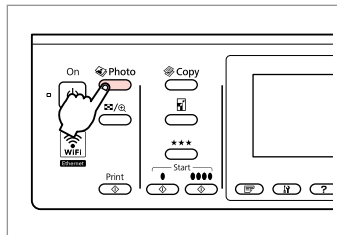
Włóż zwykły papier A4.
Vložte obyčejný papír A4.
Töltson be A4-es sima papírt.
Vložte obyčajný papier formátu A4.

2 → 29



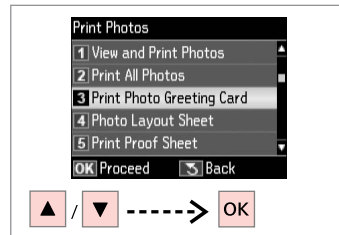
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3

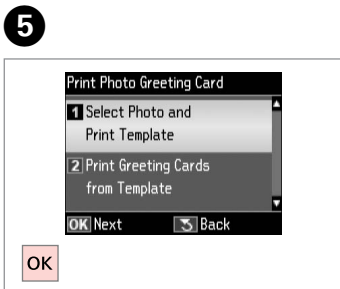


Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

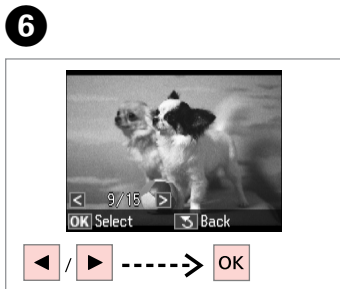
4



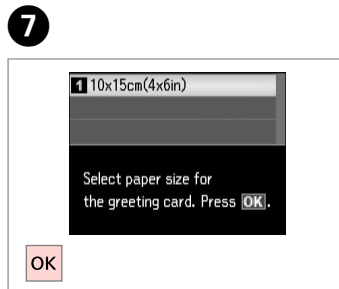
Wybierz opcję **Drukuj pocztówkę foto**.
Vyberte **Kombinovaný tisk**.
Válassza a **Fényképes üdv. nyomt.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Vytlačit pohľadnicu s fotogr.**



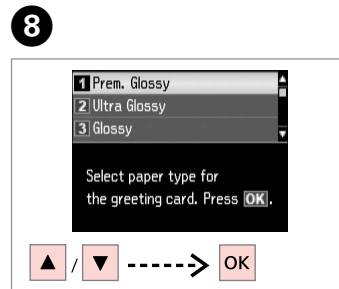
Wybierz górną opcję.
 Wybierz horní položku.
 Válasszon egy felső elemet.
 Wybierz hornú položku.



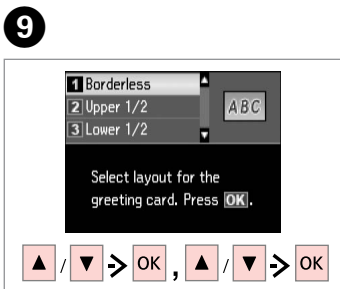
Wybierz zdjęcie.
 Wybierz fotografię.
 Válasszon ki egy fényképet.
 Wybierz fotografiu.



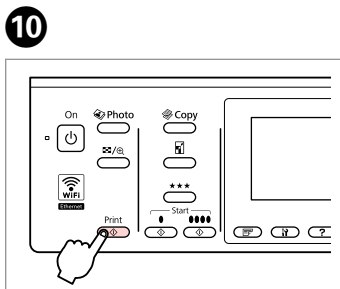
Wybierz rozmiar papieru.
 Wybierz wielkość papieru.
 Válasszon papírméretet.
 Wybierz veľkosť papiera.



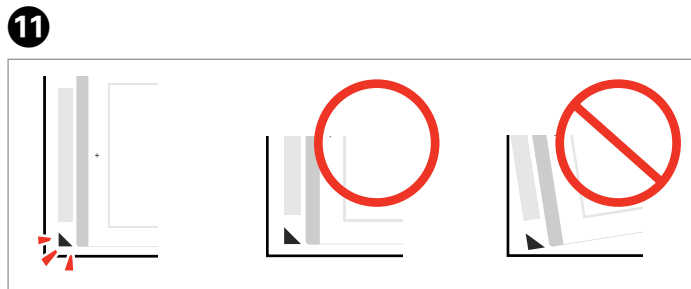
Wybierz typ papieru.
 Wybierz typ papieru.
 Válasszon papírtípust.
 Wybierz typ papiera.



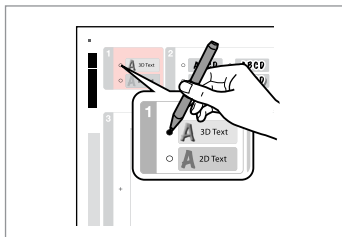
Wybierz ustawienia i kontynuuj.
 Wybierz nastavení a pokračujte.
 Adja meg a beállításokat és lépjen tovább.
 Wybierz nastavenia a pokračujte.



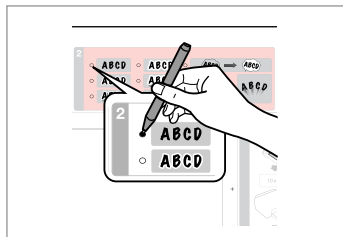
Wydrukuj szablon.
 Vytiskněte šablonu.
 Nyomtassa ki a sablont.
 Vytlačte šablónu.



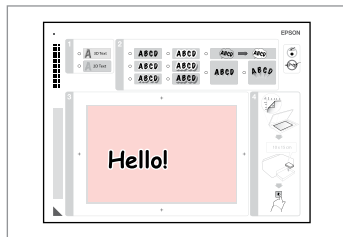
Sprawdź, czy symbol ▲ jest ułożony prostopadłe do krawędzi arkusza.
 Zkontrolujte zarovnaní ▲ s rohem rejstříku.
 Ellenőrizze, hogy a ▲ illeszkedik-e lap sarkához.
 Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom listu.

12

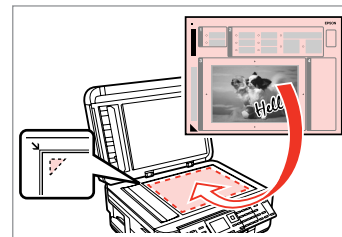
Wybierz styl tekstu.
 Wybierz styl tekstu.
 Válassza ki a szöveg stílusát.
 Wybierz styl tekstu.

13

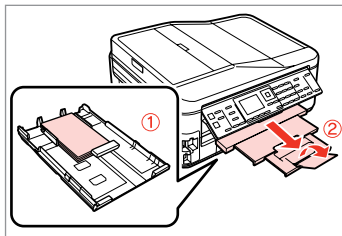
Wybierz typ.
 Wybierz typ.
 Válasszon típust.
 Wybierz typ.

14

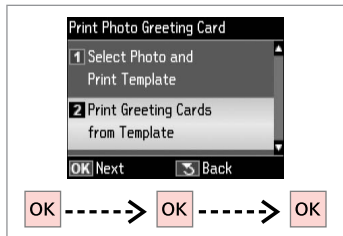
Napisz lub narysuj wiadomość.
 Napište zprávu nebo vytvořte kresbu.
 Írjon egy üzenetet vagy rajzoljon.
 Napište správu alebo vytvorte kresbu.

15  **34**

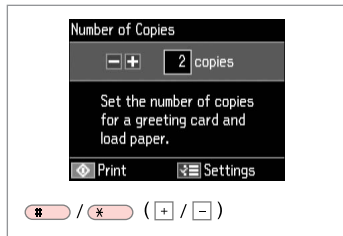
Umieść szablon zadrukowaną stroną w dół.
 Umístěte šablónu lícem dolů.
 Helyezze be a sablont színével lefelé.
 Vložte šablónu lícom nadol.

16  **26**

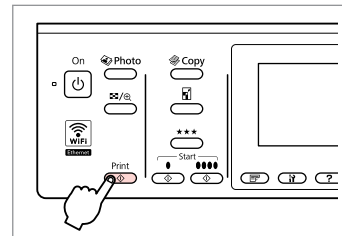
Włóż papier fotograficzny 10 × 15 cm.
 Vložte fotopapír 10 × 15 cm.
 Helyezzen be egy 10 × 15 cm méretű fotópapírt.
 Vložte fotografický papier rozmeru 10 × 15 cm.

17

Wybierz dolną opcję i kontynuuj.
 Wybierz dolni položku a pokračujte.
 Válasszon ki egy alsó elemet és lépjen tovább.
 Wybierz spodnú položku a pokračujte.

18

Ustaw liczbę kopii.
 Nastavte počet kópií.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

19

Rozpocznij drukowanie.
 Spustite tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

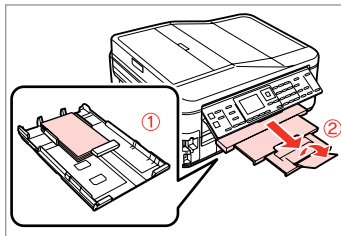
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB

Tisk z externého zařízení USB

Nyomtatás egy külső USB eszközről

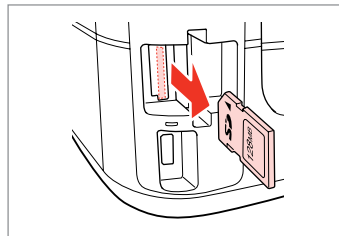
Tlač z externého USB zariadenia

1  → 26



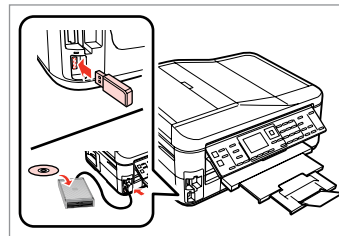
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papier.

2  → 29



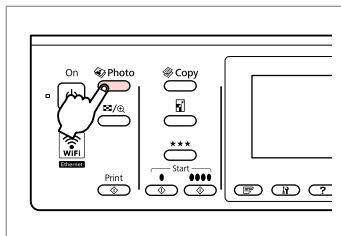
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



Podłącz zewnętrzne urządzenie USB.
Připojte externí zařízení USB.
Csatlakoztasson egy külső USB eszközt.
Pripojte externé USB zariadenie.

4




Wybierz tryb Foto.


Vstupte do režimu foto.


Belép a fénykép módra.

Prejdite do režimu fotografie.



Po wykonaniu kroku 4 wykonaj czynności opisane po kroku 5 procedury drukowania z karty pamięci.  → 46

Po kroku 4 pokračujcie kroki po 5 z tisku z paměťové karty.  → 46

A 4 lépés után kövesse a 5 utáni lépéseket a memória kártyáról való nyomtatástól.  → 46

Po kroku 4 postupujte podľa krokov po 5 k tlači z pamäťovej karty.  → 46



Obsługiwany formatem pliku jest format JPEG. Aby zapoznać się z wymaganiami dotyczącymi urządzeń zewnętrznych, patrz Przewodnik użytkownika dostępny online.

Podporovaný formát souboru s fotografií je JPEG. Specifikace externího zařízení USB viz Uživatelská příručka online.

A támogatott fénykép fájlformátum a JPEG. A külső USB eszköz specifikációjára vonatkozó további részletek az online Használati útmutató megfelelő részében található.

Podporovaný formát súboru fotografie je JPEG. Technické údaje o externom USB zariadení nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

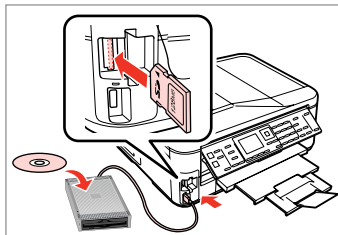
Zapis danych w zewnętrznym urządzeniu USB

Zálohování do externího zařízení USB

Biztonsági mentés külső USB eszközre

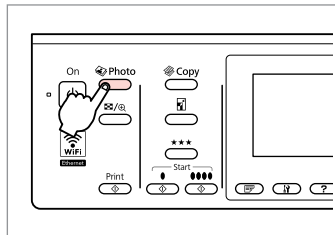
Zálohovanie na externé USB zariadenie

1  ➔ 29



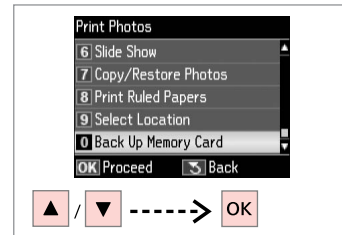
Włóż i podłącz.
Vložte a připojte.
Helyezze be és csatlakoztassa.
Vložte a pripojte.

2



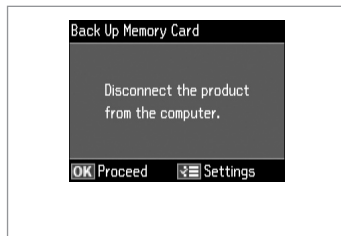
Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

3



Wybierz opcję **Utwórz kop. zap. karty pam.**
Vyberte **Zálohovat paměťovou kartu.**
Válassza ki a **Biztonsági memóriakártya** lehetőséget.
Vyberte možnost **Pam. karta pre zálohovanie.**

4




Wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.


Postupujte podle zobrazených pokynů.


Kövessen a képernyőn megjelenő utasításokat.


Postupujte podľa pokynov na obrazovke.




Aby změnit rychlost zápisu, nacišnij przycisk , wybierz opcję **Prędk. zapisu** i odpowiednio ustawienie.


Chcete-li změnit rychlost zápisu, stiskněte , vyberte **Rychlost zápisu** a nastavte.


Az írási sebesség megváltoztatásához nyomja meg a , majd válassza a **Írási sebesség** lehetőséget és állítsa be.


Ak chcete zmeniť rýchlosť zápisu, stlačte tlačidlo , vyberte možnosť **Rýchlosť zápisu** a nastavte ju.



Dla każdej kopii zapisowej automatycznie tworzony jest osobny folder. Istnieje możliwość drukowania zdjęć z zewnętrznego urządzenia USB.  ➔ 55

Pro každé zálohování bude automaticky vytvořena složka. Můžete tisknout fotografie ze zálohovacího externího zařízení USB.  ➔ 55

Minden mentéshez automatikusan létrehozásra kerül egy mappa. Kinyomtathatja a fényképeket a külső biztonsági USB eszközzel.  ➔ 55

Pre každé zálohovanie sa automaticky vytvorí priečinok. Môžete tlačiť fotografie zo záložného externého USB zariadenia.  ➔ 55

Tryb Foto – lista menu

Seznam nabídky režimu Foto

Fényk. mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Fotografie


PL  → 57

CS  → 58

HU  → 58


SK  → 59

PL

 Tryb Drukuj foto

Wyśw. i druk. foto, Druk. wsz. zdj., Drukuj pocztówkę foto, Arkusz ukl. zdjęć, Drukuj indeks zdjęć, Pok. zdj., Kopiuuj/przywróć foto, Druk. papier liniowany, Wybierz miejsce *1, Utwórz kop. zap. karty pam.

 Menu Drukuj foto


Wybierz zdj.	Wybierz wsz. zdj., Wybierz wg daty, Anuluj wybór zdjęć
Ustaw. druku	Roz. pap., Typ pap., Bez obram. *3, Jakość, Rozszerz. *4, Data, Dop. ramki *5, Dwukierunk. *6, Ustaw jako nowe ust. fabr.
Dostosowanie zdj. *2	Ulepsz *7, Wykryw. scen, Usuń "czerw. oko" *8, Filtr *9, Jasność, Kontrast, Ostrość, Nasycenie, Ustaw jako nowe ust. fabr.
Konserw.	 → 112

- *1 Istnieje możliwość wyboru folderu lub grupy na karcie pamięci lub zewnętrznym urządzeniu USB.
- *2 Te funkcje wpływają jedynie na wydruki. Nie mają wpływu na oryginalne obrazy.
- *3 Po wybraniu **Bez obram.** lub wybraniu dla niej ustawienia **Wł.** obraz jest lekko powiększany i przycinany tak, aby dopasować go do rozmiaru papieru. Jakość wydruku może być obniżona w jego górnej i dolnej części lub obszar ten może być rozmazany.
- *4 Podczas drukowania z użyciem opcji **Bez obram.** wybierz stopień rozszerzenia obrazu.
- *5 Wybierz **Wł.**, aby automatycznie przyciąć zdjęcie i dopasować je do wybranego układu. Wybierz **Wył.**, aby wyłączyć automatyczne przycinanie i pozostawić pustą przestrzeń wzdłuż krawędzi.
- *6 Wybierz **Wł.**, aby zwiększyć szybkość drukowania. Wybierz opcję **Wył.**, aby zwiększyć jakość wydruku.
- *7 Wybierz opcję **PhotoEnhance**, aby automatycznie dostosować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć. Wybierz opcję **P.I.M.**, aby użyć ustawień PRINT Image Matching lub Exif Print aparatu.
- *8 W zależności od zdjęć poza oczami korekcje mogą być poddane również inne elementy zdjęcia.
- *9 Dostępne tryby koloru obrazów to **Sepia** lub **CZ-B**.

 Režim Tisknout fotografie

Zobr. a tisk foto, Tisk všech foto, Kombinovaný tisk, Arch rozložení foto, Tisk zkušeb. arch, Prezentace, Kopírovat/Obnovit foto, Tisk předpisových papírů, Vybrat umístění *¹, Zálahovat paměťovou kartu

 Nabídka Tisk foto


Vybrat foto	Vybrat všech. foto, Vybrat dle data, Zrušit výběr foto
Nast. tisku	Vel papíru, Typ papíru, Bez okraje * ³ , Kvalita, Rozšíření * ⁴ , Datum, Přízp. rámu * ⁵ , Obousměrné * ⁶ , Nastavit jako nový výchozí
Úprava foto * ²	Rozšířený * ⁷ , Detekce scény, Komp. č. očí * ⁸ , Filtr * ⁹ , Jas, Kontrast, Ostrost, Sytost, Nastavit jako nový výchozí
Údržba	 ➔ 113

- *¹ Můžete vybrat složku nebo skupinu z paměťové karty nebo externího zařízení USB.
- *² Tyto funkce mají vliv pouze na výtisky. Nemění originální obrázky.
- *³ Když je vybráno **Bez okraje** nebo nastaveno na **Zapnout**, obrázek bude mírně zvětšen a oříznut, aby vyplnil papír. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti nebo může být oblast během tisku rozmazaná.
- *⁴ Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Bez okraje**.
- *⁵ Výběrem **Zapnout** bude fotografie automaticky oříznuta tak, aby se vešla do dostupného prostoru pro vybrané rozložení. Výběrem **Vypnout** vypnete automatické oříznutí a na okrajích fotografie zůstanou bílé okraje.
- *⁶ Vyberte **Zapnout** pro zvýšení rychlosti tisku. Výběrem **Vypnout** zlepšíte kvalitu tisku.
- *⁷ Výběrem **Vylepš. fotografie** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost vašich fotografií. Výběrem **P.I.M.** budou použita nastavení PRINT Image Matching nebo Exif Print vašeho fotoaparátu.
- *⁸ V závislosti na typu fotografie může být provedena korekce i jiných částí obrázku, než očí.
- *⁹ Můžete změnit barevný režim obrázku na **Sépie** nebo **ČB**.

 Fényképnymtatás üzemmód

Fénykép megtek. és ny., Minden fotó ny., Fényképes üdv. nyomt., Fotó elrend. lap, Korrektúra lap nyomt., Diavetítés, Fénykép más./helyreáll., Vonalas papír nyomt., Hely kiválaszt. *¹, Biztonsági memóriakártya

 Fényképnymtatás menü


Fotók kivál.	Összes fotó kivál., Kiválasztás dátum szerint, Fotó kivál. visszavonása
Nyomt. beáll.	Papírméret, Papírtípus, Keret nélk. * ³ , Minős., Nyújtás * ⁴ , Dát., Illesztés keretbe * ⁵ , Kétirányú * ⁶ , Beállítás alapértelmezettként
Fotó módosítások * ²	Finomítás * ⁷ , Helyszín meghat., Vörös szem korekció * ⁸ , Szűrő * ⁹ , Fényerősség, Kontraszt, Élesség, Telítettség, Beállítás alapértelmezettként
Karbantart.	 ➔ 113

- *¹ Kiválaszthat egy új mappát vagy csoportot a memóriakártyán vagy a külső USB eszközön.
- *² Ezek a funkciók csak a nyomatokat módosítják. Nem változtatják meg az eredeti dokumentumot.
- *³ Amikor a **Keret nélk.** van kiválasztva vagy **Be** értékre van állítva, akkor egy kicsit nagyobb kerül és a széleiből is lementsződik egy kicsi, hogy kitöltse a papírt. Az alsó és felső területek nyomtatási minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.
- *⁴ A **Keret nélk.** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.
- *⁵ Válassza a **Be** lehetőséget a fénykép automatikus kicsinyítéséhez a kiválasztott elrendezésben rendelkezésre álló helynek megfelelően. Válassza a **Ki** értéket az automatikus kicsinyítés kikapcsolásához, így a fotók szélén fehér csík marad.
- *⁶ Válassza a **Be** lehetőséget a nyomtatási sebesség növeléséhez. A nyomtatási minőség javításához válassza a **Ki** lehetőséget.
- *⁷ A fényképek fényerősségének, kontrasztjának és telítettségének automatikus beállításához válassza a **Fényképkorrekción** lehetőséget. Válassza a **P.I.M.** lehetőséget, ha a fényképezőgépe Nyomtatott kép illesztés funkcióját akarja használni vagy lépjen ki a nyomtatási beállításokból.
- *⁸ A fénykép típusától függően a szemén kívüli részek javíthatók.
- *⁹ Átválthat **Szépie** vagy **Fekete-fehér** szín módba.

Režim Tlačiť fotografie

Prezrieť a tlačiť fotografie, Tlačiť všetky fotografie, Vytlačiť pohľadnicu s fotogr., Hárok rozmiest. fotogr., Tlačiť dokladový hárok, Prezentácia, Kopír./obnov. fotografie, Tlačiť riadk. pap., Vyberte umiest. *1, Pam. karta pre zálohovanie

Ponuka Tlač fotografií

Vybrať fotografie	Vybrať všetky fotografie, Označiť podľa dátumu, Zrušiť výber fotografií
Nastavenia tlače	Veľkosť papiera, Typ papiera, Bezokrajová *3, Kvalita, Zväčšenie *4, Dátum, Prispôsobiť rámček *5, Obojsmerný *6, Nast.ako nový predvolený
Nastavenie fotografie *2	Zlepšenie *7, Detekcia scény, Oprava červených očí *8, Filter *9, Jas, Kontrast, Ostrosť, Sýtosť, Nast.ako nový predvolený
Údržba	 ➔ 114

- *1 Z pamäťovej karty alebo externého USB zariadenia môžete znova vybrať priečinok alebo skupinu.
- *2 Tieto funkcie ovplyvňujú iba výtlačky. Pôvodné obrázky nebudú zmenené.
- *3 Keď je položka **Bezokrajová** nastavená na možnosť **Zapnúť**, obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby vyplnil celý hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.
- *4 Pri tlači fotografií v režime **Bezokrajová** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.
- *5 Vybratím možnosti **Zapnúť** sa fotografie automaticky orežú, aby sa zmestili do priestoru dostupného pre vami vybraný podklad. Ak chcete vypnúť automatické orezanie fotografií a po ich okrajoch ponechať biely okraj, vyberte možnosť **Vypnúť**.
- *6 Výberom možnosti **Zapnúť** zvýšite rýchlosť tlače. Ak chcete zvýšiť kvalitu tlače, vyberte možnosť **Vypnúť**.
- *7 Ak chcete automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb na fotografiách, vyberte možnosť **Vylepšenie fotografie**. Ak chcete využiť funkciu PRINT Image Matching alebo Exif Print vášho fotoaparátu, vyberte možnosť **P.I.M.**
- *8 V závislosti od typu fotografie sa môžu okrem očí opraviť aj iné časti fotografie.
- *9 Farebný režim fotografie môžete zmeniť na možnosť **Sépia** alebo **ČB**.

Tryb faksu
Režim Fax
Fax mód
Režim faxu



Podłączanie do linii telefonicznej

Připojení k telefonní lince

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz

Pripájanie k telefónnej linke

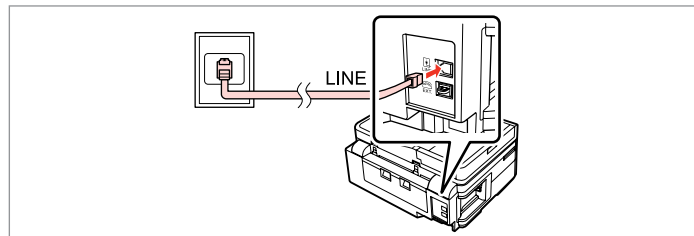
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów

Používání telefonní linky pouze pro fax

Telefonvonal használatá csak faxolásra

Používanie telefónnej linky len pre fax

1



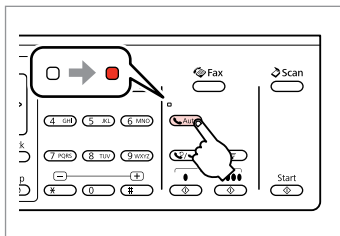
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.

Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny telefon, włącz opcję automatycznego odbierania. W przeciwnym razie odbieranie faksów będzie niemożliwe.

Pokud nepřipojíte k výrobku žádný externí telefon, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. V opačném případě nelze přijímat faxy.

Ha nem csatlakoztat egy külső telefont a termékhez, akkor kapcsolja be az automatikus választ. Ellenkező esetben nem fogadhat faxokat.

Ak nepřipojíte k výrobku externý telefon, uistite sa, že ste zapli automatickú odpoveď. Inak nemôžete prijímať faxy.

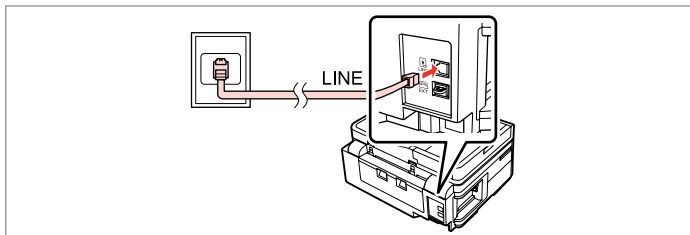
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi

Sdílení linky s telefonními zařízeními

Telefonkészülékekkel megosztott vonal

Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami

1



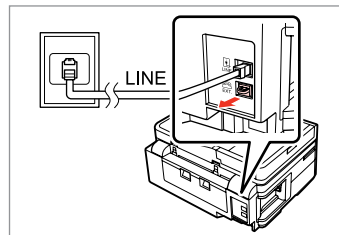
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.

Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



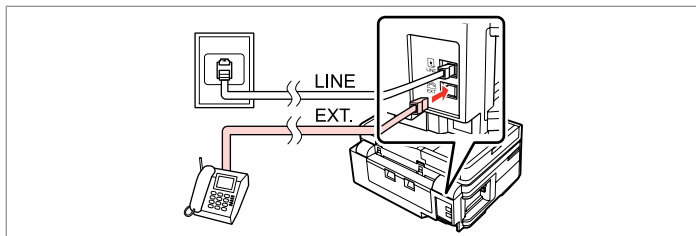
Zdejmij pokrywę.

Odstraňte víčko.

Távolítsa el a kupakot.

Odstráňte kryt.

3



Podłącz telefon lub automatyczną sekretarkę do portu **EXT.**

Připojte telefon nebo záznamník k portu **EXT.**

Csatlakoztasson egy telefont vagy egy üzenetrögzítőt az **EXT.** porthoz.

Pripojte telefón alebo záznamník do portu **EXT.**



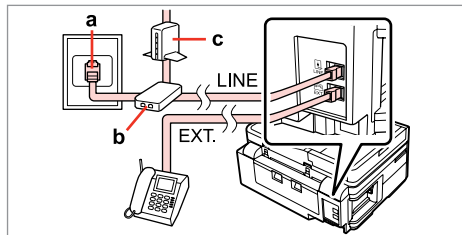
Zapoznaj się z innymi metodami połączeń poniżej.

Další metody připojení viz níže.

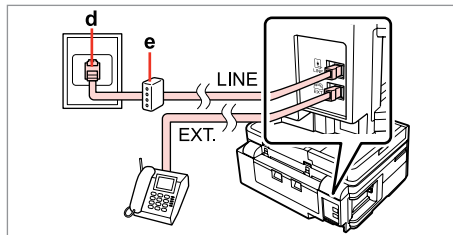
Egyéb csatlakozási módokhoz olvassa el a következő részt.

Pre iné spôsoby pripojenia si pozrite nasledovné.

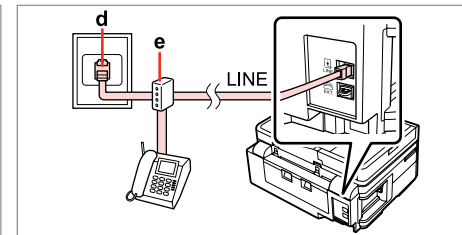
Podłączenie do linii DSL
Připojení k DSL
Csatlakoztatás a DSL-hez
Pripájanie sa k DSL



Podłączenie do sieci ISDN (jeden numer telefonu)
Připojení k ISDN (jedno telefonní číslo)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (egy telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (jedno telefónne číslo)



Podłączenie do sieci ISDN (dwa numery telefonu)
Připojení k ISDN (dvě telefonní čísla)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (két telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (dve telefónne čísla)



Szczegółowe informacje zawiera dokumentacja dołączona do zakupionych urządzeń.

Podrobnosti viz dokumentace dodaná se zařízeními.

Részletekért lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.

Podrobnosti nájdete v dokumentácii, ktorá bola dodaná k vašim zariadeniam.

a	b	c	d	e
Gniazdo telefoniczne w ścianie	Rozgałęźnik	Modem DSL	Gniazdo ISDN w ścianie	Złącze typu TA (Terminal adapter) lub router ISDN
Zásuvka telefonní přípojky	Rozdělovač	Modem DSL	Zásuvka přípojky ISDN	Adaptér TA (Terminal Adapter) nebo směrovač ISDN
Fali telefon csatlakozó	Elosztó	DSL modem	ISDN fali csatlakozó	Terminálkártya vagy ISDN útvalasztó
Telefónny konektor v stene	Rozdeľovač	Modem DSL	Stenový konektor ISDN	Terminálový adaptér alebo smerovač ISDN

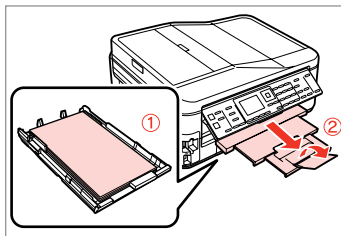
Sprawdzanie
połączenia faksu

Kontrola připojení faxu

Faxkapcsolat
ellenőrzése

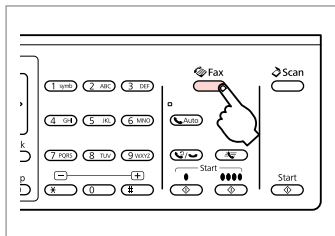
Kontrola faxového
spojenia

1  → 26



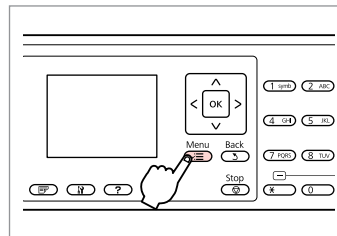
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2



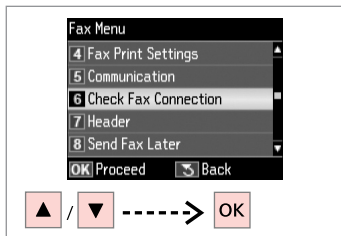
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjén be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3



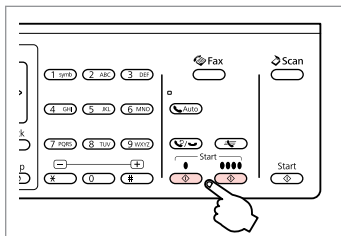
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxu.
Lépjén be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení
faxovania.

4



Wybierz opcję **Spr. połączenie faksu**.
Vyberte **Zkontrolovat připojení faxu**.
Válassza a **Faxkapcsolat ellenőrzése**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Kontrola
pripojenia faxu**.

5



Drukuj raport.
Vytiskněte zprávu.
Nyomtassa ki a jelentést.
Vytlačte správu.



W przypadku informacji o błędzie wykonaj czynności opisane w raporcie.
Pokud jsou hlášeny nějaké chyby, vyzkoušejte řešení ve zprávě.
Ha hibák kerülnek jelentésre, próbálja ki a jelentésben ajánlott
megoldásokat.
Ak sú hlásené chyby, vyskúšajte riešenia v správe.

Konfiguracja funkcji faksu

Konfigurování funkcí faxu

Fax szolgáltatások beállítása

Nastavenie funkcií faxu

Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania

Konfigurování položek rychlého vytáčení

Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov rýchlej volby

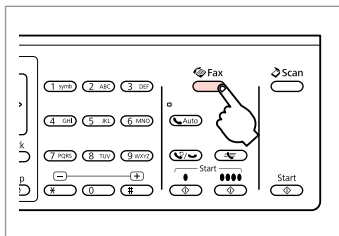
Można utworzyć listę pozycji szybkiego wybierania umożliwiającą ich szybki wybór podczas wysyłania faksu. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete vytvořit seznam rychlého vytáčení, který umožňuje rychlý výběr při faxování. Lze zaregistrovat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

Egy gyorstárcsázási listát is létrehozhat, amely lehetővé teszi a számok gyors kiválasztását faxoláskor. Maximum 60 gyorstárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

Môžete vytvárať zoznam rýchlej volby umožňujúci jej rýchly výber pri faxovaní. Môže byť zaregistrovaných až 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



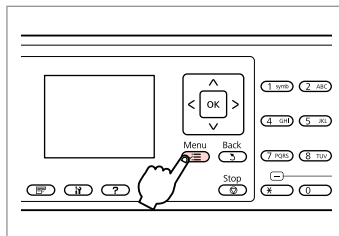
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjén be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



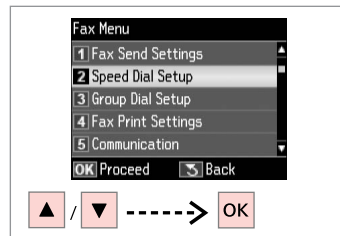
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



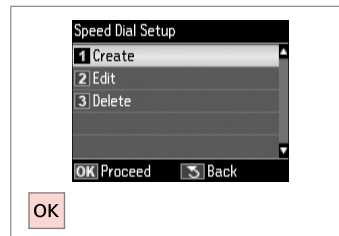
Wybierz opcję **Konf. szyb. wyb.**

Wybierz **Nastavení rychlého vytáčení**.

Válassza a **Gyorshívás beállítása** lehetőséget.

Wybierz możliwość **Nast. rýchł. vytáčia**.

4

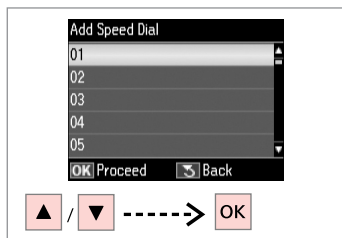


Wybierz opcję **Utwórz**.

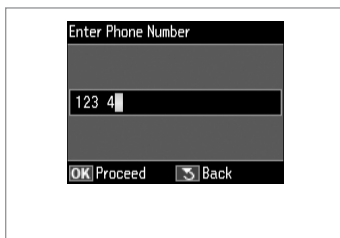
Wybierz **Vytvořit**.

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Wybierz możliwość **Vytvorit**.

5

Wybierz numer pozycji.
 Wybierz numer pozycji.
 Válassza ki a bejegyzés számát.
 Wybierz numer pozycji.

6

Wprowadź numer telefonu.
 Zadejcie telefonni číslo.
 Írjon be egy telefonszámot.
 Zadejcie telefonne číslo.

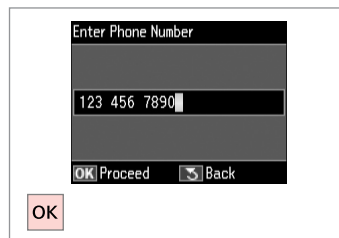


Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając ►.

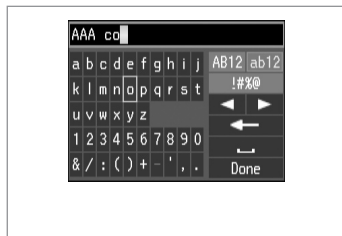
Telefónni čísla oddělte mezerou stisknutím ►.

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szökőzt a ► gomb megnyomásával.

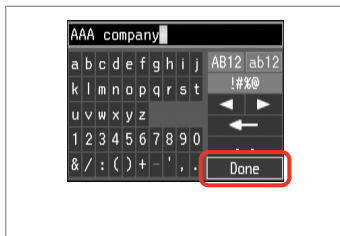
Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte pomlčku stlačením ►.

7

Zapisać numer.
 Zaregistrujte číslo.
 Mentse el a számot.
 Zaregistrujte toto číslo.

8

Wprowadź nazwę pozycji.
 Zadejcie název položky.
 Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
 Zadejcie názov záznamu.

9

Zapisać nazwę.
 Zaregistrujte název.
 Mentse el a nevet.
 Zaregistrujte názov.



Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od 4 do 9.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb bejegyzéshez ismételj meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete zadať ďalší záznam, zopakujte kroky 4 až 9.



Aby editovat lub usunąć istniejące pozycje, wybierz opcję **Edyt.** lub **Usuń** w kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Upravit** nebo **Odstranit** v kroku 4.

Meglévő bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Szerkesztés** vagy a **Törlés** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Upraviť** alebo **Zmazať** v kroku 4.

Konfiguracja pozycji wybierania grupowego

Konfigurování položek skupinového vytáčení

Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov skupinovej voľby

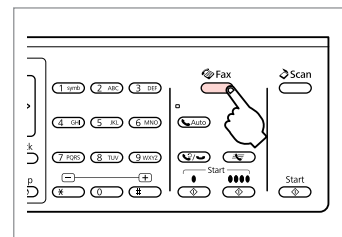
Pozicje szybkiego wybierania można dodać do grupy, co umożliwi wysłanie faksu do wielu odbiorców jednocześnie. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete přidat položky rychlého vytáčení do skupiny, což umožňuje odeslat fax více příjemcům najednou. Lze zadat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

A gyors tárcsázási bejegyzéseket hozzáadhatja egy csoporthoz, lehetővé téve egy fax egyidőben több címzethez való elküldését. Maximum 60 gyors tárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet felvinni.

Do skupiny môžete pridávať záznamy rýchlej voľby, čo vám umožňuje zasielanie faxov viacerým príjemcom v rovnakom čase. Môžete zadať až 60 kombinovaných záznamov rýchlej voľby a skupinovej voľby.

1



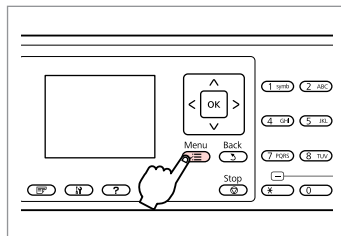
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjen be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



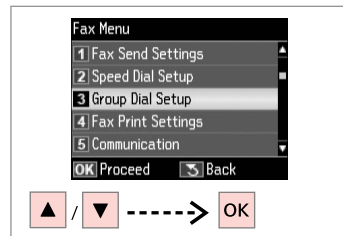
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjen be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



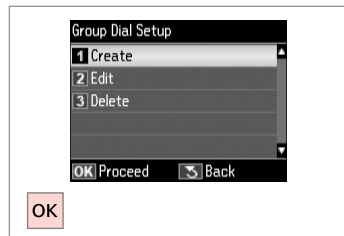
Wybierz opcję **Konfig. wyb. grup.**

Vyberte **Nast. skup. vytáčení.**

Válassza a **Csoportívás beáll.** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Nast. skup. vytáčania.**

4



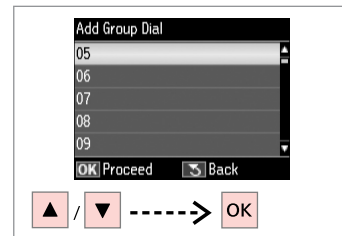
Wybierz opcję **Utwórz.**

Vyberte **Vytvořit.**

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Vytvorit.**

5



Wybierz numer pozycji.

Vyberte číslo položky.

Válassza ki a bejegyzés számát.

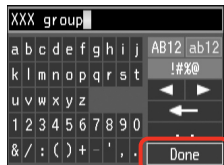
Vyberte číslo záznamu.

6  18



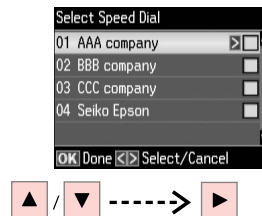
Wprowadź nazwę pozycji.
Zadejcie název položky.
Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
Zadajte názov záznamu.

7



Zapísz nazwę.
Zaregistrujte název.
Mentse el a nevet.
Zaregistrujte názov.

8



Wybierz pozycje do zapisania.
Vyberte položky, ktoré chcete zaregistrovať.
Válassza ki a tárolni kívánt bejegyzéseket.
Zvoľte záznamy pre registráciu.



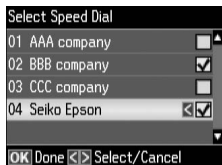
Možna zapísať do 30 pozícií vyberania grupového.

Do seznamu pro skupinové vytáčení můžete zaregistrovat až 30 položek.

Egy csoportosívtív listán maximum 30 bejegyzést tárolhat.

Do zoznamu skupinovej voľby môžete zaregistrovať až 30 záznamov.

9



Zakończ.
Dokončete.
Befejezés.
Hotovo.



Aby dodať kolejnú grupu, powtórzte kroki od 4 do 9.

Chcete-li vytvořit další skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb csoport létrehozásához ismételjé meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete vytvoriť ďalšiu skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.



Aby editovať lub usunúť istniejúce pozícií, vyberte opciu **Edyt.** lub **Usuť** v kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Upravit** nebo **Odstranit** v kroku 4.

Meglévó bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Szerkesztés** vagy a **Törlés** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Upraviť** alebo **Zmazať** v kroku 4.

Informacje o tworzeniu nagłówka

Vytvoření informací záhlaví

Fejléc-információk létrehozása

Vytváranie informácií hlavičky

Naglóvek faksu można utworzyć dodając informację, np. numer telefonu lub imię i nazwisko.

Můžete vytvořit záhlaví faxu přidáním informací, například vaše telefonní číslo nebo jméno.

Létrehozhat egy fax fejlécet olyan információk megadásával, mint pl. telefonszáma vagy neve.

Pridaním informácií, ako napríklad vášho telefónneho čísla alebo mena, môžete vytvoriť faxovú hlavičku.



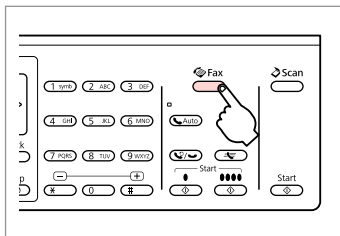
Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☑ ➔ 108

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. ☑ ➔ 108

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☑ ➔ 108

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☑ ➔ 108

1



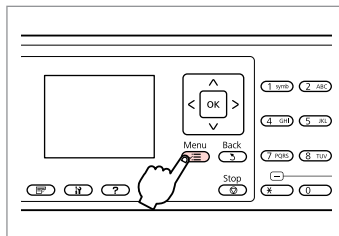
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjén be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



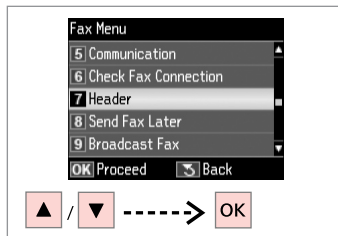
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



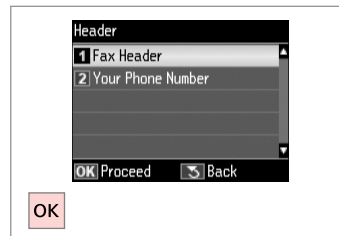
Wybierz opcję **Nagłówk**.

Vyberte **Záhlaví**.

Válassza a **Fejléc** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Hlavička**.

4



Wybierz opcję **Nagl. faksu**.

Vyberte **Záhl faxu**.

Válassz a **Fax fejléc** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Hlavička faxu**.

5 → 18



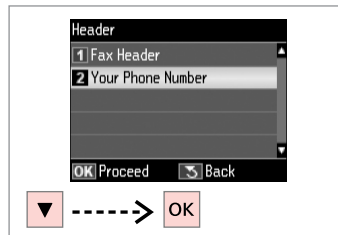
Wprowadź nagłówek faksu.
Zadejcie záhlaví faxu.
Írja be a fax fejlécet.
Zadjajte vašu hlavičku faxu.

6



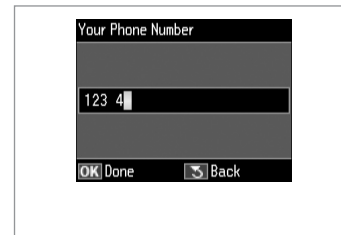
Zapisz.
Zaregistrujte.
Regisztrálás.
Zaregistrujte.

7



Wybierz opcję **Twój nr telefonu**.
Vyberte **Vaše tel. číslo**.
Válassz a **Saját telefonszám** lehetőségét.
Vyberte možnost **Vaše telefónne číslo**.

8 → 13



Wprowadź numer telefonu.
Zadejte telefonní číslo.
Gépelje be a telefonszámot.
Zadjajte telefónne číslo.



Naciśnij przycisk ►, aby wprowadzić spację. Aby usunąć ostatni znak, naciśnij przycisk ◀.

Stisknutím ► wlože mezeru a stisknutím ◀ odstráňte.

Szóköz beviteléhez nyomja meg a ► gombot, a törléshez pedig a ◀ gombot.

Stlačením tlačidla ► zadáte medzeru a stlačením tlačidla ◀ vymažete znak.



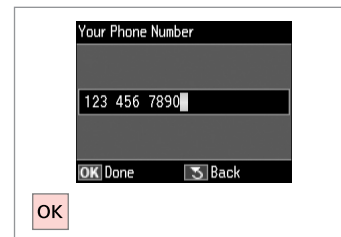
Za pomocú prycisku "►" wprowadź znak (+) oznaczający międzynarodowy symbol prefiksu numeru. Należy zauważyć, że przyciski * i nie będą działać.

Stisknutím tlačítka "►" zadejте symbol plus (+), který představuje předvolbu mezinárodního hovoru. Upozorňujeme vás, že tlačítka * a nefungují.

Nyomja meg a "►" gombot a plusz jel (+) beírására, amely a nemzetközi előhívószámot jelöli. Jelezzük, hogy a * és a gombok erre nem jók.

Stlačte tlačidlo "►" pre zadanie znamienka plus (+), ktoré predstavuje medzinárodnú voláciu predvolbu. Všimnite si, že tlačidlá * a nefungujú.

9



Zapisz.
Zaregistrujte.
Regisztrálás.
Zaregistrujte.

Wysyłanie faksów
Odesílání faxů
Faxok küldése
Zasielanie faxov

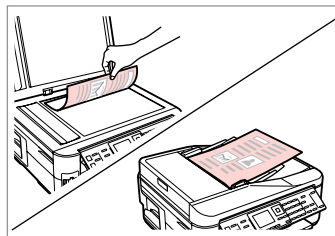
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu

Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla

Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása

Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla

1  → 31



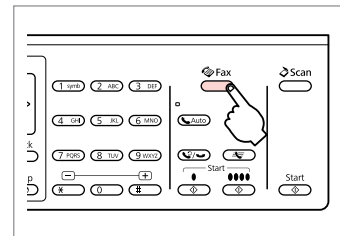
Pořlož orygínál.

Umístěte originál.

Helyezze be az eredeti dokumentumot.

Vložte originál.

2



Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjen be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

3  → 13



Wybierz numer faksu.

Zadejte faxové číslo.

Gépeljen be egy faxszámot.

Zadajte faxové číslo.





Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając ►.



Telefoni čísla oddělte mezerou stisknutím ►.



A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ► gomb megnyomásával.



Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte pomlčku stlačením ►.




Aby wyświetlić ostatni wybierany numer faksu, naciśnij przycisk / .



Chcete-li zobrazit poslední použité faxovací číslo, stiskněte / .



A legutoljára használt faxszám megjelenítéséhez nyomja meg a /  gombot.



Ak chcete zobrazit posledné použité faxové číslo, stlačte / .



Naciśnij przycisk  i wybierz opcję **Ust. wys. faksu**, aby zmienić ustawienia.  → 89

Stiskněte  a výběrem **Nast. odeslání faxu** změňte nastavení.  → 90

Nyomja meg a  gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához.  → 91

Stlačením tlačidla  a vybratím možnosti **Nastavenia posielania faxu** zmeníte nastavenia.  → 92



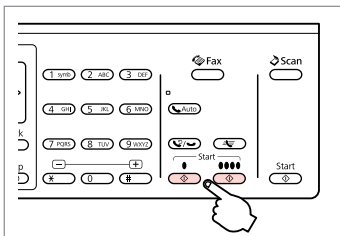
Aby skanować i faksować obie strony oryginału, umieść oryginalny dokument w podajniku ADF. Po wykonaniu czynności opisanych w kroku 3 naciśnij przycisk , a następnie wybierz opcję **Wł.** lub naciśnij przycisk i wybierz opcję **Ust. wys. faksu – Skanowanie 2-str. – Wł.** W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna. ➔ 12

Chcete-li skenovať a faxovať obě strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 3 stiskněte a potom vyberte **Zapnout** nebo stiskněte a vyberte **Nast. odeslání faxu - Oboustranné skenování - Zapnout**. V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici. ➔ 12

Ha az eredeti mind a két oldalát el szeretné faxolni, akkor az eredetit az ADF-be tegye. A 3 lépés után nyomja meg a gombot és válassza a **Be** értéket vagy nyomja meg a gombot és válassza a **Fax küldés beáll. - 2 oldalas beolvasás - Be** lehetőségeket. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el. ➔ 12

Ak chcete skenovať a faxovať obidve strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 3 stlačte tlačidlo a vyberte **Zapnúť** alebo stlačte a vyberte **Nastavenia posielania faxu - Obojstranné skenovanie - Zapnúť**. V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ➔ 12

4



Rozpocznij wysyłanie.
Spuszcze odesłani.
Küldés elkezdése.
Začnite odosielať.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, urządzenie po jednej minucie wybiera numer ponownie. Naciśnij przycisk , aby natychmiast wybrać numer ponownie.

Pokud je faxové číslo obsazeno nebo došlo k problému, tento výrobek zopakuje volbu po jedné minutě. Stisknutím zopakujete volbu ihned.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo existuje nejaký problém, tento výrobok zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Stlačením začnete okamžite opätovne vytáčať.

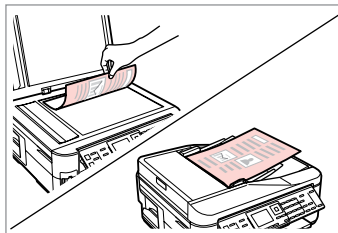
Korzystanie z
szybkiego wybierania/
wybierania
grupowego

Používání rychlého/
skupinového vytáčení

Gyorstárcszás/
csoportos tárcsázás
használat

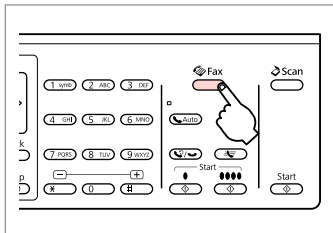
Použitie rýchlej volby/
skupinovej volby

1  → 31



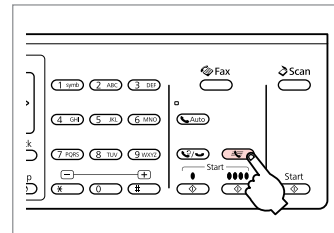
Polóż oryginał.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2





Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faksu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.



3






Wybierz listę szybkiego wybierania lub wybierania grupowego.
Vyberte seznam pro rychlé nebo skupinové vytáčení.
Válassz a gyorsárcszásai vagy csoportos tárcsázási listát.
Vyberte zoznam rýchlej volby alebo skupinovej volby.



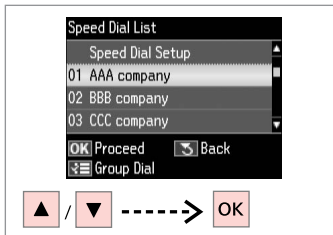
Naciśnij przycisk , aby zmienić listę. Wybierz opcję **Konf. szyb. wyb.** lub **Konfig. wyb. grup.**, jeśli konieczne jest utworzenie/edycja/usunięcie pozycji na liście.  → 66

Stisknutím  přepnete daný seznam. Vyberte **Nastavení rychlého vytáčení** nebo **Nast. skup. vytáčení**, pokud potřebujete vytvořit/upravit/odstranit položky.  → 66

Nyomja meg ismét a  gombot a lista váltásához Válassza a **Gyorshívás beállítása** vagy a **Csoporthívás beáll.** lehetőséget, ha a bejegyzéseket akarja létrehozni/szerkeszteni/törölni.  → 66



Stlačením tlačidla  prepnete zoznam. Ak potrebujete vytvorit/upraviť/zmazať záznamy, vyberte možnosť **Nast. rýchł. vytáčania** alebo **Nast. skup. vytáčania**.  → 66



4







Wybierz numer pozycji, do której ma zostać wysłany faks.
Vyberte číslo položky k odeslání.
Válassza ki a címzett számát.
Zvolte číslo záznamu pre zasielanie.



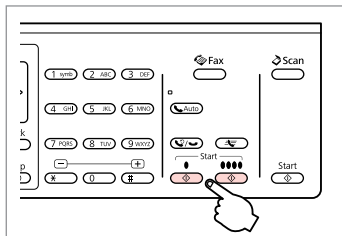
Naciśnij przycisk  i wybierz opcję **Ust. wys. faksu**, aby zmienić ustawienia.  → 89

Stiskněte  a výběrem **Nast. odeslání faksu** změňte nastavení.  → 90

Nyomja meg a  gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához.  → 91

Stlačením tlačidla  a vybraním možnosti **Nastavenia posielania faksu** zmeníte nastavenia.  → 92

5






Rozpocznij wysyłanie.

Spustte odesłání.




Küldés elkezdése.




Začnite odosielat'.



Aby skanować i faksować obie strony oryginału, umieść oryginalny dokument w podajniku ADF. Po wykonaniu czynności opisanych w kroku 4 naciśnij przycisk , a następnie wybierz opcję **Wf.** lub naciśnij przycisk  i wybierz opcję **Ust. wys. faksu – Skanowanie 2-str. – Wf.** W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12

Chcete-li skenovat a faxovat obě strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 4 stiskněte  a potom vyberte **Zapnout** nebo stiskněte  a vyberte **Nast. odeslání faxu - Oboustranné skenování - Zapnout**. V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.  ➔ 12

Ha az eredeti mind a két oldalát el szeretné faxolni, akkor az eredetit az ADF-be tegye. A 4 lépés után nyomja meg a  gombot és válassza a **Be** értéket vagy nyomja meg a  gombot és válassza a **Fax küldés beáll. - 2 oldalas beolvasás - Be** lehetőségeket. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.  ➔ 12

Ak chcete skenovať a faxovať obidve strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 4 stlačte tlačidlo  a vyberte **Zapnúť** alebo stlačte  a vyberte **Nastavenia posielania faxu - Obojstranné skenovanie - Zapnúť**. V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  ➔ 12

Masowe wysyłanie faksów

Rozesílání faxu

Körfax küldése

Hromadné odosielanie faxu

Funkcja masowego wysyłania faksów umożliwia wysłanie tego samego faksu do wielu odbiorców (maks. 30). Odbiorców można wybrać z listy szybkiego wybierania/wybierania grupowego lub ręcznie wprowadzić ich numery.

Rozesílání umožňuje snadno odeslat stejný fax více příjemcům (až 30) pomocí rychlého/skupinového vytáčení nebo zadáním faxového čísla.

A körfax lehetőséggel könnyen el tudja küldeni ugyanazt a faxot több számra (akár 30-ra is) gyorsrívást/csoportrívást alkalmazva, vagy megadhatja a fax számot is.

Pri hromadnom odosielaní je možné jednoducho odoslať rovnakú faxovú správu na viaceré faxové čísla (až 30) pomocou rýchlej/skupinovej volby alebo zadáním faxového čísla.



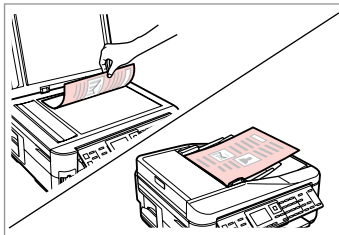
Wysyłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

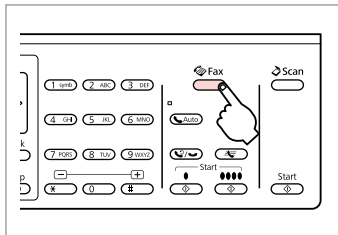
Můžete odosielat' iba čiernobiele fakxy.

1  ➔ 31



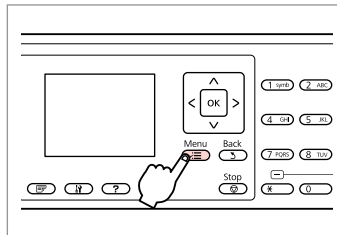
Polóž original.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



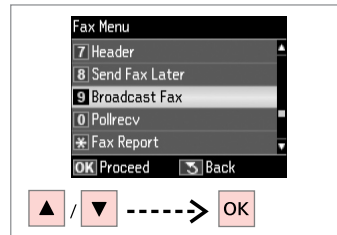
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faksu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3



Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faksu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4



Wybierz opcję **Nadaw. faksu**.
Vyberte **Rozeslat fax**.
Válassz a **Körfax** lehetőséget.
Vyberte možnost **Zdieľať fax**.



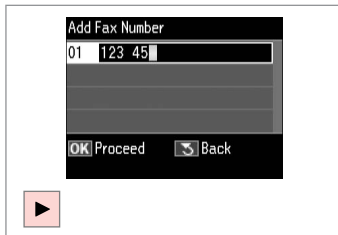
Aby vybrat odbiorców z listy szybkiego wybierania/wyberiania grupowego, przejdź do kroku 7.

Chcete-li vybrat příjemce ze seznamu pro rychlé nebo skupinové vytáčení, přejděte na 7.

Ha a címzetteket a gyorsívó vagy csoporthívó listából akarja kiválasztani, akkor menjen a 7 menübe.

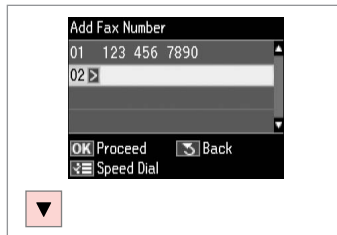
Ak chcete vybrat příjemcov zo zoznamu rýchlej alebo skupinovej voľby, prejdite na 7.

5  ➔ 13



Wybierz numer faksu.
Zadejte faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadjate faxové číslo.

6



Dodaj numer faksu.
Přidejte faxové číslo.
Adja meg a faxszámot.
Pridajte faxové číslo.



Aby dodač kolejny numer, powtórz krok 5 i 6.

Chcete-li přidat další číslo, zopakujte kroky 5 a 6.

Egy újabb szám hozzáadásához ismételj meg az 5 és az 6 lépéseket.

Ak chcete pridať ďalšie číslo, zopakujte kroky 5 a 6.

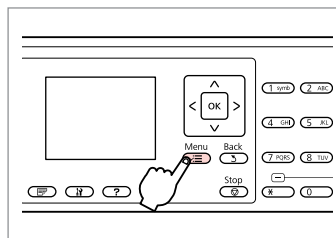


Jeśli nie ma potrzeby wybierania odbiorców z listy szybkiego wybierania/ wybierania grupowego, naciśnij przycisk **OK** i przejdź do kroku **9**.

Pokud nepotřebujete přidat příjemce ze seznamů pro rychlé/skupinové vytáčení, stiskněte **OK** a přejděte na **9**.

Ha nem akar címzeteket hozzáadni a gyorsívó/csoportívó listából, nyomja meg az **OK** gombot és menjen a **9** ponthoz.

Ak nepotřebujete pridať prijemcov zo zoznamu rýchlej alebo skupinovej volby, stlačte **OK** a prejdite na **9**.

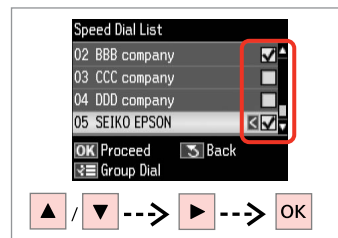
7

Wybierz listę szybkiego wybierania lub wybierania grupowego.

Vyberte seznam pro rychlé nebo skupinové vytáčení.

Válassza a gyorsívó vagy csoportívó listát.

Vyberte zoznam rýchlej volby alebo skupinovej volby.

8

Wybierz pozycje z listy.

Vyberte položky ze seznamu.

Válassza ki a bejegyzéseket a listából.

Zo zoznamu vyberte záznamy.

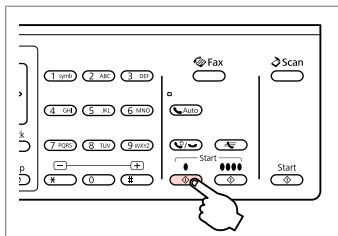


Naciśnij przycisk **≡** i wybierz opcję **Ust. wys. faksu**, aby zmienić ustawienia. ➔ 89

Stiskněte **≡** a výběrem **Nast. odeslání faxu** změňte nastavení. ➔ 90

Nyomja meg a **≡** gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. ➔ 91

Stlačením tlačidla **≡** a vybratím možnosti **Nastavenia posielania faxu** zmeníte nastavenia. ➔ 92

9

Potwierdź i wyślij faks.

Potvrďte a odešlete fax.

Erősítse meg és küldje el a faxot.

Potvrďte a odošlite fax.

Wysyłanie faksu o określonej godzinie

Odeslání faksu v určený čas

Egy fax elküldése egy adott időpontban

Zasielanie faksu v zadanom čase



Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☐ ➔ 108

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. ☐ ➔ 108

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☐ ➔ 108

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☐ ➔ 108



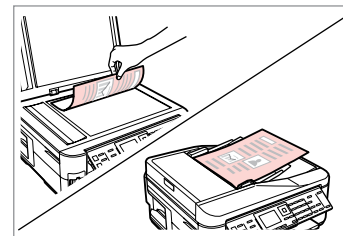
Wysłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

Můžete odosielať iba čiernobiele fakxy.

1  ➔ 31



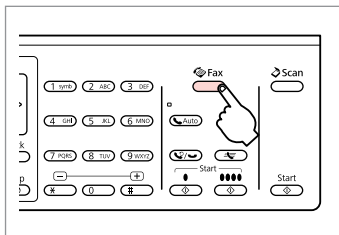
Polož original.

Umístěte originál.

Helyezze be az eredetit.

Vložte originál.

2



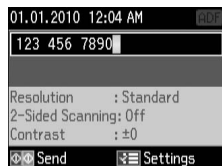
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faksu.

Lépjén be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

3  ➔ 13






Wybierz numer faksu.




Zadejte faxové číslo.




Gépeljen be egy faxszámot.




Zadajte faxové číslo.



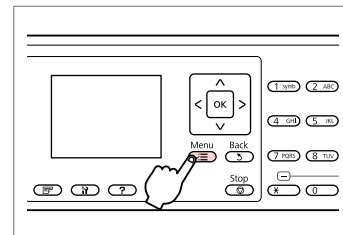
Naciśnij przycisk  / , aby ponownie wybrać numer lub przycisk , aby wybrać zapisany numer.

Stisknutím  /  zopakujte voľbu alebo  zadejte zaregistrované faxové číslo.

Az újraválaszhoz nyomja meg a  /  gombot vagy a  gombot egy elmentett faxszám beviteléhez.

Stlačením tlačidla  /  znova vytočíte alebo stlačením  zadáte registrované faxové číslo.

4



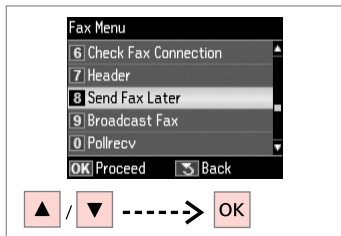
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faksu.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

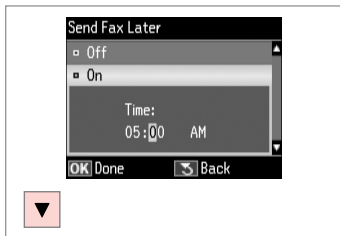
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

5



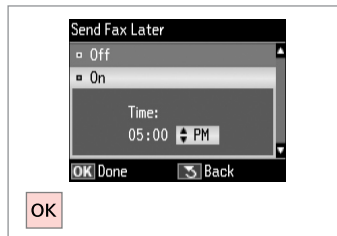
Wybierz opcję **Wys. faks późn.**
 Wybierz **Odesł. faks poźdźji.**
 Válassza a **Fax küldése később** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Posielanie faxu neskôr.**

6



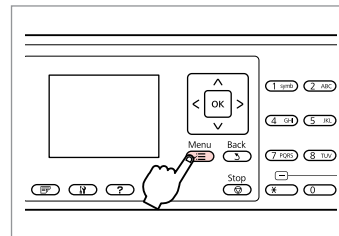
Wybierz opcję **Wł.** i ustaw godzinę.
 Wybierz **Zapnout** a nastavte čas.
 Válassza a **Be** lehetőséget és állítsa be az időt.
 Wybierz **Zapnúť** a nastavte čas.

7



Kontynuuj.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

8



Przejdź do ekranu wysyłania faksu.
 Vraťte se na obrazovku odeslání faxu.
 Menjen vissza a fax küldése képernyőre.
 Vraťte sa na obrazovku odosielania faxu.



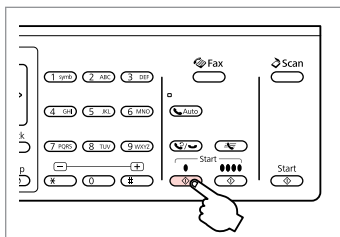
Naciśnij przycisk i wybierz opcję **Ust. wys. faksu**, aby zmienić ustawienia. ➔ 89

Stiskněte a výběrem **Nast. odeslání faxu** změňte nastavení. ➔ 90

Nyomja meg a gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. ➔ 91

Stlačením tlačidla a vybratím možnosti **Nastavenia posielania faxu** zmeníte nastavenia. ➔ 92

9



Rozpocznij skenowanie danych do wysłania później.
 Spušte skenování pro pozdější odeslání.
 Kezdje el a később elküldendő dokumentum szkennelését.
 Začnite skenovanie pre neskoršie zaslanie.



Skanowane dane zostaną wysłane o ustalonej godzinie. Wysłanie innych faksów nie będzie możliwe aż do tego momentu.

Naskenovaná data budou odeslána v určený čas. Do té doby nelze odeslat další fax.

A beszkennelt adat a megadott időben kerül elküldésre. Addig másik faxot nem tud küldeni.

Skenované dáta sa odošlú v zadanom čase. Dovtedy nemôžete odoslať iný fax.

Prześlij faks z
podłączonego
telefonu

Faxování z
připojeného telefonu

Fax egy csatlakoztatott
telefonról

Fax z připojeného
telefonu

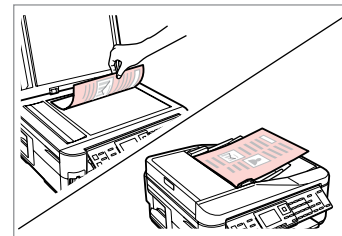
Jeśli odbiorca posiada taki sam numer telefonu i faksu, można wysłać faks po zakończeniu rozmowy telefonicznej bez odkładania słuchawki.

Pokud má příjemce stejné číslo pro telefon a fax, můžete odeslat fax po telefonním hovoru bez zavěšení.

Ha a címzett telefon- és faxszáma megegyezik, Ön küldhet egy faxot miután befejezte a telefonbeszélgetést, anélkül, hogy letenné a telefont.

Ak má příjemca rovnaké číslo tak pre telefon, ako aj fax, môžete poslať fax po telefonickom hovore bez toho, aby ste zavesili.

1   31



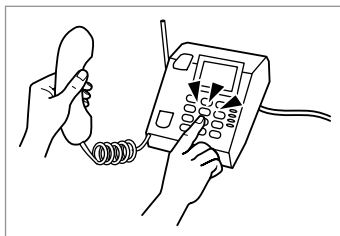
Polóż oryginał.

Umístěte originál.

Helyezze be az eredetit.

Vložte originál.

2



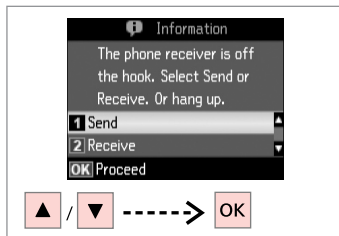
Wybierz numer telefonu.

Wytočte číslo z telefonu.

Tárcsázza a számot a telefonról.

Wytočte z telefonu číslo.

3



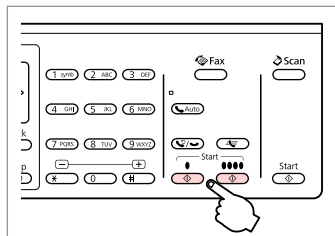
Wybierz opcję **Wys**.

Vyberte **Odes**.

Válassza a **Küldés** lehetőséget.

Vyberte možnost **Odoslať**.

4



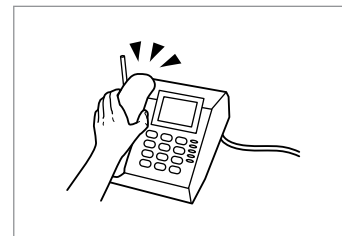
Rozpocznij wysyłanie.

Spustíte odesílání.

Küldés elkezdése.

Začnite odosielat'.

5



Odlóż słuchawkę.

Zavěste telefon.

Tegye le a telefont.

Zaveste telefon.

Odbieranie faksu

Přijímání faxů

Faxok fogadásá

Prijímanie faxov

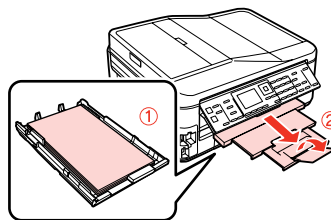
Aby móg odebrać faks, do kasety nale¿y załadować zwykły papier formatu A4.

☐ ➔ 26

Před přijetím faxu vložte do kazety obyčejný papír velikosti A4. ☐ ➔ 26

Egy fax fogadásá előtt töltsön be A4-méretű sima papírt. ☐ ➔ 26

Pred prijatím faxu vložte bežný papier veľkosti A4 do kazety. ☐ ➔ 26



Mo¿na zmienić ustawienia sygnału dzwotka (DRD). ☐ ➔ 89

Mů¿ete změní nastavení upozornění vyzváněním (DRD).

☐ ➔ 90

A csengőhang beállításokat (DRD) is módosíthatja. ☐ ➔ 91

Mů¿ete zmeniť nastavenia vyzváňania (DRD). ☐ ➔ 92

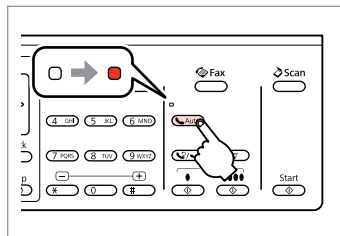
Automatyczne odbieranie faksu

Automatické přijímání faxů

Faxok automatikus fogadásá

Automatické prijímanie faxov

1



Włóż funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolásá.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli produkt nie jest bezpośrednio połączony z żadną sekretarką automatyczną, upewnij się, że opcja **Dzw. do odpow.** jest prawidłowo ustawiona, korzystając z następującej procedury.

Když je k tomuto výrobku přímo připojen záznamník, zkontrolujte, zda jste správně nastavili **Počet zazvonění** podle následujícího postupu.

Amikor egy üzenetrögzítő közvetlenül a termékhez van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a **Cseng. válaszíg** beállítást a következő eljárás alkalmazásával.

Keď je záznamník priamo pripojený k tomuto výrobku, uistite sa, že ste správne nastavili možnosť **Poč. zvon. pred prijatím** pomocou nasledovného postupu.

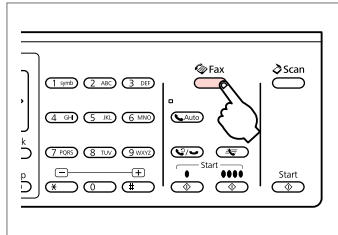


W zależności od regionu opcja **Dzw. do odpow.** może być niedostępna.

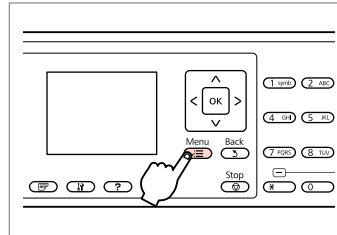
V závislosti na oblasti **Počet zazvonění** nemusí být k dispozici.

A régiótól függően a **Cseng. válaszzig** lehetőség lehet, hogy nem áll rendelkezésre.

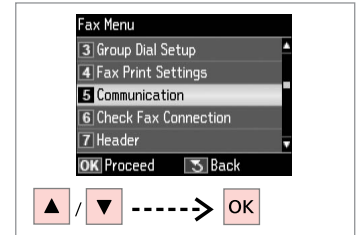
V niektorých oblastiach nemusí byť možnosť **Poč. zvon. pred prijatím** k dispozícii.

2

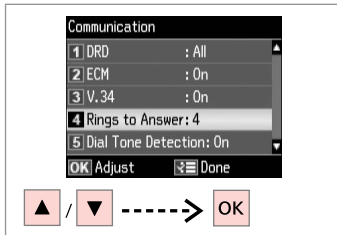
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3

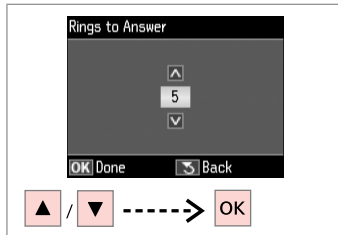
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4

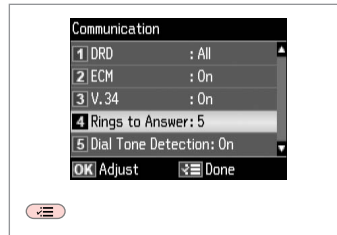
Wybierz opcję **Komunikacja**.
Vyberte **Komunik.**
Válassza a **Kommunikáció** lehetőséget.
Vyberte možnost **Komunikácia**.

5

Wybierz opcję **Dzw. do odpow.**
Vyberte **Počet zazvonění**.
Válassza a **Cseng. válaszzig** lehetőséget.
Vyberte možnost **Poč. zvon. pred prijatím**.

6

Wybierz liczbę dzwonek.
Vyberte počet zazvonění.
Állítsa be a csengések számát.
Zadajte počet zazvonění.

7

Zakończ ustawienia.
Dokončete nastavení.
Fejezze be a beállítást.
Dokončite nastavenie.



Wybierz większą liczbę dzwonek niż to konieczne do odebrania telefonu przez automatyczną sekretarkę. Jeśli jest ona ustawiona na odbieranie telefonu po czwartym dzwonku, ustaw urządzenie na odbieranie telefonu po piątym dzwonku lub później. W innym przypadku automatyczna sekretarka może nie odebrać wiadomości głosowych.

Vyberte více zazvonění, než je zapotřebí, aby záznamník zvednul hovor. Pokud je nastaven, aby zvednul hovor na čtvrté zazvonění, nastavte tento výrobek tak, aby zvednul hovor na páté nebo pozdější zazvonění. V opačném případě záznamník nemůže přijímat hlasové hovory.

Több csengetést válasszon ki, mint amennyire az üzenetrögzítő bekapcsol. Ha az a negyedik csengetésre kapcsol be, úgy állítsa be a nyomtatót, hogy az az ötödik vagy annál későbbi csengetésnél kapcsoljon be. Ellenkező esetben az üzenetrögzítő nem tud hanghívásokat fogadni.

Vyberte viac potrebných zazvonení pre zdvihnutie záznamníkom. Ak je nastavený pre zdvihnutie po štvrtom zazvonení, nastavte výrobok na zdvihnutie po piatom alebo neskoršom zazvonení. Inak nemôže záznamník prijímať hlasové hovory.



Po odebraniu telefonu wykonanego w celu przesłania faksu urządzenie odbierze faks automatycznie nawet wtedy, gdy włączy się automatyczna sekretarka. Po odebraniu telefonu, zanim odłożysz słuchawkę, poczekaj na wyświetlenie na ekranie LCD komunikatu informującego o nawiązaniu połączenia. Jeśli połączenie ma na celu rozmowę, można użyć aparatu telefonicznego jako zwykłego telefonu lub zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

Když přijmete hovor a druhá strana je fax, tento výrobek přijme fax automaticky, i když hovor zvedne záznamník. Pokud zvednete telefon, počkejte, až se na displeji LCD zobrazí zpráva, že před zavěšením bylo navázáno spojení. Pokud je druhá strana volající, lze telefon použít jako normálně nebo lze zanechat zprávu na záznamníku.

Amikor egy hívást fogad és a másik fél egy fax, a készülék automatikusan fogadja a faxot, még akkor is, ha az üzenetrögzítő bekapcsol a hívásra. Ha felveszi a telefont, várjon, amíg az LCD képernyő megjelenít egy üzenetet, amely szerint egy kapcsolatot jött létre, mielőtt leteszi a kagylót. Ha a másik fél egy telefonáló, a telefont normál módon lehet használni vagy egy üzenetet lehet hagyni az üzenetrögzítőn.

Keď prijmete hovor a druhou stranou je fax, výrobok automaticky prijme fax, aj v prípade, že hovor zdvihne záznamník. Ak zdvihnete telefón, počkajte, pokiaľ obrazovka LCD zobrazí správu oznamujúcu, že spojenie bolo vytvorené pred tým, ako zavesíte. Ak je na druhej strane volajúci, telefón možno používať bežným spôsobom alebo môžete nechať správu na záznamníku.

Ręczne odbieranie faksu

Ruční přijímání faxů

Faxok manuális fogadása

Ručné prijímanie faxov

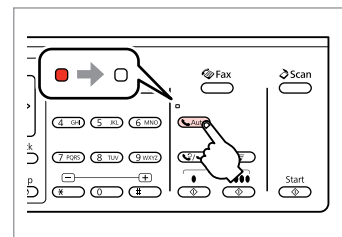
Jeśli do tego produktu podłączono telefon, można odbierać faks po nawiązaniu połączenia.

Pokud je k tomuto výrobku připojen váš telefon, můžete po navázání spojení přijmout fax.

Ha telefonja csatlakoztatva van ehhez a termékhez, egy kapcsolat létesítése után fogadhat egy faxot.

Ak je váš telefón pripojený k tomuto výrobku, môžete po nadviazaní spojenia prijímať fax.

1



Wyłącz funkcję automatycznego odbierania.

Vypněte automatický příjem.

Automatikus választ kikapcsolása.

Vypnite automatickú odpoveď.

2



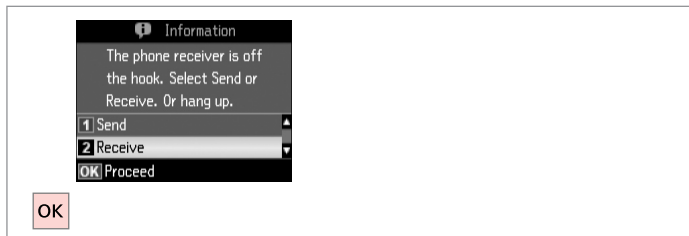
Odbierz dzwoniący telefon.

Když začne telefon zvonit, zvedněte jej.

Vegye fel a telefont, amikor az csenget.

Zdvihnite telefón, keď zvoní.

3



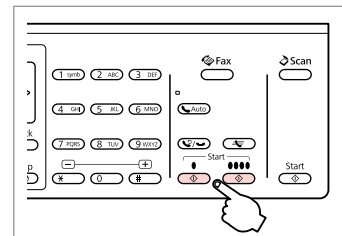
Po usłyszeniu sygnału faksu wybierz opcję **Odb.**

Když uslyšíte faxový tón, vyberte **Přijm.**

Amikor egy faxhangot hall, válassza a **Fogadás** lehetőségét.

Keď začujete faxový tón, vyberte možnosť **Prijat'**.

4



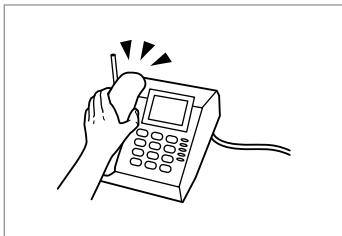
Rozpocznij odbieranie.

Spusťte prijímaní.

Fogadás elkezdése.

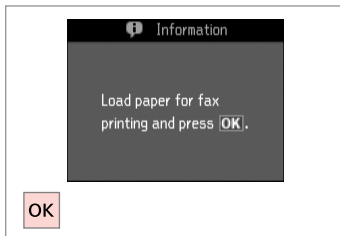
Začnite prijímať.

5



Odlóž sluchawkę.
Zavěšte telefon.
Tegye le a telefont.
Zaveste telefón.

6



Wydrukuj odebrany faks.
Vytiskněte přijatý fax.
Nyomtassa ki a fogadott faxot.
Vytlačte prijatý fax.

Pobieranie faksu

Dotazování příjmu faxu

Lekérdezés egy fax fogadására

Výzva na prijatie faxu

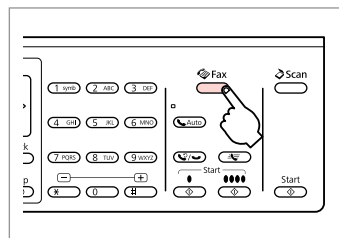
Opcja ta umożliwia pobieranie faksu z serwisu informacyjnego w zakresie obsługi faksu.

Umożliżuje przyjąć fax od faxové informační služby, na kterou jste zavolali.

Ez lehetővé teszi, hogy fogadjon egy faxot a felhívott faxinformációs szolgáltatótól.

Umożliżuje przyjmować fax od faxowej informacyjnej usługi, na którą się dzwoni.

1



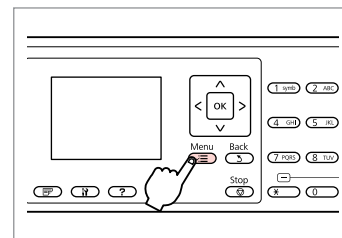
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjen be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



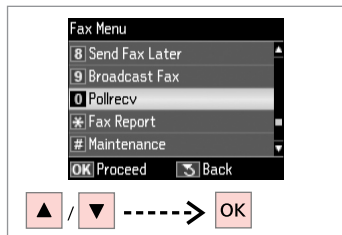
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjen be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



Wybierz opcję **Polling**.

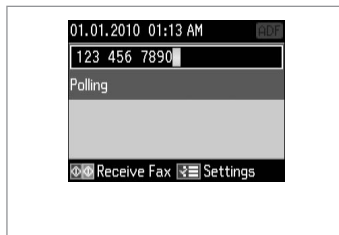
Vyberte **Dotazov**.

Válassza a **Lekérd**. lehetőséget.

Vyberte možnosť **Hlasovanie**.

4

13



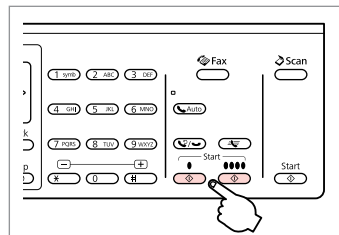
Wprowadź numer faksu.

Zadejte faxové číslo.

Gépelje be a faxszámot.

Zadajte faxové číslo.

5



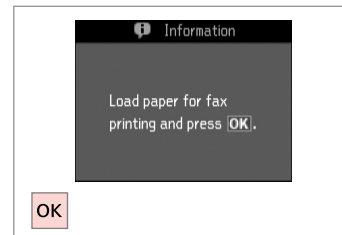
Rozpocznij odbieranie.

Spustěte přijímání.

Fogadás elkezdése.

Začnite prijímať.

6



Wydrukuj odebrany faks.

Vytiskněte přijatý fax.

Nyomtassa ki a fogadott faxot.

Vytlačte prijatý fax.

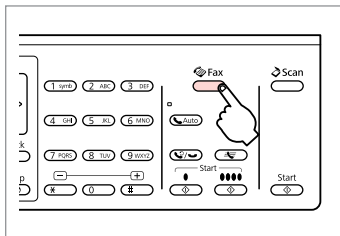
Drukowanie raportów

Tisk zpráv

Nyomtatási jelentések

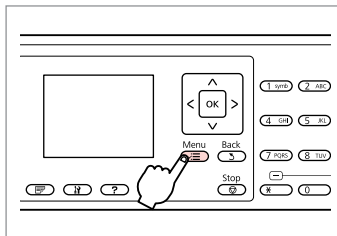
Tlač správ

1



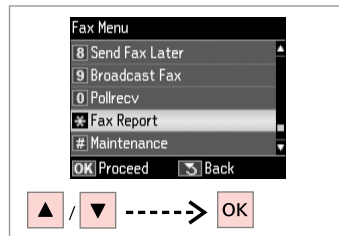
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faksu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

2



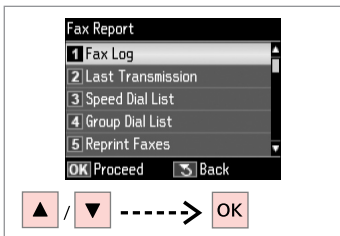
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faksu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



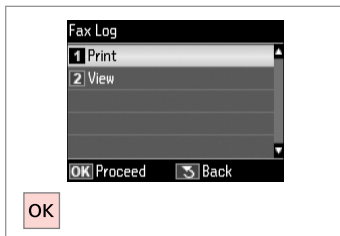
Wybierz opcję **Report faksu**.
Vyberte **Fax. zpráva**.
Válassza a **Fax jelent.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Správa o faxe**.

4  → 89




Wybierz opcję.
Vyberte položku.
Válasszon ki egy elemet.
Vyberte položku.


5




Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.



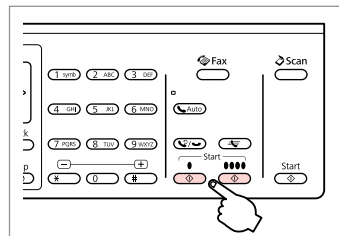
Tylko opcja **Dz. fak.** może być wyświetlana na ekranie.  → 89

Na této obrazovce lze zobrazit pouze **Pro fax.**  → 90

Csak a **Faxnapló** látható a képernyőn.  → 91

Na obrazovke sa zobrazí iba **Záznam faxu**.  → 92

6



Drukuj.
Vytiskněte.
Nyomtassa.
Tlačte.

Przesyłanie faksu z komputera

Faxování z počítače

Faxolás egy számítógépről

Faxovanie z počítača

Oprogramowanie faksu dostarczone na płycie z oprogramowaniem umożliwia wysyłanie faksów z komputera, tworzenie książki telefonicznej oraz korzystanie z innych przydatnych funkcji. Szczegółowe informacje zawiera pomoc online Fax Utility. Uruchom narzędzie, stosując się do następującej procedury.

Kliknij przycisk Start (Windows 7 i Vista) lub kliknij przycisk **Start** (Windows XP), wskaż opcję **Wszystkie programy**, wybierz opcję **Epson Software**, a następnie kliknij opcję **Fax Utility**.

Faxovací software dodaný na disku se softwarem umožňuje odesílat faxy z počítače, vytvořit domácí adresář a poskytuje další užitečné funkce. Podrobnosti viz nápověda online Fax Utility. Spustíte nástroj podle následujícího postupu.

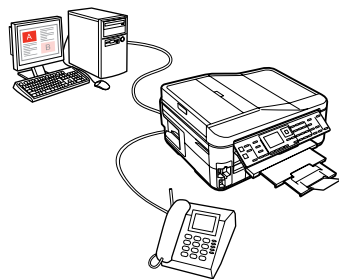
Klepněte na tlačítko start (Windows 7 a Vista) nebo klepněte na **Start** (Windows XP), přejděte na **Všechny programy**, vyberte **Epson Software** a potom klepněte na **Fax Utility**.

A szoftver CD-n lévő faxeszftver lehetővé teszi, hogy egy számítógépről küldjön faxokat, létrehozson egy telefonkönyvet és egyéb hasznos funkciókkal is ellátja. Részletekért lásd a Fax Utility on-line súgót. A segédprogram futtatására használja a következő eljárást.

Kattintson az indítógombra (Windows 7 és Vista) vagy kattintson a **Start** (Windows XP) gombra, menjen a **Minden program** menüre, válassza az **Epson Software** elemet, majd kattintson a **Fax Utility** lehetőségre.

Softvér faxu, ktorý bol dodaný so softvérovým diskom, umožňuje zasielanie faxov z počítača, vytvorenie telefónneho zoznamu a ponúka ďalšie užitočné funkcie. Podrobnosti nájdete v online pomocníkovi aplikácie Fax Utility. Spustíte pomôcku nasledujúcim postupom.

Kliknite na tlačidlo Start (Windows 7 a Vista) alebo kliknite na **Štart** (Windows XP), prejdite na **Všetky programy**, vyberte **Epson Software** a kliknite na **Fax Utility**.



Tryb faksu – lista menu

Seznam nabídky režimu Fax

Fax mód menü lista

Zoznam ponúk režimu faxu

PL  ➔ 89

CS  ➔ 90




HU  ➔ 91


SK  ➔ 92

PL

Pozycje i wartości menu mogą się różnić w zależności od danego regionu.

Menu faksu

Ust. wys. faksu	Rozdziel., Kontrast, Skanowanie 2-str. * ¹ , Ustaw jako nowe ust. fabr.
Konf. szyb. wyb.	Utwórz, Edyt., Usuń
Konfig. wyb. grup.	Utwórz, Edyt., Usuń
Ustaw. druku faksu	Aut. zmniejsz. * ² , Raport ostatniej transmisji * ³
Komunikacja	Tr. wyb. * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Dzw. do odpow. * ⁸ , Wykr. sygn. wyb. * ⁹
Spr. połączenie faksu	
Naglów.	Nagl. faksu, Twój nr telefonu
Wys. faks późn.	Wył., Wł.
Nadaw. faksu	 ➔ 75
Polling	 ➔ 86
Raport faksu	Dz. fak. * ¹⁰ , Ostat. transmisja * ¹¹ , Lista szyb. wyb., List. grupy wyb., Pon. dr. faks. * ¹² , Śl. protokołu * ¹³
Konserw.	 ➔ 112

- *1 W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12
- *2 Wskazuje, czy odebrane fakсы o formacie większym niż A4 mają być zmniejszone do formatu A4 lub drukuje je w oryginalnym formacie na wielu arkuszach papieru.
- *3 Wskazuje, czy ma być drukowany raport poprzedniej transmisji faksu. Wybierz **Gdy bł.**, aby drukować raporty tylko w przypadku wystąpienia błędu. Wybierz opcję **Gdy wys.**, aby drukować raporty dla każdego faksu.
- *4 Wskazuje typ zestawu telefonicznego, do którego podłączony jest ten produkt. W zależności od regionu menu to może nie być wyświetlane.
- *5 Wskazuje wybrany typ sygnału odbierania faksu. Aby wybrać opcję inną niż **Wsz.** (lub **Wył.**), należy ustawić inny typ sygnału zestawu telefonicznego. W zależności od regionu dla tej opcji może być wybrane ustawienie **Wł.** lub **Wył.**
- *6 Wskazuje, czy należy użyć trybu korekty błędów do automatycznego poprawiania danych zawartych w wysyłanych/ odbieranych faksach, ze względu na problemy z linią lub inne. Fakсы kolorowe nie mogą być wysyłane/odbierane, jeśli opcja ECM jest wyłączona.
- *7 Wskazuje szybkość, z jaką fakсы są nadawane/odbierane. Ustawienie **Wł.** oznacza szybkość 33,6 kb/s, a ustawienie **Wył.** 14,4 kb/s.
- *8 W zależności od regionu ustawienie to może nie być wyświetlane.
- *9 Ustawienie **Wł.** powoduje wybieranie numeru przez urządzenie po wykryciu sygnału wybierania. Produkt może nie być w stanie wykryć sygnału wybierania, jeśli podłączona jest linia centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącze typu TA (Terminal Adapter). W takim przypadku wybierz ustawienie **Wył.** Ustawienie to może jednak powodować opuszczanie pierwszych cyfr numeru faksu i wysyłanie faksu pod błędny numer.
- *10 Drukuje lub wyświetla dziennik połączeń.
- *11 Drukuje dziennik połączeń dla poprzedniej transmisji lub poprzednich wyników pobierania.
- *12 Drukuje ponownie ostatnio odebrany faks. Po zapełnieniu pamięci jako pierwsze usuwane będą najstarsze fakсы.
- *13 Drukuje protokół ostatniego połączenia.

Položky nabídky a hodnoty se mohou lišit v závislosti na oblasti.

☰ Nabídka Fax

Nast. odeslání faxu	Rozlišení, Kontrast, Oboustranné skenování * ¹ , Nastavit jako nový výchozí
Nastavení rychlého vytáčení	Vytvořit, Upravit, Odstranit
Nast. skup. vytáčení	Vytvořit, Upravit, Odstranit
Nast. tisku faxu	Auto zmenšení * ² , Zpráva o posl. přenosu * ³
Komunik	Rež vytáč. * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Počet zazvonění * ⁸ , Detekce ozn. tónu * ⁹
Zkontrolovat připojení faxu	
Záhlaví	Záhl faxu, Vaše tel. číslo
Odesl. fax později	Vypnout, Zapnout
Rozeslat fax	☐ ➔ 75
Dotazov	☐ ➔ 86
Fax. zpráva	Pro fax * ¹⁰ , Poslední přenos * ¹¹ , Seznam rychlého vytáčení, Seznam pro skup. vytáčení, Přetisk faxy * ¹² , Sled. protokol. * ¹³
Údržba	☐ ➔ 113

*1 V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.

☐ ➔ 12

*2 Ukazuje, zda zmenšit přijaté faxy větší než A4 na A4 či nikoli nebo je vytiskne v původní velikosti na více listů.

*3 Ukazuje, zda vytisknout zprávu pro předchozí odeslaný fax či nikoli. Výběrem **Při chyb** budou vytištěny zprávy, když dojde k chybě. Výběrem **Při ode** budou vytištěny zprávy pro každý fax.

*4 Ukazuje typ telefonního systému, ke kterému je tento výrobek připojen. V závislosti na oblasti nemusí být tato nabídka zobrazena.

*5 Ukazuje typ vzorku odpovědi, který chcete použít pro přijímání faxů. Chcete-li vybrat jinou možnost, než **Vše** (nebo **Vypnout**), musíte nakonfigurovat váš telefonní systém pro používání různých vzorků zvonění. Tato volba může být **Zapnout** nebo **Vypnout** v závislosti na oblasti.

*6 Ukazuje, zda používat režim korekce chyb pro automatickou korekci odeslaných/přijatých faxových dat s chybami, které způsobily problémy s linkou nebo jiné problémy. Když je ECM vypnuto, nelze odesílat/přijímat barevné faxy.

*7 Ukazuje rychlost odesílání a přijímání faxů. **Zapnout** je 33,6 kb/s a **Vypnout** je 14,4 kb/s.

*8 V závislosti na oblasti nemusí být toto nastavení zobrazeno.

*9 Když je tato položka nastavena na **Zapnout**, po rozpoznání oznamovacího tónu tento výrobek zahájí vytáčení. Tento výrobek nemusí rozpoznat oznamovací tón, když je připojena telefonní linka pobočkové ústředny (Private Branch Exchange) nebo adaptér TA (Terminal Adapter). V takovém případě nastavte **Vypnout**. Nicméně v takovém případě může vypadnout první číslice faxového čísla a fax může být odeslán na nesprávné číslo.

*10 Vytiskne a zobrazí protokol komunikace.




*11 Vytiskne protokol komunikace pro předchozí přenos nebo předchozí přijaté výsledky dotazování.


*12 Přetiskne z posledního přijatého faxu. Když je paměť plná, jsou jako první vymazány nejstarší faxy.

*13 Vytiskne protokol pro poslední komunikaci.

A menüpontok és az értékek a régiótól függően változhatnak.

Fax menü

Fax küldés beáll.	Felbontás, Kontraszt, 2 oldalas beolvasás ^{*1} , Beállítás alapértelmezettként
Gyorshívás beállítása	Létrehoz, Szerkesztés, Törlés
Csoporthívás beáll.	Létrehoz, Szerkesztés, Törlés
Fax nyomtatási beállítások	Auto. méretcs. ^{*2} , Utolsó átviteli jelentés ^{*3}
Kommunikáció	Tárcs. m. ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Cseng. válaszíg ^{*8} , T-hang észlelés ^{*9}
Faxkapcsolat ellenőrzése	
Fejléc	Fax fejléc, Saját telefonszám
Fax küldése később	Ki, Be
Körfax	 ➔ 75
Lekérd.	 ➔ 86
Fax jelent.	Faxnapló ^{*10} , Utolsó átvitel ^{*11} , Gyorshívó lista, Csoporthívó lista, Faxok újrany. ^{*12} , Protokoll köv. ^{*13}
Karbantart.	 ➔ 113

- *1 A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.
 ➔ 12
- *2 Jelzi, hogy csökkentse vagy sem az A4-es méretnél nagyobb beérkező faxot A4-es méretre, vagy pedig nyomtassa ki azokat az eredeti méretben, több lapon.
- *3 Jelzi, hogy nyomtasson-e ki vagy sem egy jelentést a korábban küldött faxhoz. Válassza az **Hiba es.** lehetőséget, hogy csak hiba esetén nyomtasson jelentéseket. Válassza az **Küld. k.** lehetőséget, hogy minden faxhoz nyomtasson egy jelentést.
- *4 Jelzi a telefonrendszer számát, amelyhez a termék csatlakoztatva van. A régió függvényében lehet, hogy ez a menü nem jelenik meg.
- *5 Jelzi a csengőválasz minta típusát, amelyet faxok fogadásához szeretne használni. Ha az **Ö.** lehetőségtől (vagy a **Ki** lehetőségtől) eltérő opciót akar választani, akkor be kell állítani a telefonján a csengőhang minták használatát. Régiótól függően használhatja az **Be** vagy a **Ki** lehetőséget.
- *6 Jelzi, hogy használja-e vagy sem a Hibajavítás módot a vonal vagy más problémák miatt hibásan elküldött/fogadott faxadatok automatikus kijavítására. Színes faxokat nem lehet küldeni/fogadni, amikor az ECM ki van kapcsolva.
- *7 Azt a sebességet jelzi, amivel küldi és érkezik a faxok. **Be** 33,6 kbps és **Ki** 14,4 kbps.
- *8 A régió függvényében lehet, hogy ez a beállítás nem jelenik meg.
- *9 Amikor ez a beállítás **Be** értéken van, a készülék elkezd tárcsázni a tárcsahang felismerése után. Ha egy PBX (Házi alközpont) vagy egy TA (Terminálkártya) van csatlakoztatva, lehet, hogy nem tud tárcsahangot felismerni. Ebben az esetben válassza az **Ki** beállítást. Azonban, ha így tesz, kihagyhatja a faxszám első számjegyeit és rossz számmal küldheti a faxot.
- *10 Nyomtatás vagy a kommunikációs napló megjelenítése.
- *11 Egy kommunikációs napló nyomtatása az előző küldéshez vagy a korábban fogadott lekérdezési eredményekhez.
- *12 Újranyomtatások a legutoljára fogadott faxról. Amikor a memória tele van, előbb a legrégebbi faxok kerülnek törlésre.
- *13 Kinyomtatja a protokollt a legutóbbi kommunikációhoz.

Položky ponuky a hodnoty sa môžu líšiť v závislosti na regióne.

☰ Ponuka Fax

Nastavenia posielania faxu	Rozlíšenie, Kontrast, Obojstranné skenovanie *1, Nast.ako nový predvolený
Nast. rýchľ. vytáčania	Vytvoriť, Upraviť, Zmazať
Nast. skup. vytáčania	Vytvoriť, Upraviť, Zmazať
Nastavenia tlač. faxu	Automatická redukcia *2, Hlásenie o posl. prenose *3
Komunikácia	Režim vytáčania *4, DRD *5, ECM *6, V.34 *7, Poč. zvon. pred prijatím *8, Detekcia tónu volania *9
Kontrola pripojenia faxu	
Hlavička	Hlavička faxu, Vaše telefónne číslo
Posielanie faxu neskôr	Vypnúť, Zapnúť
Zdieľať fax	☑ ➔ 75
Hlasovanie	☑ ➔ 86
Správa o faxe	Záznam faxu *10, Posledný prenos *11, Zoznam rých. vytáč., Zoznam skupin. vytáč., Znova vytlač. faxy *12, Zápis protokolu *13
Údržba	☑ ➔ 114

*1 V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.

☑ ➔ 12

*2 Hlásí, či zmenšiť prijaté faxy vo formáte väčšom ako A4 na veľkosť A4, alebo nie, alebo ich tlačí v pôvodnej veľkosti na viacero listov.

*3 Hlásí, či vytlačiť správu pre predchádzajúci prenesený fax, alebo nie. Vyberte možnosť **Pri chybe** na vytlačenie správ len vtedy, keď sa objaví chyba. Vyberte možnosť **Pri posielaní** pre vytlačenie správ pre každý fax.

*4 Hlásí typ telefónneho systému, ku ktorému je výrobok pripojený. Táto ponuka nemusí byť v každom regióne zobrazená.

*5 Označuje požadovaný typ zvonenia určený na prijímanie faxov. Pre zvolenie inej možnosti ako **Všetko** (alebo **Vypnúť**), musíte najskôr nastaviť telefónny systém pre použitie rôznych typov vyzváňania. Táto možnosť môže byť v stave **Zapnúť** alebo **Vypnúť** v závislosti od regiónu.

*6 Hlásí, či použiť Error Correction mode (Režim opravy chýb) pre automatickú opravu faxových dát odoslaných/prijatých s chybami z dôvodov na linke alebo iných problémov. Farebné faxy nemôžu byť odosielané/prijímané, keď je vypnutá funkcia ECM.

*7 Označuje rýchlosť, ktorou sa odosielajú a prijímajú faxy. **Zapnúť** je rýchlosť 33,6 kb/s a **Vypnúť** je rýchlosť 14,4 kb/s.

*8 Toto nastavenie nemusí byť v každom regióne zobrazené.

*9 Pokiaľ je táto položka nastavená na možnosť **Zapnúť**, zariadenie bude vytáčať automaticky po zistení oznamovacieho tónu. Nemusí byť schopný detegovať tón voľby, keď je pripojený PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér). V tom prípade nastavte na možnosť **Vypnúť**. Ak to urobíte, môže to však spôsobiť vynechanie prvej číslice faxového čísla a zaslanie faxu na nesprávne číslo.

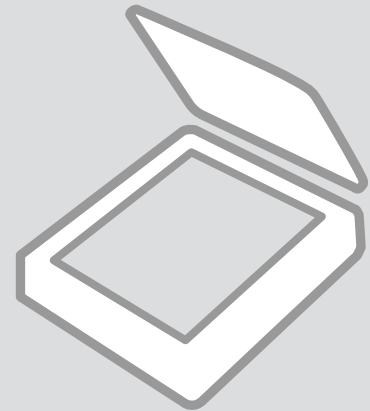
*10 Vytlačí alebo zobrazí záznam komunikácie.

*11 Vytlačí záznam komunikácie pre predošlý prenos alebo predchádzajúce prijaté výsledky výzvy.

*12 Znova vytlačí najnovší prijatý fax. Keď je pamäť plná, sú najskôr vymazané najstaršie faxy.

*13 Vytlačí protokol najnovšej komunikácie.

Tryb Skanuj
Režim skenování
Beolv. mód
Režim skenovania



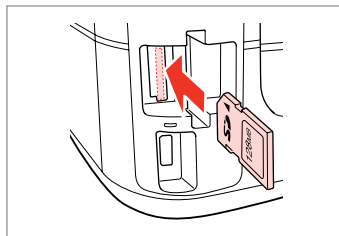
Skonowanie do karty pamięci

Skenování na paměťovou kartu

Szkennelés memóriakártyára

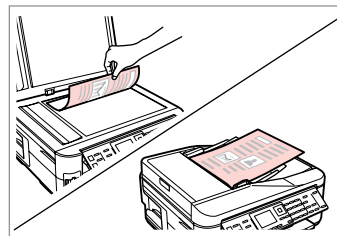
Skenovanie na pamäťovú kartu

1  → 29



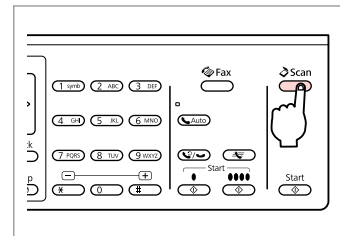
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2  → 31



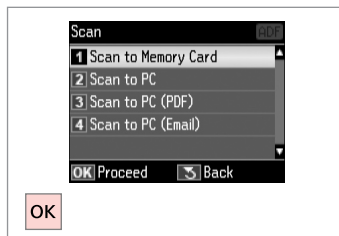
Polož original v pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



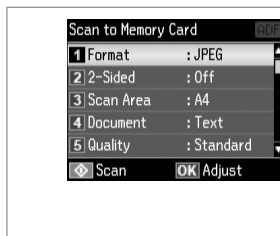
Wybierz tryb Skanuj.
Vstupte do režimu skenování.
Lépjen be a szkennelés módba.
Přejdite do režimu skenovania.

4



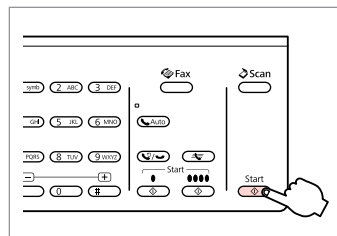
Wybierz opcję **Skon. na kar. pam.**
Vyberte **Sken. na pam. kartu.**
Válassza a **Beolv. mem. kártyára** lehetőséget.
Vyberte možnost **Skenovať na pam. kartu.**

5  → 98



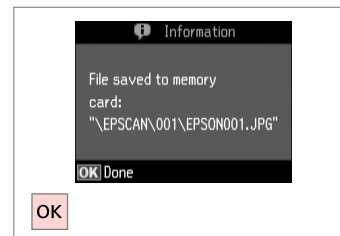
Wybierz ustawienia.
Vyberte nastavení.
Válassza ki beállításokat.
Vyberte nastavenia.

6



Rozpocznij skanowanie.
Spustěte skenování.
Kezdje el a szkennelést.
Spustite skenovanie.

7



Sprawdź komunikat wyświetlony na ekranie.
Přečtěte si zprávu na displeji.
Figyelje a képernyőn megjelenő üzenet.
Szkontrolujte správu na obrazovke.





Jeśli krawędzie zdjęcia są wyblakłe, zmień ustawienie opcji **Obsz. sk.** w kroku ⑤.



Pokud jsou okraje fotografie nejasné, změňte **Oblast skenování** v ⑤.



Ha a fénykép széle halvány, változtassa meg a **Beol. ter** értéket a ⑤ pontban.



Ak sú okraje fotografie vyblednuté, zmeňte nastavenie **Skenovacia plocha** v ⑤.



W przypadku skanowania obu stron oryginału umieść oryginał w podajniku ADF w kroku ②. Skonfiguruj także opcję Dwustronnie w kroku ⑤. Menu Dwustronnie jest takie samo, jak menu wyświetlane po naciśnięciu przycisku . W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  → 12

Při skenování obou stran originálu vložte originál do ADF v kroku ② a proveďte nastavení Oboustranně v kroku ⑤. Nabídka Oboustranně je stejná, jako nabídka zobrazená stisknutím . V závislosti na modelu nemusí být k dispozici.  → 12

Ha az eredeti mind a két oldalát be akarja szkennelni, helyezze az eredetit az ADF-be a ② lépésben és válassza a Kétoldalas beállítást a ⑤ lépésben. A Kétoldalas ugyanaz a menü, mint ami a  megnyomásakor jelenik meg. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.  → 12

Pri skenování obidvoch strán vložte originál do ADF v kroku ② a vykonajte nastavenia možnosti Obojstranne v kroku ⑤. Ponuka Obojstranne je rovnaká ako zobrazená ponuka pri stlačení . V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  → 12

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Beolvasás számítógépre

Skenovanie do počítača



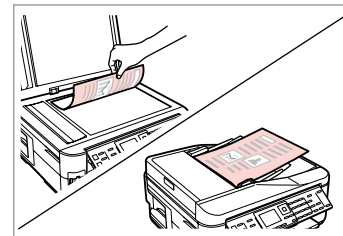
Upewnij się, że drukarka została prawidłowo zainstalowana, zgodnie z instrukcjami na plakacie Rozpocznij tutaj, i podłączona do komputera.

Zkontrolujcie, zda je v počítači nainštalován software pro tuto tiskárnu a zda je tiskárna připojena podle pokynů na plakátu Začínáme.

Ellenőrizze, hogy telepítette-e a nyomtató szoftverét a számítógépre, és csatlakoztatta-e a ltt kezdje oldalon lévő utasítások szerint.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1 31



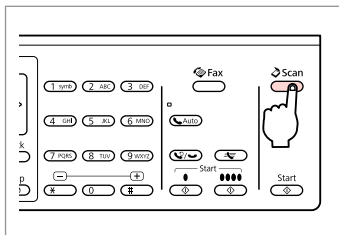
Położ oryginał w pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Original položte vodorovne.

2



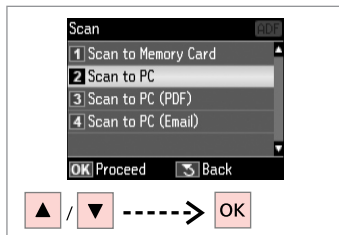
Wybierz tryb Skanuj.

Vstúpte do režimu skenování.

Lépjén be a szkennelés módba.

Prejdite do režimu skenovania.

3



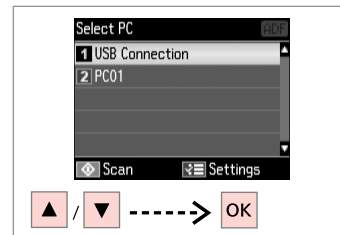
Wybierz opcję.

Vyberte položku.

Válasszon elemet.

Vyberte položku.

4






Wybierz PC.




Vyberte počítač.




Válassza ki a számítógépét.




Vyberte svoj počítač.



W przypadku skanowania obu stron oryginału umieść oryginał w podajniku ADF w kroku ❶. Naciśnij także przycisk , aby ustawienia opcji Dwustronnie stały się ustawieniami opcji **Ust. skanowania**. Czynnność tę wykonaj w kroku ❷. Menu Dwustronnie jest takie samo, jak menu wyświetlane po naciśnięciu przycisku . W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12

Při skenování obou stran originálu vložte originál do ADF v kroku ❶, stisknutím  provedte nastavení Oboustranně jako **Nastavení skenování** v kroku ❷. Nabídka Oboustranně je stejná, jako nabídka zobrazená stisknutím . V závislosti na modelu nemusí být k dispozici.  ➔ 12

Ha az eredeti mind a két oldalát be akarja szkennelni, helyezze az eredetit az ADF-be a ❶ lépésben és nyomja meg a  gombot a Kétoldalas lehetőség kiválasztásához a **Beolvasási beállítások** értékeként a ❷ lépésben. A Kétoldalas ugyanaz a menü, mint ami a  megnyomásakor jelenik meg. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.  ➔ 12

Pri skenovaní obidvoch strán vložte originál do ADF v kroku ❶, stlačením  vykonajte nastavenia možnosti Obojstranne ako **Nastavenia skenera** v kroku ❷. Ponuka Obojstranne je rovnaká ako zobrazená ponuka pri stlačení . V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  ➔ 12



Po wybraniu PC oprogramowanie skanujące komputera automatycznie rozpocznie skanowanie. Zobacz Przewodnik użytkownika dostępny online.

Po výběru počítače začne skenovací software v počítači automaticky skenovať. Podrobnosti naleznete v online Uživatelská příručka.

A számítógép kiválasztása után a számítógép szoftvere automatikusan megkezdi a szkennelést. További részletek az online Használati útmutató megfelelő részében található.

Po vybratí PC začne skenovací softvér vášho počítača automaticky skenovať. Podrobnosti nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

Tryb Skanuj – lista menu

Seznam nabídky režimu skenování

Szkennelés mód menü lista

Zoznam ponuky režimu skenovania


PL  ➔ 98

CS  ➔ 99


HU  ➔ 99

SK  ➔ 100


PL


 Tryb Skanuj

Skan. na kar. pam	Format	JPEG, PDF
	Dwustronnie *	Wyl., Wł.
	Obsz. sk.	A4, Aut. wycinan., Maks. ob.
	Dokument	Tekst, Zdjęcie
	Jakość	Standard, Najl.
	Kier. bindowania	Pionowy-Długi, Pionowy-Krótki, Poziomy-góra, Poziomy-bok
	Ustaw jako nowe ust. fabr.	
Skanuj na PC		
Skanuj na PC (PDF)		
Skanuj na PC (e-mail)		

* W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12


 Menu skan.


Ust. skanowania *	Dwustronnie	Wyl., Wł.
	Ustaw jako nowe ust. fabr.	
Konserw.	 ➔ 112	


* Ustawienie to dostępne jest wyłącznie w modelach z funkcją 2-stronnego skanowania.  ➔ 12


 Režim Sken

Sken. na pam. kartu	Formát	JPEG, PDF
	Oboustranně *	Vypnout, Zapnout
	Oblast skenování	A4, Auto oříznutí, Max obl
	Dokument	Text, Fotografie
	Kvalita	Standard, Nejlepší
	Směr vazby	Svislý-dlouhý, Svislý-krátký, Vodorovná-horní, Vodorovná str.
Nastavit jako nový výchozí		
Sken do PC		
Sken do PC (PDF)		
Sken do PC (Email)		

* V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.  ➔ 12


 Menu skenování

Nastavení skenování *	Oboustranně	Vypnout, Zapnout
	Nastavit jako nový výchozí	
Údržba	 ➔ 113	


* Toto nastavení je k dispozici pouze pro modely s funkcí oboustranného skenování.  ➔ 12


 Beolv. mód


Beolv. mem. kártyára	Formátum	JPEG, PDF
	Kétoldalás *	Ki, Be
	Beol. ter.	A4, Auto. kivágás, Max ter.
	Dokum.	Szöv., Fénykép
	Minős.	Normál, Legjobb
	Kötési irány	Függ.-hosszú, Függőleges-rövid, Vízsz.-hosszú, Vízszintes-rövid
	Beállítás alapértelmezettként	
Beolv. PC-re		
Beolv. PC-re (PDF)		
Beolv. PC-re (e-mail)		

* A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.  ➔ 12


 Beolv. menü


Beolvasási beállítások *	Kétoldalás	Ki, Be
	Beállítás alapértelmezettként	
Karbantart.	 ➔ 113	


* Ez a beállítás csak a kétoldalás szkennelési funkcióval rendelkező modelleknél érhető el.  ➔ 12


 Režim Skenovať

Skenovať na pam. kartu	Formát	JPEG, PDF
	Obojstranne *	Vypnúť, Zapnúť
	Skenovacia plocha	A4, Automatické orezanie, Max. plocha
	Dokument	Text, Fotografia
	Kvalita	Štandardná, Najlepšia
	Smer väzby	Vertikálna-dlhá, Vertikálna-krátka, Horizontálna-dlhá, Horiz-krátka
Nast.ako nový predvolený		
Skenovať do PC		
Skenovať do PDF		
Skenovať do emailu		

* V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  ➔ 12

 Ponuka Skenovanie

Nastavenia skenera *	Obojstranne	Vypnúť, Zapnúť
	Nast.ako nový predvolený	
Údržba	 ➔ 114	

* Toto nastavenie je k dispozícii iba pri modeloch s funkciou obojstranného skenovania.  ➔ 12

Tryb Konf. (Konserwacja)
Režim Nast. (Údržba)
Beáll. mód (karbantartás)
Režim Nastavenie (Údržba)



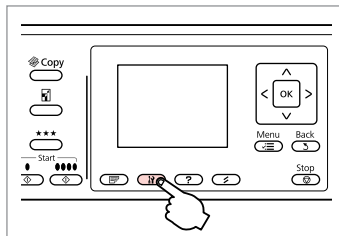
Sprawdzanie
stanu nabojów
atramentowych

Kontrola stanu
kazety s inkoustem

A tintapatron
állapotának
ellenőrzése

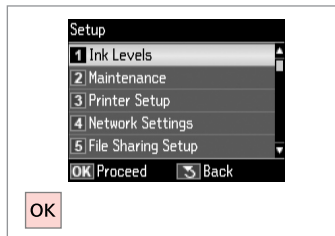
Kontrola stanu
atramentovej kazety

1



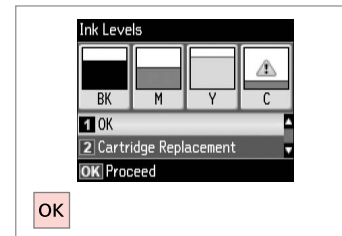
Wybierz tryb Konf.
Vstúpte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

2



Wybierz opcję **Poz. tuszu.**
Vyberte **Hlad. ink.**
Válassza a **Tintaszint** elemet.
Vyberte možnosť **Hladiny atramentu.**

3



Zakończ.
Dokončete.
Befejezés.
Hotovo.

BK	M	Y	C	⚠
Czarny	Amarantowy	Żółty	Błękitny	Niski poziom tuszu.
Černá	Purpurová	Žlutá	Azurová	Málo inkoustu.
Fekete	Bíbor	Sárga	Cián	Kevés a tinta.
Čierna	Purpurová	Žltá	Azúrová	Nedostatok atramentu.



Na ekranie w kroku ③ można wybrać opcję wymiany pojemników z tuszem, nawet jeśli nie są one całkowicie puste. Operację tę można rozpocząć także, naciskając przycisk **Ÿ**. Naciśnij przycisk **Ÿ**, wybierz opcję **Konserw.**, a następnie **Wymiana naboju atrament.** Instrukcje wymiany naboju atramentowego, patrz ➔ 120.

Na obrazovce v kroku ③ můžete zvolit výměnu inkoustových kazet, i když nejsou prázdné. Tuto operaci můžete rovněž spustit stisknutím tlačítka **Ÿ**. Stiskněte tlačítko **Ÿ**, vyberte **Údržba** a potom **Výměna inkoustové náplně**. Pokyny pro výměnu kazety viz ➔ 120.

A képernyőn megjelenő ③ lépésben akkor is választhatja a tintapatron cseréjét, ha az még nem fogyott ki. Ezt a műveletet a **Ÿ** gomb megnyomásával is elindíthatja. Nyomja meg a **Ÿ** gombot, válassza a **Karbantart.** majd a **Tintapatroncsere** elemet. A tintapatron cseréjéről lásd: ➔ 120.

Na obrazovke v kroku ③ môžete vybrať možnosť vymeniť atramentové kazety aj vtedy, keď nie sú spotrebované. Túto operáciu môžete spustiť aj stlačením tlačidla **Ÿ**. Stlačte tlačidlo **Ÿ**, vyberte možnosť **Údržba** a **Výměna atramentovej kazety**. Postup výmeny kazety nájdete na ➔ 120.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego atramentu. Jeżeli zainstalowano nieoryginalne naboje atramentowe, ich stan może nie być wyświetlany.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Pokud jsou nainstalovány neoriginální kazety s inkoustem, nemusí se zobrazit stav kazety s inkoustem.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront helyez be, lehetséges, hogy nem jelenik meg a tintapatron állapota.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Jeżeli poziom tuszu jest niski, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud dochází inkoust v některé inkoustové kazetě, připravte novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kezd kifogyni, készítsen elő egy újat.

Ak je atramentová kazeta takmer spotrebovaná, pripravte novú atramentovú kazetu.

Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čistění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/
tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy



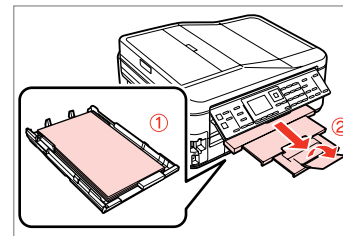
Podczas czyszczenia głowicy zużywana jest pewna ilość tuszu z niektórych pojemników. Funkcja **Spr. dysz** umożliwi sprawdzenie wadliwych kolorów w celu wyboru odpowiedniego tuszu do czyszczenia. Czarny tusz może być używany w przypadku obrazów kolorowych.

Čistění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu z některých kazet. Pomocí **Kontr trysek** identifikujte závadnou barvu(y) tak, abyste mohli vybrat příslušnou barvu(y) k čištění. Černý inkoust může být použit na barevných obrázcích.

A nyomtatófej tisztításához a készülék felhasznál némi tintát az egyes patronokból. Használja a **Fűvókaellenőrzés** funkciót a hibás színek(ek) azonosításához, hogy a megfelelő színen (színeken) végezhesse el a tisztítást. A fekete tinta is fogyhat a színes nyomtatás során.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebúva určité množstvo atramentu z niektorých kaziet. Pomocou funkcie **Kontrola trysiek** identifikujúte chybné farby, aby ste mohli vybrať primerané farby na čistenie. Na farebných obrázkoch môže byť použitý aj čierny atrament.

1 → 26



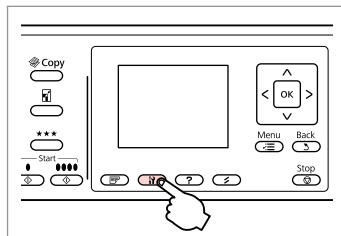
Włóż zwykły papier formatu A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.

Vložte obyčajný papier formátu A4.

2



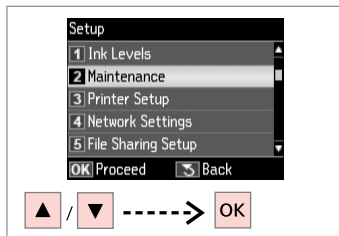
Wybierz tryb Konf.

Vstupte do režimu Nast.

Belép a Beáll. módba.

Prejdite do režimu Nastavenie.

3



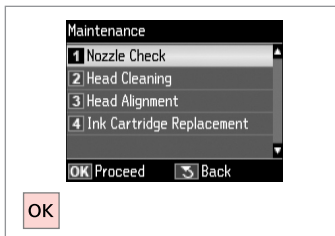
Wybierz opcję **Konserw.**

Vyberte **Údržba**.

Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Údržba**.

4



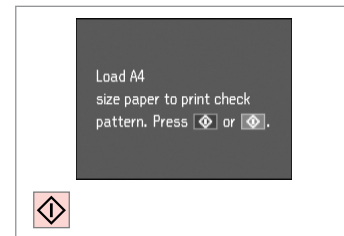
Wybierz **Spr. dysz**.

Vyberte **Kontr trysek**.

Válassza a **Fűvókaellenőrzés** opciót.

Vyberte možnosť **Kontrola trysiek**.

5

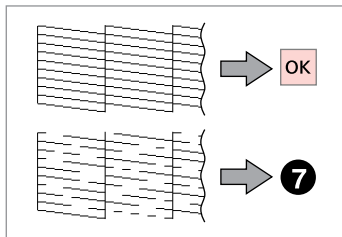


Wydrukuj arkusz testu dysz.

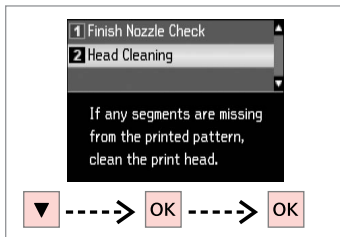
Vytiskněte vzorek pro kontrolu trysiek.

Nyomtassa ki a fűvókaellenőrzés mintát.

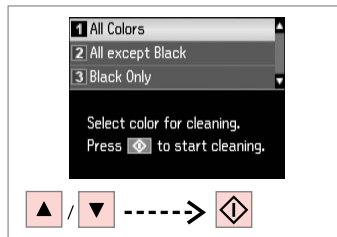
Vytlačte vzorku na kontrolu trysiek.

6

Sprawdź wzór.
Zkontrolujcie wzorek.
Ellenőrizze a mintát.
Szkontrolujcie vzorku.

7

Wybierz opcję **Czyszc. głow.**
Wybierz **Čištění hlavy**.
Válassza a **Fejtsztítás** opciót.
Vyberte možnost **Čistenie hlavy**.

8

Wybierz element i rozpocznij czyszczenie.
Wybierz některou položku a zahajte čištění.
Válasszon ki az egyiket és kezdje el a tisztítást.
Vyberte položku a spustite čistenie.

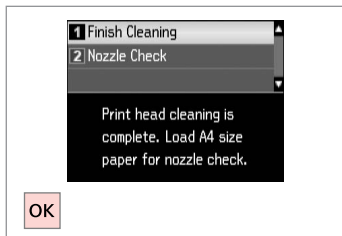


Wybierz wadliwy kolor zgodnie z rezultatem sprawdzania dyszy.

Vyberte barvu, která ukazuje záadu ve výsledku kontroly trysek.

Válassza ki azt a színt, amelyik a fúvókaellenőrzés során nem megfelelően bizonyult.

Vyberte farbu, ktorá vo výsledkoch kontroly trysiek vykázala chybu.

9

Wybierz opcję **Zakończ czyszczenie**.
Wybierz **Dokončit čištění**.
Válassza a **Tisztítás befejezve** opciót.
Vyberte možnost **Dokončit čistenie**.



Jeżeli jakość wydruku nie poprawia się, sprawdź, czy wybrano odpowiedni kolor w punkcie **8**, zgodnie z rezultatem sprawdzania dyszy. Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy jakości, nie używaj drukarki przez co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość nie ulegnie poprawie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Epson.

Pokud se kvalita tisku nezlepší, zkontrolujte, zda jste vybrali správnou barvu v kroku **8** v souladu s výsledkem kontroly trysek. Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, nepoužívejte tiskárnu nejméně po dobu šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a nyomtatási minőség nem javul, akkor ellenőrizze, hogy a megfelelő színt választotta-e a **8** lépésben a fúvókaellenőrzés eredményével összhangban. Ha négyszeri tisztítás után nem tapasztalható javulás, akkor ne használja a nyomtatót legalább hat órán keresztül. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.

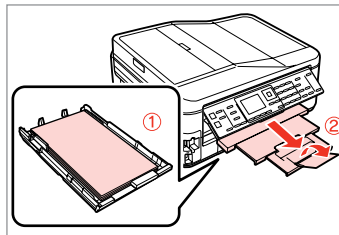
Ak sa kvalita tlače nezlepší, presvedčte sa, či ste v kroku **8** vybrali správnú farbu podľa výsledku kontroly trysiek. Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, nechajte tlačiareň zapnutú na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

Kalibrowanie
głowicy drukarki
Zarovnání tiskové
hlavy

A nyomtatófej
igazítása

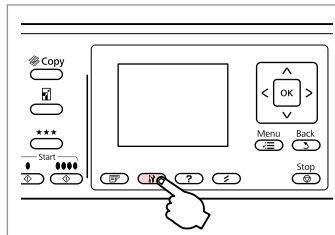
Zarovnanie tlačovej
hlavy

1  → 26



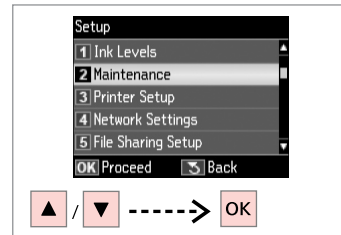
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte obyčajný papier formátu A4.

2



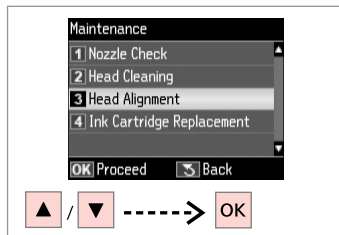
Wybierz tryb Konf.
Vstupte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

3



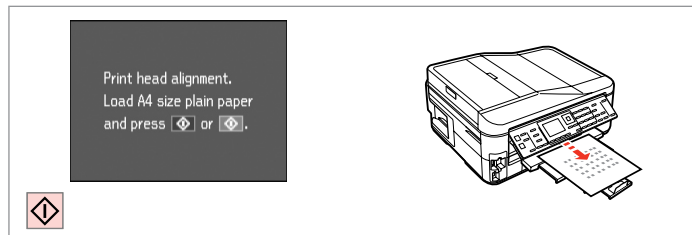
Wybierz opcję **Konserw.**
Vyberte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Údržba**.

4



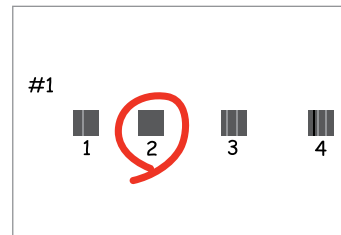
Wybierz opcję **Wyrówn. głow.**
Vyberte **Zarovn hlavy**.
Válassza a **Fejbeállítás** opciót.
Vyberte možnost **Zarovnanie hlavy**.

5



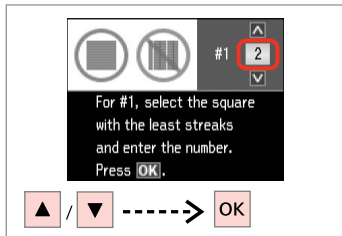
Wydrukuj wzory.
Vytiskněte vzorky.
Nyomtassa a mintákat.
Vytlačte vzorky.

6



Wybierz najlepszy wzór.
Vyberte nejsytější vzorek.
Válassza ki a legtömörebb mintát.
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

7



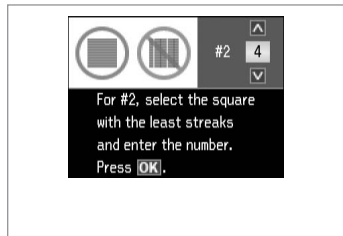
Wprowadź numer wzoru dla elementu #1.

Zadejcie číslo vzorku pro #1.

Adjá meg a minta számát az #1 után.

Vyberte číslo pre vzorku #1.

8



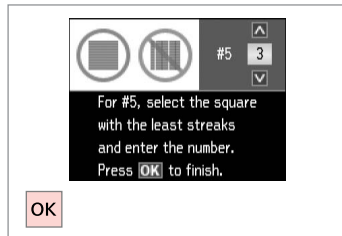
Powtórz krok 7 dla wszystkich wzorów.

Zopakujte 7 pro všechny vzorky.

Ismételje meg a 7 lépést minden mintánál.

Opakujte krok 7 pre všetky vzorky.

9



Zakończ wyrównanie głowicy drukującej.

Dokončete zarovnáni tiskové hlavy.

Fejezze be a nyomtatófej beállítását.

Dokončite zarovnanie tlačovej hlavy.



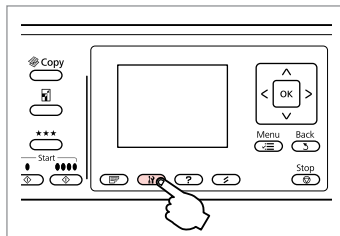
Ustawianie/zmiana czasu i regionu

Nastavení a změna času a oblasti

Az idő és a régió beállítása/módosítása

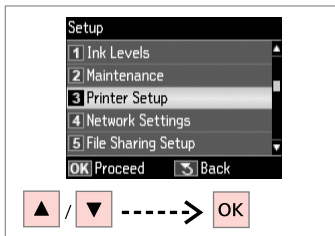
Nastavenie/zmena času a regiónu

1



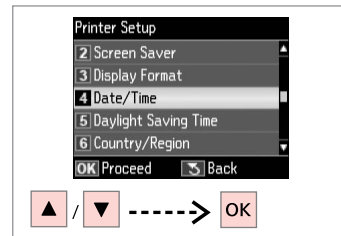
Wybierz tryb Konf.
Vstupte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

2



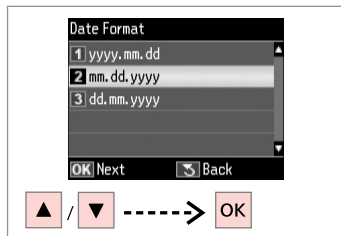
Wybierz opcję **Konfig. drukarki**.
Vyberte **Nast. tiskárny**.
Válassza a **Nyomtató beáll.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Nastavenie tlačiárne**.

3



Wybierz opcję **Data/czas**.
Vyberte **Dat a čas**.
Válassza a **Dátum/idő** lehetőséget.
Vyberte možnost **Dátum/Čas**.

4



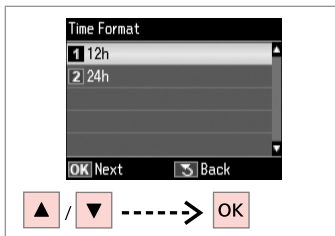
Wybierz format daty.
Vyberte formát data.
Válassza ki a dátumformátumot.
Vyberte formát dátumu.

5



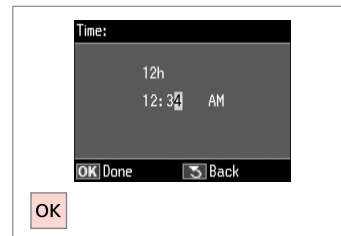
Ustaw datę.
Nastavte datum.
Állítsa be a dátumot.
Nastavte dátum.

6



Wybierz format godziny.
Zvolte formát času.
Válassza ki az időformátumot.
Zvolte formát dátumu.

7



Ustaw godzinę.
Nastavte čas.
Állítsa be az időt.
Nastavte čas.



Za pomocą przycisku ▲ lub ▼ wybierz opcję **AM** lub **PM**.

Pomocí ▲ nebo ▼ vyberte **AM** nebo **PM**.

Használja a ▲ vagy a ▼ gombot a **de.** vagy a **du.** lehetőség kiválasztására.

Pomocou ▲ alebo ▼ vyberte **dop** alebo **pop**.



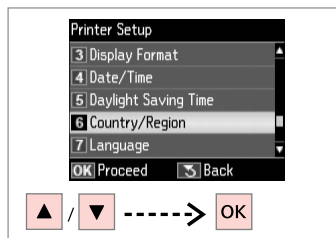
Aby wybrać czas letni, wybierz dla opcji **Czas letni** ustawienie **W1**.
☑ ➔ 112

Chcete-li vybrat letní čas, nastavte **Letní čas** na **Zapnout**. ☑ ➔ 113

A nyári időszámítás kiválasztására állítsa a **Nyári időszámítás** opciót a **Be** értékre. ☑ ➔ 113

Ak chcete vybrať letný čas, nastavte možnosť **Letný čas** na **Zapnúť**. ☑ ➔ 114

8



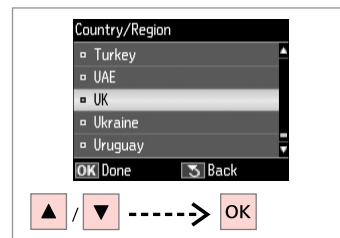
Wybierz opcję **Kraj/Region**.

Vyberte **Země / oblast**.

Válassza az **Ország/régió** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Krajina/región**.

9



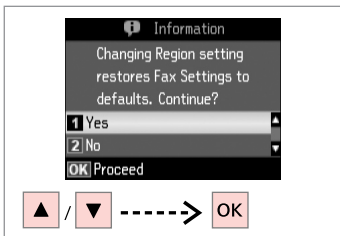
Wybierz region.

Vyberte oblast.

Válassza ki a régiót.

Zvolte región.

10



Wybierz opcję **Tak**.

Vyberte **Ano**.

Válassz az **Igen** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Áno**.



Wyświetlana godzina może być nieprawidłowa, zwłaszcza jeśli wcześniej nastąpiła awaria zasilania.

Zvláště po výpadku napájení se může zobrazit nesprávný čas.

Helytelen idő főleg áramkimaradás után jelenhet meg.

Nesprávny čas môže byť zobrazený predovšetkým po zlyhaní napájania.

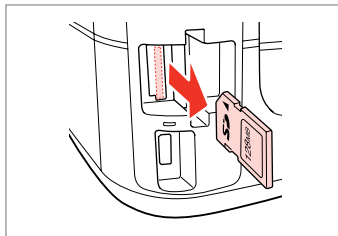
Drukowanie z cyfrowego aparatu fotograficznego

Tisk z digitálního fotoaparátu

Nyomtatás digitális fényképezőgépről

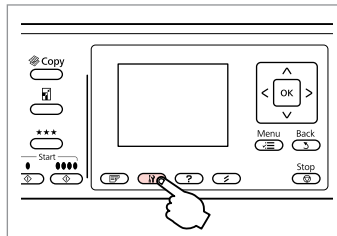
Tlač z digitálneho fotoaparátu

1  → 29



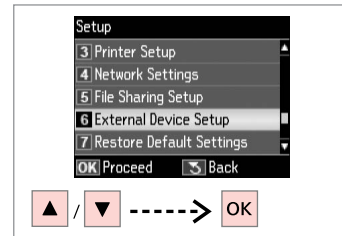
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

2



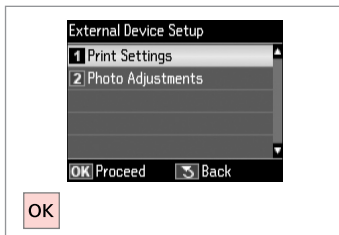
Wybierz tryb Konf.
Vstupte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

3



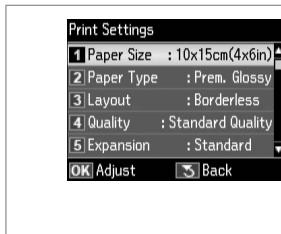
Wybierz opcję **Konf. urządzenia zewn.**
Vyberte **Nastavení externího zařízení.**
Válassza a **Külső eszköz beállítása** lehetőségét.
Vyberte možnost **Nastavenie ext. zariadenia.**

4



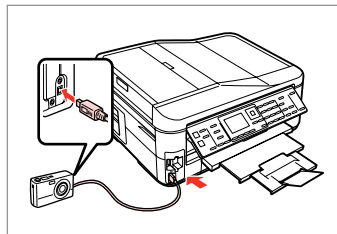
Wybierz **Ustaw. druku.**
Vyberte **Nast. tisku.**
Válassza a **Nyomt. beáll.** opcióit.
Vyberte možnost **Nastavenia tlače.**

5  → 112



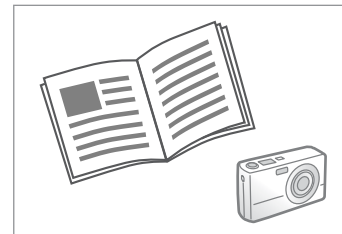
Wybierz odpowiednie ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenia tlače.

6



Podłącz, a następnie włącz aparat.
Připojte a zapněte fotoaparát.
Csatlakoztassa és kapcsolja be a fényképezőgépet.
Pripojte a zapnite fotoaparát.

7



Patrz instrukcje aparatu dotyczące drukowania.
Podívejte se do příručky fotoaparátu na pokyny k tisku.
A nyomtatáshoz lásd a fényképezőgép használati útmutatóját.
Informácie o tlači nájdete v príručke k fotoaparátu.

Kompatybilność	PictBridge
Format pliku	JPEG
Rozmiar obrazu	Od 80 × 80 pikseli do 9200 × 9200 pikseli

Kompatibilita	PictBridge
Formát souboru	JPEG
Velikost obrázku	80 × 80 pixelů až 9200 × 9200 pixelů

Kompatibilitás	PictBridge
Fájl formátum	JPEG
Kép méret	80 × 80 pixel - 9200 × 9200 pixel

Kompatibilita	PictBridge
Formát súboru	JPEG
Veľkosť obrázka	80 × 80 pixelov až 9200 × 9200 pixelov



W zależności od ustawień drukarki i aparatu fotograficznego niektóre kombinacje typu i rozmiaru papieru oraz układu wydruku mogą nie być obsługiwane.

V závislosti na nastaveních této tiskárny a digitálního fotoaparátu nemusí být podporovány některé kombinace typu papíru, velikosti a rozložení.

A nyomtató és a digitális fényképezőgép beállításaitól függően elképzelhető, hogy nem minden papírtípus, méret és elrendezés kombináció támogatott.

V závislosti od nastavení v tlačiarne a digitálneho fotoaparátu nemusia byť niektoré kombinácie typu, formátu a rozloženia papiera podporované.



Niektóre z ustawień aparatu fotograficznego mogą nie mieć wpływu na wygląd wydruku.

Některá nastavení vašeho digitálního fotoaparátu se nemusí odrazit na výstupu.

A digitális fényképezőgép egyes beállításai nem tükröződhetnek a nyomaton.

Niektoré nastavenia digitálneho fotoaparátu sa nemusia odraziť pri výstupe.

Tryb konfiguracji
– lista menu

Seznam nabídky
Nast.

Beállítás Menü lista

Zoznam ponuky
nastavenia

PL  ➔ 112


CS  ➔ 113

HU  ➔ 113

SK  ➔ 114


PL

 Tryb Konf.

Poz. tuszu		
Konserw.	Spr. dysz	
	Czysz. głow.	
	Wyrówn. głow.	
	Wymiana naboju atrament.	
Konfig. drukarki	Dźwięk	
	Wygasz. ekranu	
	Format wyśw. *	
	Data/czas	
	Czas letni	
	Kraj/Region	
	Język/Language	
Ustaw. sieciowe	Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz Przewodnik	
Konfig. udost. plik.	pracy w sieci dostępny online.	
Konf. urządzenia zewn.	Ustaw. druku	Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz opis opcji Ustaw. druku w trybie Drukuj foto.  ➔ 57
	Dostosowanie zdj.	
Przyw. ustaw. fabr.	Resetuj ustawienia faksu Wyślij/Odbierz, Resetuj ust. dan. fak., Przyw. ustawień sieci, Resetuj wszystko oprócz ustawień sieci i faksu, Przyw. wsz. ustaw.	


* Możesz wybrać następujące widoki ekranu: 1-up z infor., 1-up bez infor. oraz Przeglądaj miniatury.

 Režim Nast.

Hlad. ink.		
Údržba	Kontr trysek	
	Čištění hlavy	
	Zarovn hlavy	
	Výměna inkoustové náplně	
Nast. tiskárny	Zvuk	
	Spořič obrazovky	
	Formát zobr *	
	Dat a čas	
	Letní čas	
	Země / oblast	
	Jazyk/Language	
Nastavení sítě	Podrobnosti o nastavení položek viz Příručka pro síť online.	
Nast. sdílení soub.		
Nastavení externího zařízení	Nast. tisku	Podrobnosti o nastavení položek viz Nast. tisku pro režim Tisknout fotografie.  ➔ 57
	Úprava foto	
Obnovit vých. nast.	Obnovit nastavení pro odesílání/příjem faxu, Obnovit nast. param. dat, Obnovit nastavení sítě, Obnovit všechna nastavení kromě síťových a faxových, Obnovit všech. nast	


* Můžete vybrat formát zobrazení na LCD obrazovce 1up s info, 1up bez info a Zobrazit miniaturu.

 Beáll. mód

Tintaszint		
Karbantart.	Fűvókaellenőrzés	
	Fejlesztítäs	
	Fejbeállítás	
	Tintapatroncsere	
Nyomtató beáll.	Hang	
	Képernyőkímélő	
	Kijel. formát. *	
	Dátum/idő	
	Nyári időszámítás	
	Ország/régió	
	Nyelv/Language	
Hálózati beállítások	A további beállítással kapcsolatos részletekért lásd az online: Hálózati útmutató.	
Fájlmegosztás beáll.		
Külső eszköz beállítása	Nyomt. beáll.	A beállításra vonatkozó további részletekért lásd a Nyomt. beáll.
	Fotó módosítások	rész a Fényképanyomatás módban.  ➔ 57
Gyári alapért. visszaáll	Fax küld./fogad. beáll visszaállítása, Fax adat beáll-k visszaáll., Hálózati beáll. visszaállítása, Mind. visszaáll. a hál. és fax beáll. kivéve, Minden beáll. visszaállítása	

* Az LCD-kijelző megjelenítési formátuma esetében az 1/o infoval, 1/o info. nélkül és az Előnézet megtekintése lehetőségek közül választhat.

Režim Nastavenie

Hladiny atramentu		
Údržba	Kontrola trysiek	
	Čistenie hlavy	
	Zarovnanie hlavy	
	Výmena atramentovej kazety	
Nastavenie tlačiarne	Zvuk	
	Šetrič obrazovky	
	Formát zobrazenia *	
	Dátum/Čas	
	Letný čas	
	Krajina/región	
	Jazyk/Language	
Nastavenia siete	Podrobnosti o položkách nastavení nájdete v online dokumente Sprievodca sieťou.	
Nastavenie zdieľania súborov		
Nastavenie ext. zariadenia	Nastavenia tlače	Podrobnosti o položkách nastavení nájdete v časti Nastavenia tlače pre režim Tlačiť fotografie.  ➔ 57
	Nastavenie fotografie	
Obnoviť pôvodné nastavenia	Obnoviť nastavenia posielania/prijímania faxov, Obnoviť nast. dát o faxe, Obnoviť nastavenia siete, Obnoviť všetko okrem nastavení siete a faxu, Obnoviť všetky nastavenia	

* Môžete vybrať jeden z formátov zobrazenia na LCD z ponuky 1-up s informáciami, 1-up bez informácií a Prezr. miniatúry obr.

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
Problémamegoldás
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek

Chybové hlásenia












PL  ➔ 116












CS  ➔ 117












HU  ➔ 118

SK  ➔ 119

PL

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Zacięcie papieru w środku lub z tyłu urządzenia. Naciśnij  , aby zobaczyć, jak usunąć papier.	 ➔ 124
Brak papieru/zacięcie. Załaduj papier lub usuń zacięty pap. i naciśnij  .	Włóż kilka arkuszy papieru lub usuń zacięcie. Należy również upewnić się, czy liczba arkuszy nie przekracza limitu określonego dla używanego rodzaju nośnika.  ➔ 24
Zac. papieru. Otwórz moduł skanera i usuń zacięty papier. Naciśnij  , aby zobaczyć sposób otwarcia.	 ➔ 128
Nie można rozp. zdjęć. Upewnij się, że zdjęcia są umieszcz. popraw. Sprawdź dokumen.	 ➔ 34
Papier zac. w autom. podaj. dokumentów. Usuń zacięty papier.	 ➔ 129
Błąd podawania papieru lub zacięcie. Usuń papier i załaduj popr. ponownie. Patrz dokumentacja.	 ➔ 130
Błąd komunikacji. Sprawdź, czy komp. jest podłączony i spróbuj ponownie.	Upewnij się, że komputer jest prawidłowo podłączony. Jeśli komunikat nie znika, upewnij się, że na komputerze zainstalowano i odpowiednio skonfigurowano oprogramowanie do skanowania.
Błąd drukarki. Wyłącz zasilanie i włącz je ponownie. Aby uzyskać inf., zobacz dokumentację.	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz ponownie. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się z działem wsparcia Epson.
Poduszki z tusz. w drukarce są na granicy swojego okresu użytkow. Skontaktuj się z dz. wsp. Epson.	Skontaktuj się z działem wsparcia Epson w celu wymiany wkładek tuszu przed końcem okresu użytkowania. Po nasiąknięciu wkładek tuszem drukarka się zatrzymuje i wymagany jest kontakt z działem wsparcia Epson.
Wkł. tuszu w drukarce osiągnęły gran. swojego okresu użytkow. Prosimy o kontakt z dz. wsp. Epson.	Skontaktuj się z działem wsparcia Epson w celu wymiany wkładek.
Błąd kopii. Kod błędu xxxxxxxx	Pojawił się problem i proces tworzenia kopii został anulowany. Zapisz kod błędu i skontaktuj się z działem wsparcia firmy Epson.
Brak sygnału. Sprawdź połączenie faksu.	Upewnij się, że przewód telefoniczny jest podłączony poprawnie oraz że linia telefoniczna działa.  ➔ 62 Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Wykr. sygn. wyb.  ➔ 89
Połączenie adresu IP i maski podsieci jest nieważne. Sprawdź dokumentację.	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie Przewodnik pracy w sieci.

Chybové zprávy	Řešení
Uvznutí papíru uvnitř nebo v zadní části produktu. Stisknutím  zobrazte způsob uvolnění papíru.	 ➔ 124
Došel papír nebo uvízl. Založte papír, nebo vyjměte uvíznutý papír a stiskněte tlačítko  .	Vložte papír nebo odstraňte uvíznutý papír. V opačném případě zkontrolujte, zda počet listů nepřesahuje limit určený pro typ používaného média.  ➔ 24
Zablokovaný papír. Otevřete scanner a odstraňte papír. Stisknutím  zobrazte způsob otevření.	 ➔ 128
Nelze rozeznat fotografie. Ujistěte se, že fotografie jsou umístěné správně. Viz dokumentace.	 ➔ 34
Zablokovaný papír v automatickém podavači dokumentů. Odstraňte zablokovaný papír.	 ➔ 129
Chybné podání papíru nebo uvíznutí. Papír vyjměte a vložte správně. Viz dokumentace.	 ➔ 130
Chyba komunikace. Zkontrolujte, zda je počítač připojen a potom akci opakujte.	Zkontrolujte, zda je počítač správně připojen. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, zkontrolujte, zda je v počítači nainstalován skenovací software a zda jsou nastavení softwaru správná.
Chyba tiskárny. Vypněte a pak znovu zapněte napájení. Podrobnosti viz dokumentace.	Vypněte tiskárnu a znovu ji zapněte. Ujistěte se, že v tiskárně už není žádný papír. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Inkoustové polštářky v tiskárně jsou téměř u konce životnosti. Kontaktujte podporu Epson.	Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu inkoustových polštářků před ukončením jejich servisní životnosti. Když jsou polštářky nasáknuté inkoustem, tiskárna se zastaví; aby bylo možné pokračovat v tisku, je nezbytná odborná pomoc společnosti Epson.
Inkoustové polštářky v tiskárně jsou téměř vyčerpány. Kontaktujte podporu Epson.	Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu inkoustových polštářků.
Chyba zálohování. Kód chyby xxxxxxxx	Došlo k problému a zálohování bylo zrušeno. Poznamenejte si kód chyby a kontaktujte podporu společnosti Epson.
Není vybrán oznamovací tón. Zkuste Zkontrolovat připojení faxu.	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční.  ➔ 62 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Detekce ozn. tónu .  ➔ 90
Kombinace adresy IP a masky podsítě je neplatná. Viz dokumentace.	Viz Příručka pro síť online.

Hibaüzenetek	Megoldás
Papírelakadás a készülék belsejében vagy hátsó részén. A papíreltávolítás megtekintéséhez nyomja meg a  gombot.	 ➔ 124
Kifogyott vagy elakadt a papír. Töltsön be papírt vagy távolítsa el az elakadt papírt, és nyomja meg a  gombot.	Töltsön be papírt vagy távolítsa el az elakadt papírt. Figyeljen arra is, hogy ne legyen több lap a készülékben, mint a használt hordozó típusához előírt maximális mennyiség.  ➔ 24
Papírelakadás. Nyissa ki a szkennert egységet és táv. el az elakadt papírt. A felnyitás megtekintéséhez nyomja meg a  gombot.	 ➔ 128
A fotók nem ismerhetők fel. Ellenőrizze a fotók elhelyezését. Lásd a dokumentációt.	 ➔ 34
Papírelakadás az auto. dokumentum-adagolóban. Távolítsa el az elakadt papírt.	 ➔ 129
Papíradagolási hiba vagy begyűrődés. Vegye ki a papírt és helyesen töltsse be újra. Nézze meg a kézikönyvet.	 ➔ 130
Kommunikációs hiba. Bizonyosodjon meg arról, hogy a számítógép csatlakoztatva van-e, majd próbálja újra.	Ellenőrizze, hogy a számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a hibaüzenet továbbra is fennáll, akkor ellenőrizze, hogy a szkennelés szoftvere telepítve van-e a számítógépre, és a szoftver beállításai megfelelőek-e.
Nyomatóhiba. Kapcsolja ki, majd be a készüléket. További részletek a dokumentációban.	Kapcsolja ki, majd újra be a nyomtatót. Győződjön meg arról, hogy nem maradt papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
A nyomt. tintapárnája közelít élettartama végéhez. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal a festékpárna cseréjéhez az élettartama vége előtt. Ha a festékpárnák megtelnek, a nyomtató megáll, és az Epson ügyfélszolgálat szükséges a nyomtatás folytatásához.
A nyomt. tintapárnája élettartama végéhez ért. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson támogatással a festékpárna cseréjéhez.
Bizt. mentési hiba. Hibakód xxxxxxxx	Hiba lépett fel és a mentés visszavonásra került. Írja fel a hiba kódját és vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.
Nincs tárcsahang. Próbálja a Faxkapcsolat ellenőrzése lehetőségét.	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik.  ➔ 62 Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: T-hang észlelés.  ➔ 91
A megadott IP-cím és alhálózati maszk kombináció helytelen. Lásd a dokumentációt.	Lásd az on-line Hálózati útmutató leírását.

Chybové hlásenia	Riešenie
Zaseknutý papier vo vnútri alebo na zadnej strane zariadenia. Stlačte [OK], ak chcete vidieť, ako odstrániť papier.	☞ ➔ 124
Minul alebo zasekol sa papier. Vložte papier alebo odstráňte zaseknutý papier a stlačte. ⚡	Vložte papier alebo odstráňte uviaznutý papier. Presvedčte sa, či počet listov nepresahuje maximálnu hodnotu stanovenú pre typ média, ktorý používate. ☞ ➔ 24
Zaseknutý papier. Otvorte skener a odstráňte papier. Stlačte [OK], ak chcete vidieť, ako otvoriť.	☞ ➔ 128
Nie je možné rozpoznať fotografie. Skontrolujte, či sú vložené správne. Prečítajte si príručku.	☞ ➔ 34
Zaseknutý papier v automatickom podávači dokumentov (APD). Odstráňte zaseknutý papier.	☞ ➔ 129
Chyba podávania alebo zasekol sa papier. Vyberte papier a vložte ho správne. Prečítajte si dokumentáciu.	☞ ➔ 130
Chyba v komunikácii. Uistite sa, že počítač je pripojený, potom skúste znova.	Uistite sa, že je počítač správne pripojený. Ak sa chybová správa stále zobrazuje, uistite sa, či je v počítači nainštalovaný skenovací softvér a či sú nastavenia softvéru správne.
Chyba tlačiarnie. Vypnite napájanie a znova ho zapnite. Podrobnosti si prečítajte v dokumentácii.	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte podporu spoločnosti Epson.
Životnosť atramentových podušiek v tlačiarni sa blíži ku koncu. Obráťte sa na Podporu Epson.	Obráťte sa na podporu spoločnosti Epson ešte predtým, ako skončí životnosť atramentových podušiek. Potom, ako sa podušky nasýtia, tlačiareň sa zastaví a pre pokračovanie bude potrebné obrátiť sa na podporu spoločnosti Epson.
Životnosť atramentových podušiek v tlačiarni skončila. Obráťte sa na Podporu Epson.	Obráťte sa na podporu spoločnosti Epson ohľadne výmeny atramentových podušiek.
Chyba pri zálohovaní. Chybový kód xxxxxxxx	Vyskytla sa chyba a zálohovanie bolo zrušené. Poznačte si chybový kód a obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Nebol zistený vytáčací tón. Skontrolujte faxové spojenie.	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. ☞ ➔ 62 Ak ste pripojili tento produkt k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite možnosť Detekcia tónu volania . ☞ ➔ 92
Kombinácia IP adresy a masky podsiete je neplatná. Prečítajte si príručku.	Pozrite si on-line dokument Sprievodca sieťou.

Wymiana nabojów atramentowych

Výměna kazet s inkoustem

A tintapatronok cseréje

Výměna atramentových kaziet

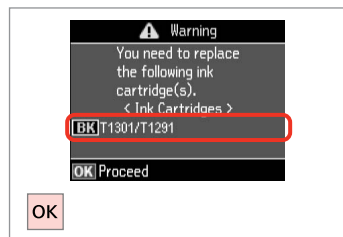
- ❗ Środki ostrożności w postępowaniu z nabojami atramentowymi
 - ❑ Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
 - ❑ Podczas czyszczenia głowicy oraz ładowania tuszu po zainstalowaniu pojemnika z niektórymi pojemnikami pobierana jest niewielka ilość tuszu.
 - ❑ Dla maksymalnej wydajności atramentu wyjmij nabój atramentowy tylko wtedy, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Naboje atramentowe o niskim poziomie atramentu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
 - ❑ Epson zaleca stosowanie oryginalnych nabojów atramentowych Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego atramentu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń nieobjętych gwarancją firmy Epson, a w określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie atramentu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w punkcie serwisowym.
 - ❑ Upewnij się, że dysponujesz nowym nabojem, zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
 - ❑ Pozostaw zużyty nabój zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. Inaczej atrament pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
 - ❑ Nie otwieraj naboju do chwili, aż będziesz gotowy do jego instalacji w drukarce. Nabój jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
 - ❑ Inne produkty niewyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
 - ❑ Nie należy wyciągać drukarki w trakcie ładowania naboju, ponieważ marnuje to atrament.

- ❗ Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem
 - ❑ Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
 - ❑ Při následujících operacích se z některých kazet spotřebovává určité množství inkoustu: čištění tiskové hlavy a napouštění inkoustu při výměně inkoustové kazety.
 - ❑ Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímejte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
 - ❑ Společnost Epson doporučuje použití originálních inkoustových kazet Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Použití neoriginálního inkoustu může způsobit poškození, které není kryto zárukami Epson, a v určitých případech může způsobit nevyzpytatelné chování tiskárny. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
 - ❑ Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
 - ❑ Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
 - ❑ Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
 - ❑ Jiné výrobky, nevyráběné společností Epson, mohou způsobit poškození, které není kryto zárukami Epson, a v určitých případech může způsobit nevyzpytatelné chování tiskárny.
 - ❑ Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu, protože tím dochází k plýtvání s inkoustem.

- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
 - A következő műveletek tintát használnak fel némelyik patronból: a nyomtatófej tisztítása, valamint a tintapatron behelyezését követő tintafeltöltés.
 - Maximálisan hatékony tintafelhasználás érdekében, csak akkor távolítson el egy tintapatron, amikor ki akarja cserélni azt. Előfordulhat, hogy a kevés tintát tartalmazó tintapatronokat nem használhatja akkor, ha kiveszi, majd újra behelyezi őket.
 - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Nem biztos, hogy megjeleni a nem eredeti tinta szintjével kapcsolatos információ, és a nem eredeti tinta használata rögzül a szervizátogatásban való lehetséges felhasználásra.
 - A csere előtt ellenőrizze, hogy van-e új tintapatronja. Miután megkezdte a patron cseréjét, az összes lépést végre kell hajtania egymás után.
 - Hagyja behelyezve a kiürült tintapatron, amíg be nem szerzett egy cserepatron. Ellenkező esetben beszáradhat a nyomtatófej fűvókáiban lévő tinta.
 - Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását amíg készen nem áll a patron nyomtatóba történő telepítésére. A tintapatron vákuumcsomagolása a hosszú eltarthatóságot biztosítja.
 - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyekre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
 - A tinta feltöltése alatt ne kapcsolja ki a nyomtatót, mivel ezzel tintát pazarol.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
 - Počas týchto operácií sa z niektorých kaziet spotrebuje trochu atramentu: čistenie tlačovej hlavy a dopĺňanie atramentu po nainštalovaní atramentovej kazety.
 - Kvôli maximálnej efektívnosti vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať pri opätovnom vložení použiť.
 - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobraziť a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie pri servisnej podpore.
 - Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
 - Nechajte prázdnu kazetu vloženú, kým nebudete mať k dispozícii novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
 - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení ju vložiť do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
 - Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
 - Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.

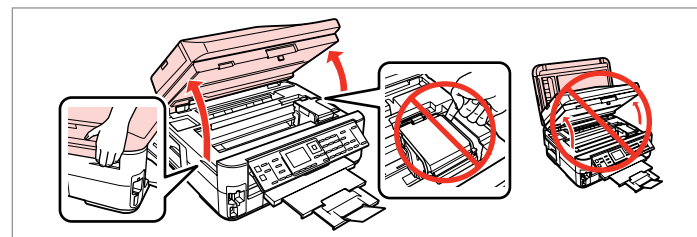


1

Sprawdź kolor przed wymianą.
Zkontrolujcie vyměňovanou barvu.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujte farbu na výmenu.

2

Wybierz **Wymień teraz**.
Vyberte **Vyměnit hned**.
Válassza a **Cserélje ki most** opciót.
Vyberte možnosť **Vymeniť teraz**.

3

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

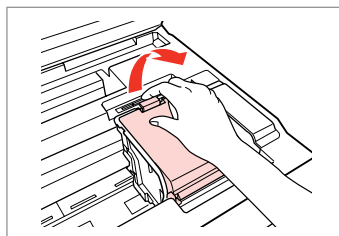


Nigdy nie otwieraj pokrywy pojemnika, kiedy głowica drukująca jest w ruchu.

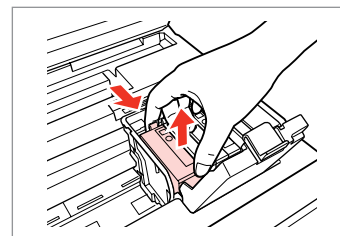
Nikdy neotevírejte kryt inkoustových kazet, když se tisková hlava pohybuje.

Semmilyen körülmények között ne próbálja felnyitni a patrontartó fedelét, ha a nyomtatóféj még mozog.

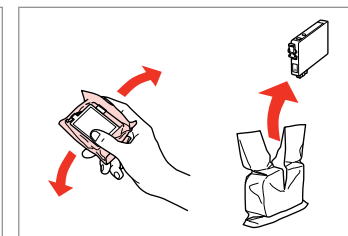
Nikdy neotvárajte kryt kaziet, keď sa tlačová hlava pohybuje.

4

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

5

Przełącz i usuń.
Stiskněte a vyjměte.
Nyomja össze és távolítsa el.
Stlačte a vyberte.

6

Potrząśnij nowym nabojem.
Novou kazetu protřeptejte.
Rázza meg az új patront.
Zastraste novou kazetou.



Uważaj, by nie złamać haczyków z boku naboju.

Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

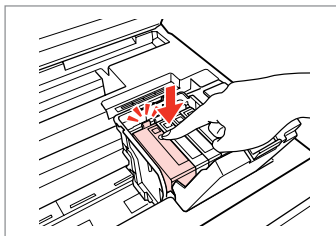
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

7



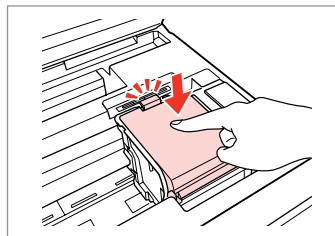
Usuń żółtą taśmę.
Odstraňte žltou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

8



Włóż i dociśnij.
Vložte a zatlačte.
Helyezze be, és nyomja meg.
Vložte a zatlačte.

9



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



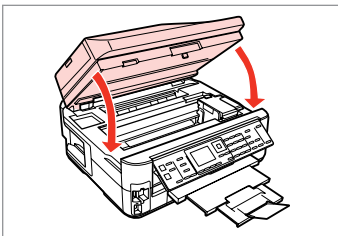
Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy nabój, aż zatrzaśnie się w swoim miejscu.

Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžce, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezární a fedelet, nyomja le az összes patronot, amíg a helyére nem kattan.

Ak bude ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokiaľ nezapadne na miesto.

10



Zamknij. Rozpocznie się pobieranie tuszu.
Zavřete. Bude zahájeno doplňování inkoustu.
Zárja be. A tinta feltöltése elkezdődik.
Zatvorte. Začne sa dopĺňanie atramentu.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha folyamatban lévő másolás közben kell kicserélnie egy tintapatront, akkor a tinta feltöltése utáni másolási minőség biztosítása érdekében törölje a nyomtatási feladatot, és a folyamatot az eredeti dokumentum elhelyezésétől kezdje újra.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.

Blokada papieru
Uvínutí papíru
Papírelakadás
Zaseknutý papier

Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 1

Uvínutí papíru -
uvínutý uvnitř 1

Papírelakadás - belső
elakadás 1

Zaseknutie papiera vo
vnútri 1



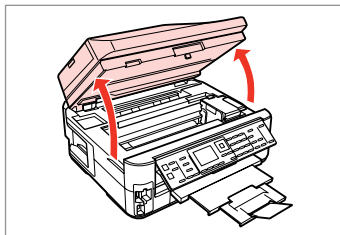
Po włożeniu ręki do wnętrza drukarki nie wolno dotykać przycisków na panelu sterowania.

Nikdy se nedotýkejte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku v tiskárně.

Ne érjen a vezérlőpult gombjaihoz, amíg a keze a nyomtató belsejében van.

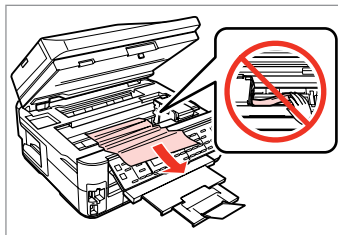
Nikdy sa nedotýkajte tlačidiel ovládacieho panela, pokiaľ máte ruku vo vnútri tlačiarne.

1



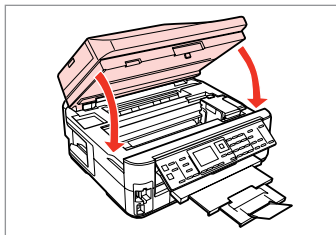
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



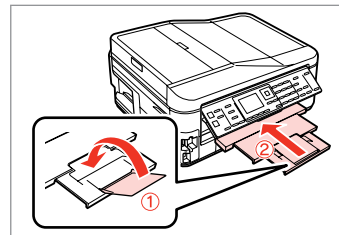
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3

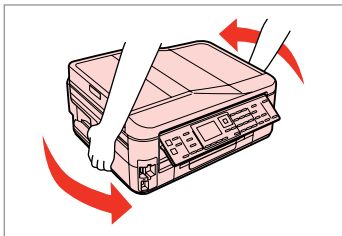


Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

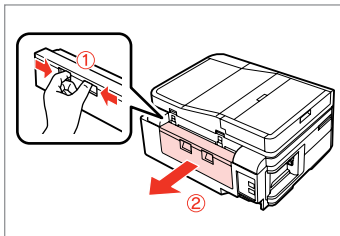
4



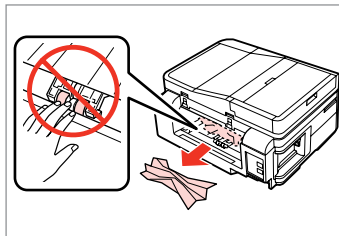
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

5

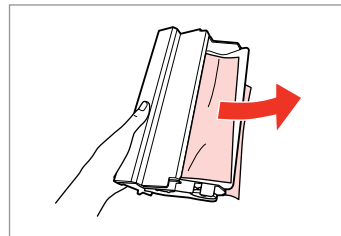
Obróć.
Otoćte.
Fordítsa meg.
Otočte tlačiareň.

6

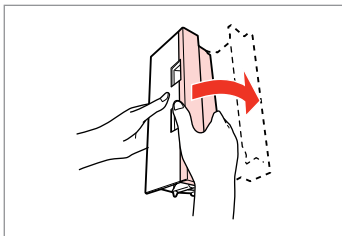
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

7

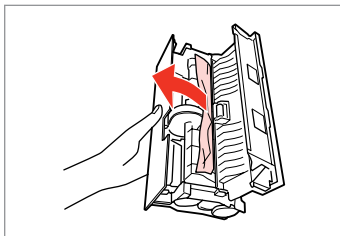
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

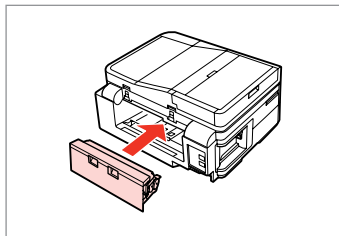
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

9

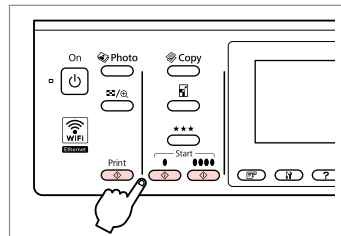
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

10

Delikatnie wyjmij.
Opatrně vyjměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

11

Zamontuj ponownie.
Znovu připojte.
Csatolja vissza.
Znovu nasadíte.

12

Uruchom ponownie.
Restartujte.
Indítsa újra.
Reštartujte softvér.



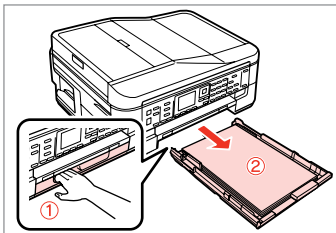
Jeżeli nie można usunąć komunikatu o błędzie, wykonaj następujące czynności:

Pokud chybowou zprávou nelze odstranit, vyzkoušejte následující kroky.

Ha egy hibaüzenet nem szűnik meg, próbálja az alábbi lépéseket.

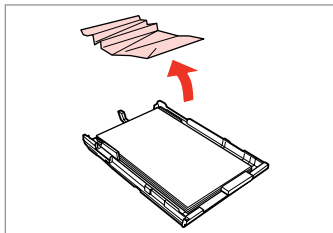
Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.

13



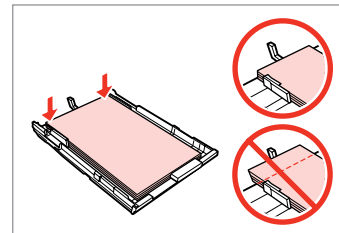
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

14



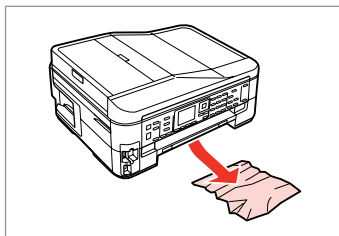
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

15



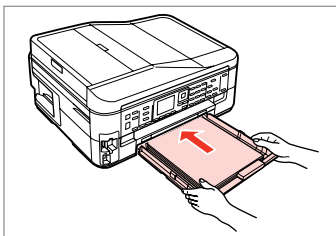
Wyrównaj krawędzie.
Zarównaj okraje.
Igazítsa el a széleket.
Zarovnajte okraje.

16



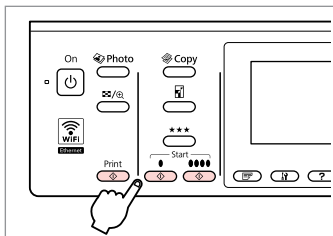
Delikatnie wyjmij.
Opatrně vyjměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

17



Ostrożnie włóż kasetę.
Opatrně zasuněte kazetu.
Finoman csúsztassa be a tálcát.
Vložte kazetu opatrně dovnůtra.

18



Uruchom ponownie.
Restartujte.
Indítsa újra.
Reštartujte softvér.

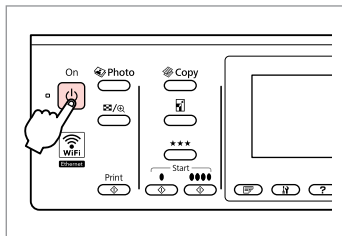


Jeżeli nie można usunąć komunikatu o błędzie, wykonaj następujące czynności:

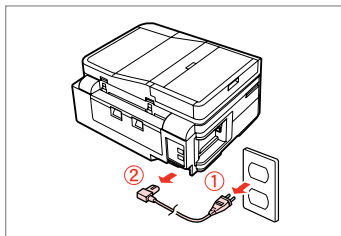
Pokud chybovou zprávou nelze odstranit, vyzkoušejte následující kroky.

Ha egy hibaüzenet nem szűnik meg, próbálja az alábbi lépéseket.

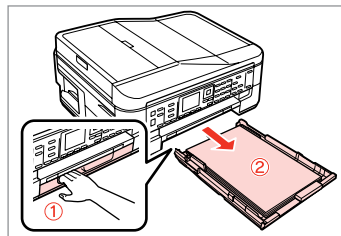
Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.

19

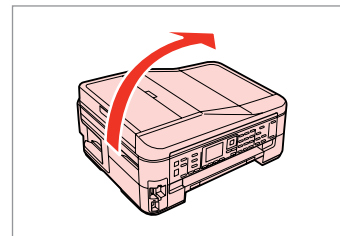
Wyłącz.
Vypněte.
Kapsolja ki.
Vypnite.

20

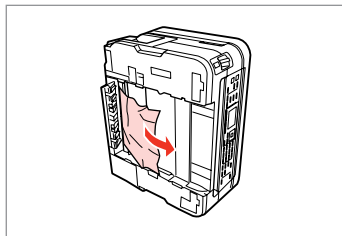
Odłącz od źródła zasilania.
Odpojte.
Húzza ki a kábeleket.
Odpojte.

21

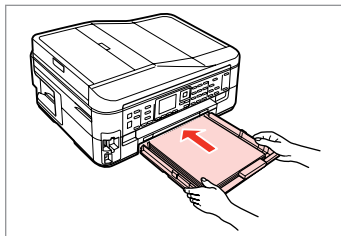
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vyťahnite.

22

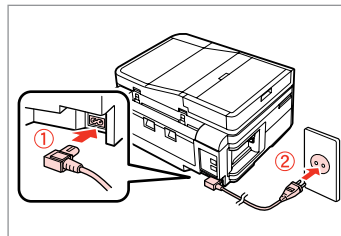
Ostrożnie ustaw drukarkę na bok.
Opatrně postavte tiskárnu na bok.
Óvatosan állítsa a nyomtatót az oldalára.
Opatrne položte tlačiareň na bok.

23

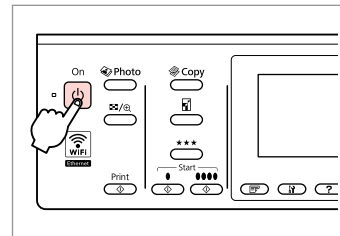
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

24

Ostrożnie włóż kasetę.
Opatrně zasuňte kazetu.
Finoman csúsztassa be a tálcát.
Vložte kazetu opatrne dovnůtra.

25

Podłącz do źródła zasilania.
Připojte a zapojte.
Csatlakoztassa és dugja be.
Připojte a zapojte do zástrčky.

26

Włącz.
Zapněte.
Kapsolja be.
Zapnite.

Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 2

Uvíznutí papíru -
uvíznutí uvnitř 2

Papírelakadás - belső
elakadás 2

Zaseknutie papiera vo
vnútri 2



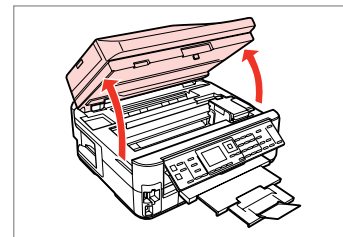
Po włożeniu ręki do wnętrza drukarki nie wolno dotykać przycisków na panelu sterowania.

Nikdy se nedotýkejte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku v tiskárně.

Ne érijen a vezérlőpult gombjaihoz, amíg a keze a nyomtató belsejében van.

Nikdy sa nedotýkajte tlačidiel ovládacieho panela, pokiaľ máte ruku vo vnútri tlačiarne.

1



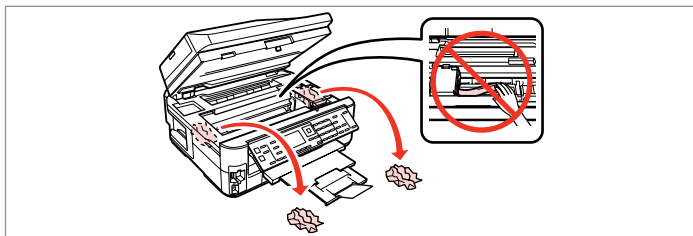
Otvórz.

Otevřete.

Nyissa ki.

Otvorte.

2



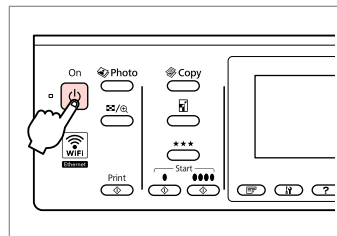
Wyjmij.

Vyjměte.

Távolítsa el.

Vyberte.

3



Wyłącz i ponownie włącz urządzenie.

Vypněte a znovu zapněte.

Kapcsolja ki, majd újra be.

Vypnite a znova zapnite zariadenie.

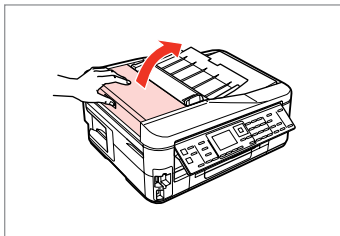
Zakleszczenie papieru –
automatyczny podajnik
dokumentów (ADF)

Uváznutý papír
– automatický podavač
dokumentů (ADF)

Papírelakadás
– Automatikus
lapadagoló (ADF)

Zaseknutie papiera
– automatický podávač
dokumentov (ADF)

1



Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.



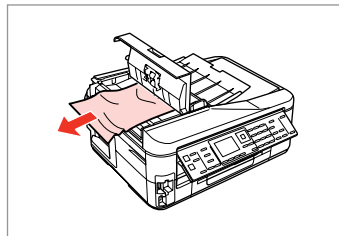
Jeśli pokrywa podajnika ADF nie
zostanie otwarta, może dojść do
uszkodzenia drukarki.

Pokud neotevřete kryt ADF, může
dojít k poškození tiskárny.

Ha nem nyitja fel az ADF fedelet, a
nyomtató megsérülhet.

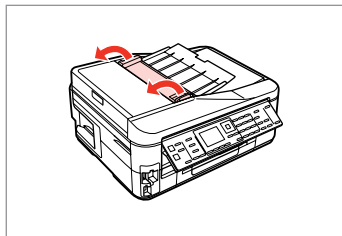
Ak neotvoríte kryt ADF, môže sa
tlačiareň poškodiť.

2



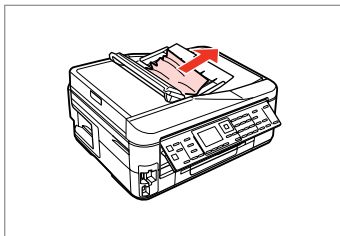
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



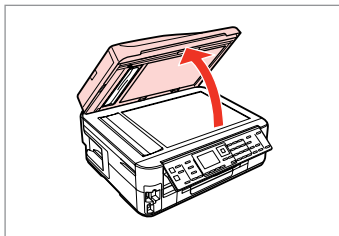
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

4



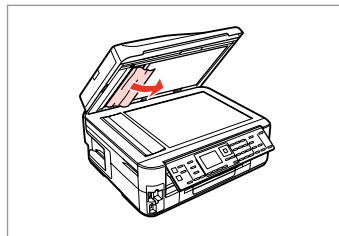
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5



Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

6



Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

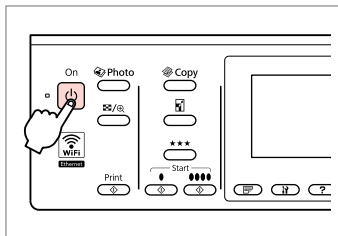
Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 3

Uváznutí papíru -
uváznutý uvnitř 3

Papírelakadás - belső
elakadás 3

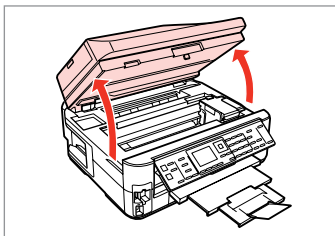
Zaseknutie papiera vo
vnútri 3

1



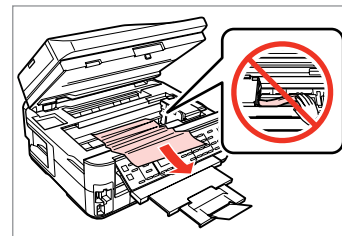
Wyłącz.
Vypněte.
Kapcsolja ki.
Vypnite.

2



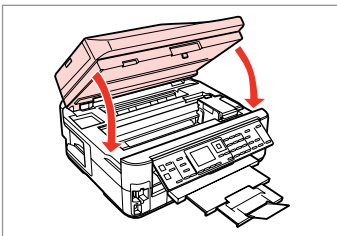
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

3



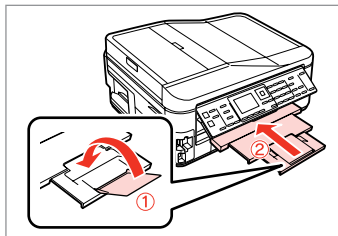
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

4



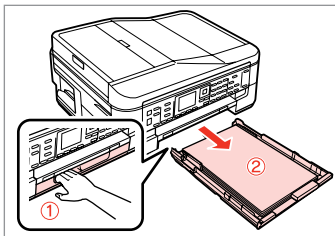
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

5



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

6



Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.



Jeżeli nie możesz wyjąć kasety na papier, przejdź do następnej sekcji.

☑ ➔ 133

Pokud nelze vysunout kazetu na papír, přejděte na další část.

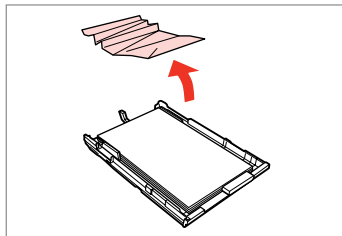
☑ ➔ 133

Ha nem tudja kihúzni a tálcát, menjen a következő szakaszhoz.

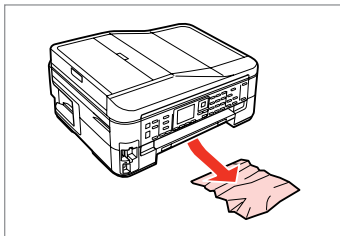
☑ ➔ 133

Ak nemözete vyťahnuť papierovú kazetu, prejdite na ďalšiu časť.

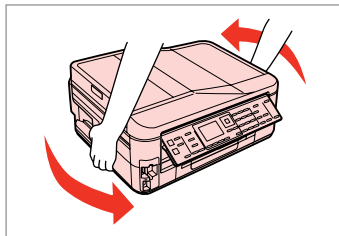
☑ ➔ 133

7

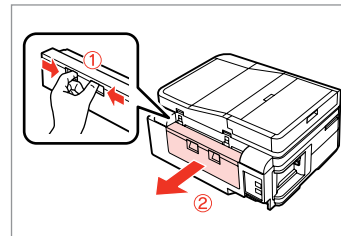
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

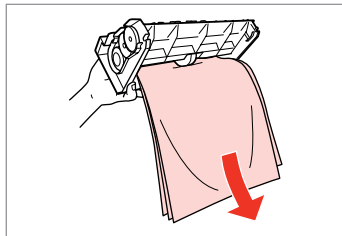
Delikatnie wymij.
Opatrně vyměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

9

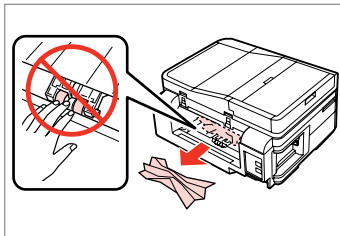
Obróć.
Otočte.
Fordítsa meg.
Otočte tlačiareň.

10

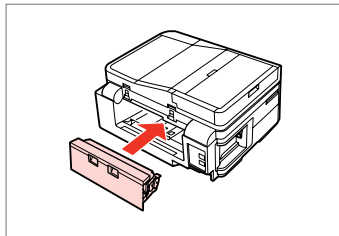
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

11

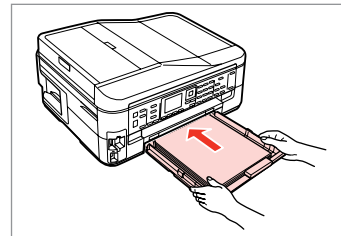
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

12

Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

13

Zamontuj ponownie.
Znovu připojte.
Csatolja vissza.
Znovu nasadíte.

14

Ostrożnie włóż kasetę.
Opatrně zasuňte kazetu.
Finoman csúsztassa be a tálcát.
Vložte kazetu opatrně dovnůtra.



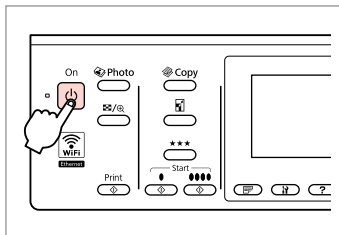
Wysokość ryzy zwykłego papieru nie powinna przekraczać symbolu ☰ umieszczonego po wewnętrznej stronie prowadnicy krawędziowej.

Nevkládejte obyčejný papír nad ☰ značku šípky uvnitř vodítka okraje.

Sima papír esetében ne töltsön be papírt a ☰ nyíl fölé, ami az élvezető belső oldalán látható.

Obyčajný papier nekladajte nad značku so šípkou ☰ nachádzajúcu sa na vnútornej časti vodiacej lišty papiera.

15



Włącz.

Zapněte.

Kapcsolja be.

Zapnite.



Jeśli ten sam komunikat nadal się pojawia, zapoznaj się z procedurą ładowania papieru. ☐ ➔ 26
Jeżeli błąd będzie nadal występował, skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Epson.

Pokud se zobrazí stejná zpráva, zkontrolujte postup vkládání papíru.

☐ ➔ 26

Pokud se chyba stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha megjelenik ugyanaz az üzenet, akkor nézze át a papír betöltésének folyamatát. ☐ ➔ 26

Ha a hiba továbbra is jelentkezik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.

Ak sa znova objaví hlásenie, pozrite si postup vkladania papiera. ☐ ➔ 26

Ak sa chyba opakovane objavuje, obráťte sa na technickú podporu spoločnosti Epson.

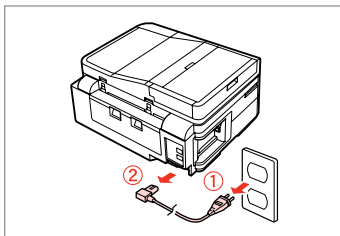
Nie można wyciągnąć kasety na papier

Nelze vysunout kazetu na papír

Nem lehet kihúzni a papírtálcát

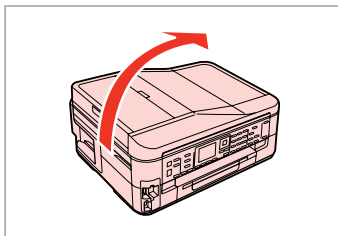
Nie je možné vytiahnuť papierovú kazetu

1



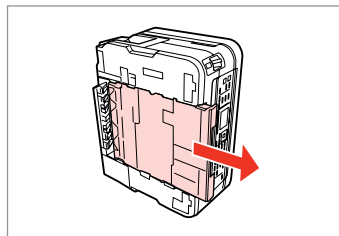
Odłącz od źródła zasilania.
Odpojte.
Húzza ki a kábeleket.
Odpojte.

2



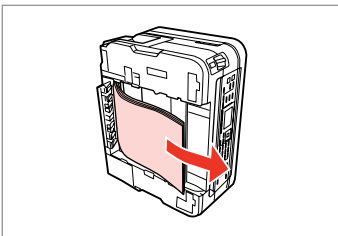
Ostrożnie ustaw drukarkę na boku.
Opatrně postavte tiskárnu na bok.
Óvatosan állítsa a nyomtatót az oldalára.
Opatrne položte tlačiareň na bok.

3



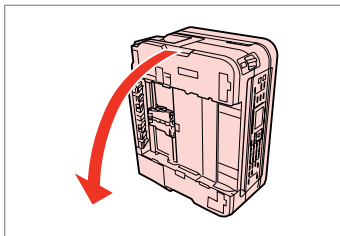
Ostrożnie wyjmij.
Opatrně vysuňte.
Óvatosan húzza ki.
Opatrne ju vytiahnite.

4



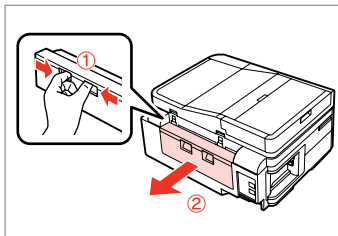
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5



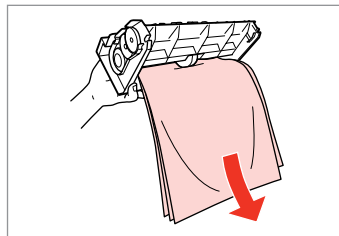
Włóż ponownie.
Znovu vložte.
Helyezze vissza.
Vymeňte.

6

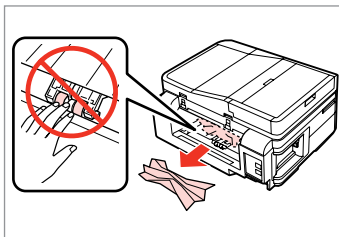


Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

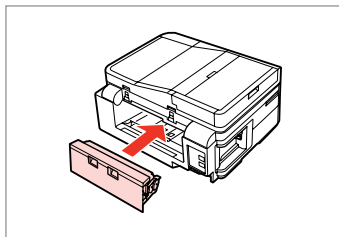
7



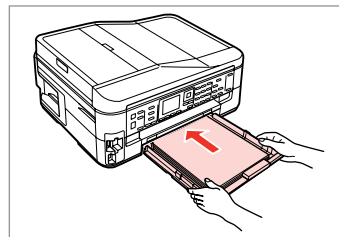
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

9

Zamontuj ponownie.
Znovu připojte.
Csatolja vissza.
Znovu nasadte.

10

Ostrożnie włóż kasetę.
Opatrně zasuňte kazetu.
Finoman csúsztassa be a tálcát.
Vložte kazetu opatrne dovnůtra.

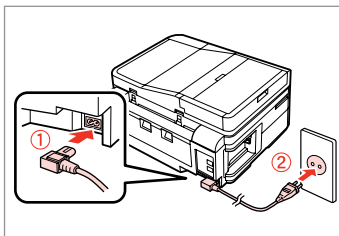


Wysokość ryzy zwykłego papieru nie powinna przekraczać symbolu ≡ umieszczonego po wewnętrznej stronie prowadnicy krawędziowej.

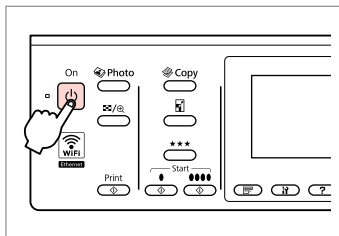
Nevkládejte obyčejný papír nad ≡ značku šipky uvnitř vodítka okraje.

Sima papír esetében ne töltsön be papírt a ≡ nyíl fölé, ami az élvezető belső oldalán látható.

Obyčejný papír nevkládajte nad značku so šípkou ≡ nachádzajúcu sa na vnútornej časti vodiacej lišty papiera.

11

Podłącz do źródła zasilania.
Připojte a zapojte.
Csatlakoztassa és dugja be.
Pripojte a zapojte do zástrčky.

12

Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be.
Zapnite.



Jeśli ten sam komunikat nadal się pojawia, zapoznaj się z procedurą ładowania papieru. ➔ 26

Jeżeli błąd będzie nadal występował, skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Epson.

Pokud se zobrazí stejná zpráva, zkontrolujte postup vkládání papíru.

➔ 26

Pokud se chyba stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha megjelenik ugyanaz az üzenet, akkor nézze át a papír betöltésének folyamátát. ➔ 26

Ha a hiba továbbra is jelentkezik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.

Ak sa znova objaví hlásenie, pozrite si postup vkladania papiera. ➔ 26

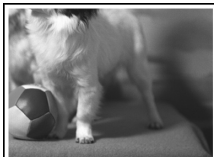
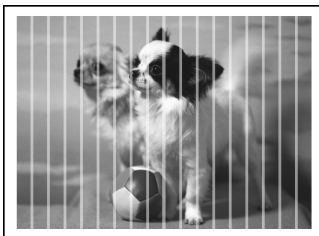
Ak sa chyba opakovane objavuje, obráťte sa na technickú podporu spoločnosti Epson.

Problemy z jakością/
układem druku

Problémy s kvalitou/
rozložením tisku









Problémák a
nyomtatási
minőséggel/
elrendezéssel









Problémy s kvalitou/
s rozložením tlače



PL Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika.

Problemy	Rozwiązanie nr
Na wydrukach lub kopiach widać pasma (jasne linie).	1 2 4 5 7 9
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 4 5 6 8
Wydruk jest błądy lub widać przerwy.	1 2 3 4 7
Wydruk jest ziarnisty.	5
Widać nieprawidłowe lub brakujące kolory.	4 7
Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.	10 11 12 13
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że włożono papier odpowiedniego typu. ➔ 24	
2 Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub błyszcząca) skierowana jest w odpowiednią stronę. ➔ 26	
3 Po wybraniu ustawienia Standard jakość lub Najl. w obszarze Jakość wybierz opcję Wył. w obszarze Druk dwukierunkowy zmniejsza jakość wydruku. ➔ 57	
4 Po sprawdzeniu dysz wyczyść wadliwą głowicę, określoną zgodnie z jego wynikami. ➔ 104	
5 Wyrównaj głowicę drukującą. ➔ 106 Jeśli jakość nie ulegnie poprawie, spróbuj wyrównać za pomocą narzędzia sterownika drukarki. Więcej informacji na temat wyrównywania głowicy zawiera Przewodnik użytkownika dostępny online.	
6 Aby oczyścić wewnątrz drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w szybie ekspozycyjnej/ADF. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik użytkownika dostępny online.	
7 Aby uzyskać najlepsze rezultaty, pojemnik z tuszem należy zużyć w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania. ➔ 103	
8 Zalecamy korzystanie z oryginalnych nabożów i papieru zalecanego przez Epson.	
9 Jeśli na kopii pojawia się efekt mory, zmień ustawienie Zmn./Pow. lub przesuń nieco oryginał.	
10 Upewnij się, że wybrane zostały właściwe ustawienia opcji Roz. pap. , Układ oraz Rozszerz. oraz Zmn./Pow. dla załadowanego papieru. ➔ 41, 57	
11 Upewnij się, że załadowano papier i prawidłowo umieszczono oryginał. ➔ 26, 31	
12 Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.	
13 Wyczyść pulpit na dokumenty. Zobacz Przewodnik użytkownika online.	

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	1 2 4 5 7 9
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	1 2 3 4 7
Výtisk je zrnitý.	5
Nesprávné nebo chybějící barvy.	4 7
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	10 11 12 13
Řešení	
1 Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru.  ➔ 24	
2 Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správně.  ➔ 26	
3 Když vyberete Stand. kvalita nebo Nejl jako nastavení Kvalita , vyberte Vypnout jako nastavení Obousměrné . Oboustranný tisk snižuje kvalitu tisku.  ➔ 58	
4 Nejdříve proveďte kontrolu trysek a potom vyčistěte tiskovou hlavu, která ukazuje závadu ve výsledku kontroly trysek.  ➔ 104	
5 Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 106 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Pokyny pro zarovnání tiskové hlavy naleznete v příručce Uživatelská příručka online.	
6 Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku skeneru/do ADF. Další informace naleznete v příručce Uživatelská příručka online.	
7 Pro dosažení nejlepších výsledků spotřebujte inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření balení.  ➔ 103	
8 Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.	
9 Pokud se na kopii objeví vzorek moiré (křížové šrafování), změňte nastavení Lupa nebo změňte umístění originálu.	
10 Ujistěte se, zda jste vybrali správná nastavení Vel papíru , Rozlož , Rozšíření a Lupa pro vložený papír.  ➔ 42, 58	
11 Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 26, 31	
12 Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.	
13 Vyčistěte desku skeneru. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .	

Problémák	A megoldás száma
A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók.	1 2 4 5 7 9
Elmosódott vagy maszatos a nyomat.	1 2 4 5 6 8
Halvány vagy hiányos a nyomat.	1 2 3 4 7
Szemcsés a nyomat.	5
A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak.	4 7
Rossz a kép mérete vagy elhelyezése.	10 11 12 13
Megoldások	
1	A megfelelő papírtípust válassza ki.  ➔ 24
2	Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e.  ➔ 26
3	Ha a Normál minőség vagy a Legjobb lehetőséget választja a Minős. beállításakor, akkor a Ki beállítást állítsa Kétirányú helyzetbe. A kétirányú nyomtatás csökkenti a nyomtatási minőséget.  ➔ 58
4	Először végezzen el fűvókaellenőrzést, majd ennek eredményétől függően tisztítsa meg azt a nyomtató fejet, amelyek nem bizonyultak megfelelőnek.  ➔ 104
5	Igazítsa meg a nyomtatófejet.  ➔ 106 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. Lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteit a nyomtatófej beigazítására.
6	A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit a dokumentumasztalra/ADF-re. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutató megfelelő fejezeteiben találhat.
7	A vákuumcsomagolás felnyitásától számított hat hónapon belül használja fel a festékpátront.  ➔ 103
8	Próbáljon eredeti Epson tintapátront és az Epson által ajánlott papírt használni.
9	Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a Kicsinyítés/nagyítás értékét, vagy az eredeti helyét.
10	Győződjön meg arról, hogy a megfelelő Papírméret , Elrend. , Nyújtás , és Kicsinyítés/nagyítás beállítást használta a betöltött papírhoz.  ➔ 43, 58
11	Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be.  ➔ 26, 31
12	Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.
13	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. További tudnivalókat az online Használati útmutató -ban talál.

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkom alebo kópiách je vidno pruhy (svetlé čiary).	1 2 4 5 7 9
Výtlačok je rozpitý alebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtlačok je vyblednutý alebo sú na ňom prázdne miesta.	1 2 3 4 7
Výtlačok je zrnitý.	5
Vidno nesprávne alebo chýbajúce farby.	4 7
Veľkosť alebo poloha obrázku je nesprávna.	10 11 12 13
Riešenia	
1	Uistite sa, že ste vybrali správny typ papiera. ☞ ➔ 24
2	Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (belšia alebo lesklejšia strana) je obrátená správnym smerom. ☞ ➔ 26
3	Ak v nastavení Kvalita vyberiete možnosť Štand. kvalita alebo Najlepšia , vyberte v nastavení Obojsmerný možnosť Vypnúť . Obojsmerná tlač znižuje kvalitu tlače. ☞ ➔ 59
4	Najprv vykonajte kontrolu trysiek a potom vyčistite tlačové hlavy, ktoré vykazujú chybu vo výsledkoch kontroly trysiek. ☞ ➔ 104
5	Zarovnajte tlačovú hlavu. ☞ ➔ 106 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka.
6	Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty/do ADF. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka .
7	V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu. ☞ ➔ 103
8	Skúste používať originálne atramentové kazety a papier Epson, ktoré odporúča Epson.
9	Ak sa na kópii objaví moiré (mriežkovaný vzor), zmeňte nastavenie položky Zoom alebo posuňte originál o kúsok ďalej.
10	Uistite sa, že ste vybrali správne nastavenie Veľkosť papiera , Rozmiestnenie , Zväčšenie a Zoom pre vložený papier. ☞ ➔ 44, 59
11	Uistite sa, že ste papier a originál vložili správne. ☞ ➔ 26, 31
12	Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.
13	Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .

Problemy z
faksowaniem

Problémy s
faxovaním

Faxolási problémák

Problémy s
faxovaním

PL

Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry.

Problemy	Rozwiązanie nr
Nie można wysłać faksu.	1 2 3 4 8 9
Nie można odebrać faksu.	1 2 5 8 9
Problemy z jakością (podczas wysyłania)	6 7 9
Problemy z jakością (podczas odbierania)	9
Automatyczna sekretarka nie może odebrać wiadomości głosowych	10
Nieprawidłowa godzina	11
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i działa linia telefoniczna. Stan linii można sprawdzić za pomocą funkcji Spr. połączenie faksu . ☐ ➔ 62	
2 Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej DSL, należy na linii zainstalować filtr DSL. W przeciwnym razie faksowanie nie będzie możliwe. Skontaktuj się z usługodawcą linii DSL w sprawie potrzebnego filtra.	
3 Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Wykr. sygn. wyb. ☐ ➔ 89	
4 Upewnij się, że faks odbiorcy jest włączony i działa prawidłowo.	
5 Jeśli produkt ten nie jest podłączony do telefonu, włącz opcję automatycznego odbierania, aby automatycznie odbierać fakсы. ☐ ➔ 81	
6 Wyczyść szybę ekspozycyjną i automatyczny podajnik dokumentów (ADF). Zobacz Przewodnik użytkownika online.	
7 Jeśli wysłany faksem dokument był wyblakły lub niewyraźny, zmień Rozdziel. lub Kontrast w menu ustawień faksu. ☐ ➔ 89	
8 Wyłącz opcję V.34. ☐ ➔ 89	
9 Upewnij się, że opcja ECM jest włączona. ☐ ➔ 89	
10 Jeśli włączono opcję automatycznego odbierania i automatyczna sekretarka jest podłączona do tej samej linii telefonicznej co urządzenie, liczba sygnałów dzwonka, po których ma zostać uruchomione odbieranie faksu, powinna być większa niż liczba sygnałów ustawiona dla automatycznej sekretarki. ☐ ➔ 81	
11 Po awarii zasilania lub długim okresie wyłączonego zasilania zegar może się spieszyć/późnić lub może być konieczne ponowne jego ustawienie. Ustaw poprawną godzinę. ☐ ➔ 108	

Problémy	Č. řešení
Fax nelze odeslat.	1 2 3 4 8 9
Fax nelze přijmout.	1 2 5 3 9
Problémy s kvalitou (odesílání)	6 7 9
Problémy s kvalitou (přijímání)	9
Záznamník nemůže odpovídat na hlasové hovory	10
Nesprávný čas	11
Řešení	
1 Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. Stav linky můžete zjistit pomocí funkce Zkontrolovat připojení faxu . ☐ ➔ 62	
2 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince DSL, musíte na linku nainstalovat filtr DSL, jinak nebudete moci faxovat. Filtr získáte od svého poskytovatele DSL.	
3 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Detekce ozn. tónu . ☐ ➔ 90	
4 Zkontrolujte, zda je fax příjemce zapnutý a zda funguje.	
5 Pokud není výrobek připojen k telefonu a chcete přijímat faxy automaticky, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. ☐ ➔ 81	
6 Vyčistěte desku skeneru a automatický podavač dokumentů (ADF). Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .	
7 Pokud byl odeslán fax slabý nebo nezřetelný, změňte položku Rozlišení nebo Kontrast v nabídce nastavení faxování. ☐ ➔ 90	
8 Vypněte V.34. ☐ ➔ 90	
9 Zkontrolujte, zda je zapnutá funkce ECM . ☐ ➔ 90	
10 Když je zapnut automatický příjem a záznamník je připojený ke stejné telefonní lince jako tento výrobek, nastavte počet zazvonění pro příjem faxů vyšší než počet zazvonění pro příjem záznamníkem. ☐ ➔ 81	
11 Po výpadku napájení nebo po dlouhém vypnutí výrobku mohou hodiny jít rychle nebo pomalu nebo mohou být vynulovány. Nastavte správný čas. ☐ ➔ 108	

Problémák	A megoldás száma
Nem tud faxot küldeni.	1 2 3 4 8 9
Nem tud faxot fogadni.	1 2 5 8 9
Minőségi problémák (küldéskor)	6 7 9
Minőségi problémák (fogadáskor)	9
Az üzenetrögzítő nem fogadja a hanghívásokat	10
Helytelen idő	11
Megoldások	
1	Ellenőrizze, hogy a telefon kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. A vonal helyzetét a Faxkapcsolat ellenőrzése funkcióval ellenőrizheti. ☞ 62
2	Ha egy DSL telefonvonalhoz csatlakoztatta a terméket, egy DSL szűrőt kell felszerelnie a vonalra, különben nem tud faxolni. A szükséges szűrőért vegye fel a kapcsolatot a DSL szolgáltatójával.
3	Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: T-hang észlelés . ☞ 91
4	Ellenőrizze, hogy a címzett faxkészüléke be van-e kapcsolva és működik-e.
5	Ha a termék nincs csatlakoztatva egy telefonhoz és automatikusan szeretne faxokat fogadni, ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e az automatikus választ. ☞ 81
6	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt és az Automatikus lapadagolót (ADF). További tudnivalókat az online Használati útmutató -ban talál.
7	Ha az elküldött fax halvány vagy nem tiszta, módosítsa a Felbontás vagy a Kontraszt beállítást a fax beállítások menüben. ☞ 91
8	Kapcsolja ki a V.34 elemet. ☞ 91
9	Ellenőrizze, hogy az ECM be van-e kapcsolva. ☞ 91
10	Amikor az automatikus válasz be van kapcsolva és egy üzenetrögzítő ugyanahhoz a telefonvonalhoz van csatlakoztatva mint a készülék, nagyobb csengésszámot állítson be az érkező faxok megválaszolására, mint az üzenetrögzítő bekapcsolásához beállított csengésszám. ☞ 81
11	Az óra gyorsabban/lassabban működhet, vagy lehet, hogy vissza kell állítani egy áramszünet után, vagy ha az áram hosszú ideig ki van kapcsolva. Állítsa eb a helyes időt. ☞ 108

Problémy	Riešenie č.
Nie je možné odoslať fax.	1 2 3 4 8 9
Nie je možné prijať fax.	1 2 5 3 9
Problémy s kvalitou (odosielanie)	6 7 9
Problémy s kvalitou (prijímanie)	9
Záznamník neodpovedá na hlasové volania	10
Nesprávny čas	11
Riešenia	
1 Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. Stav linky môžete skontrolovať pomocou funkcie Kontrola pripojenia faxu . ☐ ➔ 62	
2 Ak ste zapojili produkt k telefónnej linke DSL, musíte nainštalovať na linku filter DSL, inak nebudete môcť faxovať. S požiadavkou na potrebný filter sa obráťte na svojho poskytovateľa linky DSL.	
3 Ak ste pripojili tento výrobok k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite funkciu Detekcia tónu volania . ☐ ➔ 92	
4 Uistite sa, že faxový prístroj prijemcu je zapnutý a funkčný.	
5 Ak tento výrobok nie je pripojený k telefónu a chcete prijímať faxy automaticky, uistite sa, že zapnete automatickú odpoveď. ☐ ➔ 81	
6 Vyčistite dosku skenera a automatický podávač dokumentov (ADF). Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .	
7 Ak je fax, ktorý ste odoslali, zle čitateľný alebo nejasný, zmeňte možnosť Rozlíšenie alebo Kontrast v ponuke nastavení faxu. ☐ ➔ 92	
8 Vypnite možnosť V.34. ☐ ➔ 92	
9 Uistite sa, že je funkcia ECM zapnutá. ☐ ➔ 92	
10 Keď je vypnutá automatická odpoveď a k rovnakej telefónnej linke ako tento výrobok je pripojený záznamník, nastavte počet zazvonení na odpovedanie prijímania faxov na počet vyšší, ako počet zazvonení pre záznamník. ☐ ➔ 81	
11 Hodiny môžu pracovať rýchlo/pomaly alebo môžu byť resetované po zlyhaní napájania alebo je napájanie po dlhú dobu odpojené. Nastavte správny čas. ☐ ➔ 108	

Kontakt z działem
pomocy technicznej
firmy Epson

Kontaktování
odborné pomoci
společnosti Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálatl

Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeżeli nie można rozwiązać problemu, korzystając z podanych wskazówek, zwróć się o pomoc do działu obsługi klienta. Informacje kontaktowe dotyczące odpowiedniego działu w danym regionie można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika, dostępnym online, a także na karcie gwarancyjnej. Jeżeli punkt serwisowy nie jest tam wymieniony, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby odborné pomoci společnosti Epson. Kontaktní informace pro odbornou pomoc společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítségért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl. Az ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az online Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, kde ste si tento výrobok kúpili.

A	Automatyczny podajnik dokumentów (ADF).....31	kontrast.....57	T	tryb korekty błędów faksu.....89
	automatyczny podajnik dokumentów, zakleszczenie.....129	kontrast faksu.....89	Typ pap.24.41	
	awaria zasilania.....22	kopia zapasowa karty pamięci.....56	U	Układ.....41.48
B	bez obramowania.....41.57	kopiowanie, dwa oryginały na jednym arkuszu.....41	urządzenie zewnętrzne.....55.56	
C		kopiowanie dokumentów.....36	Ustaw. sieciowe.....112	
	cyfrowy aparat fotograficzny, drukowanie z.....110	kopiowanie dwustronne.....37.41	ustawienia drukowania faksu.....89	
	Czas letni.....112	kopiowanie zdjęć.....38	ustawienia nadawania/odbierania faksów.....89	
	czas schnięcia.....41	N	Ustawienia wygaszacza ekranu.....112	
	czerwone oczy, korekcja.....57	nabój atramentowy, wymiana.....120	W	
	czyszczenie, wewnątrz drukarki.....135	nagłówek faksu.....70	wszystkie zdjęcia, drukowanie.....57	
D		napęd USB.....55.56	wykrywanie scen.....57	
	Data/godz.....112	nasylenie.....57	Wymiana nabołów atramentowych.....120	
	dopasowanie do ramki.....57	O	wymiana nabołów atramentowych.....120	
	drukowanie dwustronne.....37.41	Obsługiwany papier.....24	wysyłanie faksu do wielu odbiorców.....74.75	
	drukowanie miniatur (drukowanie indeksu zdjęć).....57	ostrość.....57	Z	
	drukowanie papieru liniowanego.....50	P	zakleszczenia, papier.....124	
	drukowanie zdjęć.....46	panel.....13.18	zapis zdjęć (kopia zapasowa).....56	
	dwukierunkowość (szybkość drukowania).....57	panel kontrolny.....13.18	zaprogramowane przesłanie faksu.....78	
	dziennik faksów.....87.89	papier, ładowanie.....26	zegar.....112	
	dziennik faksów, ostatnio wysyłany faks.....87.89	papier, zakleszczenia.....124	zewnętrzne urządzenie USB.....55.56	
	dziennik faksów, śledzenie protokołu.....87.89	PictBridge.....110	zmniejszanie.....41	
	Dźwięk.....112	pobieranie faksu.....86	z obramowaniem.....41	
F		pokaz zdjęć.....57	zoom.....46	
	faks, automatyczne odbieranie.....62.81.83	powiększanie.....39.41.46	zwiększanie.....41.57	
	faks, liczba dzwonek przed odebraniem.....81.83.89	problemy z faksowaniem.....139		
	faks, podłączenie do linii DSL.....64	problem z jakością.....135		
	faks, podłączenie do sieci ISDN.....64	problem z układem.....135		
	faks, ponowne drukowanie odebranych faksów.....87.89	przeglądarka.....18		
	faks, skanowanie dwustronne.....73.75.89	przewodnik po panelu kontrolnym.....13		
	faks, sprawdzanie połączenia faksu.....65	przycinanie zdjęcia.....13.39.46		
	faks, szybkie wybieranie.....66.74.87.89	przyciski, panel kontrolny.....13.18		
	faks, używanie różnych ustawień dzwonek (DRD).....89	Przyw. ustaw. fabr.....112		
	faks, wybieranie grupowe.....68.74.87.89	przywracanie.....41		
	faks, wykrywanie sygnału wybierania.....89	Przywracanie koloru.....38.41		
	filtr, drukowanie w sepia, cz.-b.....57	R		
	Format wyśw.....112	raport faksów.....87.89		
	fotopocztówka.....52	Roz. pap.....41		
J		rozdzielczość faksu.....89		
	jakość.....41.57	rozszerzenie (zdjęcia bez obramowania).....41.57		
	jasność.....57	rozwiązywanie problemów.....115		
	Język (zmień wyświetlany).....112	S		
K		Skan. na kar. pam.....94.98		
	Kalibrowanie głowicy drukarki.....106	skanuj (kopia dokumentu).....36		
	Karta pamięci.....29	skanuj (kopia zdjęcia).....38		
	kierunek bindowania.....41	Skanuj do PDF.....96		
	komunikaty o błędach.....116	Skanuj do wiadomości e-mail.....96		
	Konserw.....101.112	Skanuj na PC.....96		
		Stan nabołów atramentowych.....102		
		szybkość faksu (V.34).....89		

CS Rejstřík

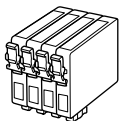
A	2-up kopírování.....	42	kopírování fotografií.....	38	Skenovat do e-mailu	96		
	Automatický podavač dokumentů (ADF).....	31	kvalita	42.58	Skenovat do PDF	96		
B	automatický podavač papíru, uviznutí.....	129	L	Letní čas.....	113	směr vazby.....	42	
	bez okraje.....	42.58		lupa.....	46	s okrajem	42	
C	blahopřání	52	M	miniatury (tisk zkušebního archu).....	58	Stav kazety s inkoustem.....	102	
	čas schnutí.....	42	N	nastavení komunikace faxu.....	90	sytost.....	58	
	červené oči, kompenzace.....	58		Nastavení sítě.....	113	T	tisk fotografií.....	46
	chybové zprávy.....	116		Nastavení spojiče obr.....	113	tisk předpisových papírů.....	50	
	čištění, vnitřek tiskárny.....	136	O	nastavení tisku faxu.....	90	tlačítka, ovládací panel.....	13.18	
D	Datum a čas.....	113		obnovení	42	Typ papíru.....	24.42	
	detekce scény.....	58		Obnovení barev	38.42	U	Údržba	101.113
	digitální fotoaparát, tisk z.....	110		Obnovit výchozí nastavení	113	ukládání fotografií (zálohování)	56	
	dotazování faxu	86		obousměrné (rychlost tisku).....	58	uviznutí, papír.....	124	
E	externí zařízení.....	55.56		oboustranné kopírování	37.42	V	Vel papíru	42
	externí zařízení USB.....	55.56		oboustranný tisk	37.42	všechny fotografie, tisk	58	
F	fax, automatický příjem	62.81.83		ořezání fotografie.....	13.39.46	Výměna kazet s inkoustem	120	
	fax, detekce oznamovacího tónu	90		ostrost.....	58	výměna kazety s inkoustem.....	120	
	fax, kontrola připojení faxu.....	65		ovládací panel	13.18	vypadek napájení.....	22	
	fax, nastavení počtu zazvonění.....	81.83.90	P	Paměťová karta	29	Z	záhlaví faxu.....	70
	fax, oboustranné skenování.....	73.75.90		panel	13.18	zálohování paměťové karty.....	56	
	fax, používání různých vzorků zvonění (DRD).....	90		papír, uviznutí.....	124	Zarovnění tiskové hlavy	106	
	fax, přetisk přijatých faxů	87.90		papír, vkládání	26	zmenšení	42	
	fax, připojení k DSL.....	64		PictBridge.....	110	zvětšení.....	39.42.46	
	fax, připojení k ISDN.....	64		plánované odeslání faxu.....	78	Zvuk.....	113	
	fax, rychlé vytáčení	66.74.87.90		Podporovaný papír	24			
	fax, skupinové vytáčení.....	68.74.87.90		prezentace	58			
	faxování více příjemcům	74.75		přízpusobit rámu	58			
	faxová zpráva	87.90		problém s kvalitou	135			
	faxový protokol.....	87.90		problém s rozložením	135			
	faxový protokol, poslední přenos faxu.....	87.90		problémy s faxováním	139			
	faxový protokol, sledování protokolu.....	87.90		prohlížeč	18			
	filtr, sépiový, CB tisk	58		průvodce ovládacím panelem.....	13			
	Formát zobra.....	113	R	řešení problémů	115			
H	hodiny	113		režim korekce chyb faxu	90			
J	jas	58		rozlišení faxu	90			
	Jazyk (změna zobrazení).....	113		Rozlož	42.48			
	jednotka USB flash	55.56		rozšíření	42.58			
K	kazeta s inkoustem, výměna.....	120		rozšíření (foto bez okrajů)	42.58			
	kontrast.....	58		rychlost faxu (V.34)	90			
	kontrast faxu	90	S	Sken do PC.....	96			
	kopírování dokumentů	36		Skenování na paměťovou kartu.....	94.99			
				skenovat (kopírování dokumentu)	36			
				skenovat (kopírování fotografie)	38			

HU Targymutato

A	A nyomtatófej igazítása	106	finomítás.....	43.58	Papírméret	43		
	áramszünet.....	22	fotok másolása	38	Papírtípus	25.43		
	A tintapatronok cseréje.....	120	G	gombok, kezelőpanel	13.18	PictBridge.....	110	
	Automatikus lapadagoló (ADF).....	31		Gyári alapért. visszaáll.	113	S	száradási idő.....	43
	automatikus lapadagoló, papírelakadás.....	129	H	Hálózati beállítások	113	Színek helyreállítása	38.43	
B	Beolv. PC-re.....	96		Hang.....	113	szkenelés (dokumentum másolás).....	36	
D	Dátum/idő	113		helyreállítás	43	szkenelés (fénykép másolás)	38	
	diavetítés	58		helyszín meghatározás.....	58	Szkenelés e-mailbe	96	
	digitális fényképezőgép, nyomtatás	110		hibaelhárítás	115	Szkenelés memóriakártyára	94.99	
	dokumentumok másolása	36		hibabünetek	116	Szkenelés PDF-be	96	
E	elakadás, papír	124	I	időzített faxküldés	78	szűrő, szépia, fekete-fehér nyomtatás	58	
	élesség.....	58		illesztés keretbe	58	T	Támogatott papírtípusok.....	24
	előnézet nyomtatás (korrektúra lap nyomtatás).....	58	K	Karbantart.....	101.113	telítettség	58	
	Elrendezés.....	43.48		Képernyőkímélő beáll.....	113	tintapatron, csere	120	
	elrendezési probléma	135		keretes	43	Tintapatron állapota.....	102	
F	fax, 2 oldalas beolvasás.....	73.75.91		keret nélküli.....	43.58	tintapatron csere	113	
	fax, automatikus válasz.....	62.81.83		kétirányú (nyomtatás sebessége).....	58	tisztítás, a nyomtató belseje.....	137	
	fax, csatlakoztatás a DSL-hez.....	64		kétoldalas másolás.....	37.43	U	üdvözlőlapon	52
	fax, csatlakoztatás az ISDN-hez	64		kétoldalas nyomtatás.....	37.43	USB flash meghajtó	55.56	
	fax, csengetés a válaszig beállítás	81.83.91		két oldal egy lapra.....	43	útmutató a kezelőpanel használatához	13	
	fax, csoporthívás	68.74.87.91		kezelőpanel	13.18	V	vörös szem, korrekció	58
	fax, érkezett faxok újrayomtatása.....	87.91		kicsinyítés.....	43	Z	zoom	46
	fax, faxkapcsolat ellenőrzése	65		Kijel. formát.	113			
	fax, gyors tárcsázás	66.74.66.74		kontraszt.....	58			
	fax, különböző csengőhang minták használata (DRD).....	91		kötési irány.....	43			
	fax, T-hang észlelés	91		külső eszköz	55.56			
	fax fejléc.....	70		külső USB eszköz	55.56			
	fax felbontás.....	91	M	Memóriakártya.....	29			
	fax hibajavító mód.....	91		memóriakártya biztonsági mentéshez.....	56			
	fax jelentés.....	87.91		minden fotó, nyomtatás	58			
	fax kommunikációs beállítás.....	91		minőség.....	43.58			
	fax kontraszt.....	91		minőségi probléma	135			
	fax lekérdezés	86	N	nagyítás	39.43.46			
	faxnapló.....	87.91		nézőke	18			
	faxnapló, protokoll követése.....	87.91		Nyári időszámítás	113			
	faxnapló, utolsó átment fax.....	87.91		Nyelv (kijelző megváltoztatása)	113			
	fax nyomtatási beállítások	91		nyomtatás vonalas papírra	50			
	faxolási problémák	139		nyújtás (keret nélküli fénykép)	43.58			
	faxolás több száma.....	74.75	O	óra.....	113			
	fax sebesség (V.34).....	91		P	panel	13.18		
	fényerősség	58		papír, betöltés.....	26			
	fényképek mentése (biztonsági mentés).....	56		papír, elakadás.....	124			
	fénykép kicsinyítése	13.39.46						
	fényképnymtatás	46						

SK Index

A	atramentová kazeta, výmena 120	N	naplánovaný prenos faxu 78	T	sýtosť 59
	Automatický podávač dokumentov (ADF) 31		Nastavenia šetriča obrazovky 114		tlač fotografií 46
	automatický podávač dokumentov, zaseknutie 129		Nastavenia siete 114		tlačidlá, ovládací panel 13.18
B	bezokrajová 44.59		nastavenia tlače faxu 92		tlač miniatúr (tlačítko dokladový hárok) 59
C		O	nastavenie komunikácie faxu 92		tlač riadkových papierov 50
	čas sušenia 44		Obnova farieb 38.44	U	Typ papiera 25.44
	červené oči, oprava 59		obnovenie 44		Údržba 101.114
	chybové hlásenia 116		Obnoviť pôvodné nastavenia 114		ukladanie fotografií (zálohovanie) 56
	čistenie, vo vnútri tlačiarnie 138		obojsmerný (rýchlosť tlače) 59	V	USB pamätový kľúč 55.56
D			obojsmerná tlač 37.44		Velkosť papiera 44
	Dátum/Čas 114		obojsmerné kopírovanie 37.44		všetky fotografie, tlač 59
	detekcia scény 59		odosielanie faxov viacerým príjemcom 74.75		výmena atramentovej kazety 120
	digitálny fotoaparát, tlač z 110		orezať fotografiu 13.39.46		Výmena atramentových kaziet 120
	displej 18		ostrosť 59		výpadok napájania 22
E			ovládaci panel 13.18		výzva na prijatie faxu 86
	externé USB zariadenie 55.56	P		Z	Zarovnanie tlačovej hlavy 106
	externé zariadenie 55.56		Pamätová karta 29		zaseknutia, papier 124
F			pamätová karta pre zálohovanie 56		záznam faxu 87.92
	fax, automatická odpoveď 62.81.83		panel 13.18		záznam faxu, naposledy prenesený fax 87.92
	fax, detekcia tónu volania 92		papier, vkladanie 26		záznam faxu, zápis protokolu 87.92
	fax, kontrola faxového spojenia 65		papier, zaseknutia 124		zlepšenie 44.59
	fax, nastavenie počtu zvonení pred prijatím 81.83.92		PictBridge 110		zmenšenie 44
	fax, obojsmerné skenovanie 73.75.92		Podporovaný papier 24		Zväčšenie 46
	fax, používanie rôznych typov vyzváňania (DRD) 92		pohľadnica 52		zväčšenie (fotografie bez okrajov) 44.59
	fax, pripájanie sa k DSL 64		prezentácia 59		zväčšiť 39.44.46
	fax, pripájanie sa k ISDN 64		prispôbiť rámček 59		Zvuk 114
	fax, rýchla voľba 66.74.87.92		problém s kvalitou 135		
	fax, skupinová voľba 68.74.87.92		problém s rozložením 135		
	fax, vytlačenie prijatých faxov 87.92		problémy s faxovaním 139		
	filter, sépia, ČB tlač 59	R			
	Formát zobrazenia 114		režim korekcie chýb faxu 92		
H			riešenie problémov 115		
	hlavička faxu 70		rozlíšenie faxu 92		
	hodiny 114		Rozmiestnenie 44.48		
J			rýchlosť faxu (V.34) 92		
	jas 59	S			
	Jazyk (zmeniť zobrazenie) 114		Skenovanie do e-mailu 96		
K			Skenovanie do súboru PDF 96		
	kontrast 59		skenovať (kopírovanie dokumentu) 36		
	kontrast faxu 92		skenovať (kopírovanie fotografií) 38		
	kopírovanie 2-up 44		Skenovať do PC 96		
	kopírovanie dokumentov 36		Skenovať na pamätovú kartu 94.100		
	kopírovanie fotografií 38		smer väzby 44		
	kvalita 44.59		s okrajmi 44		
L			správa o faxe 87.92		
	Letný čas 114		spríevodca ovládacím panelom 13		
			Stav atramentovej kazety 102		













Dostępne rozmiary nabojów atramentowych zależą od regionu.

Dostupné veľkosti kazet s inkoustem se liší podľa oblastí.

A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.

Veľkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblasti.

BX625FWD/SX620FW		BK	C	M	Y
Jeleń Jelen Szarvas Jeleň		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Jabłko Jablko Alma Jablko		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
PL		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
CS		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
HU		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
SK		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

Więcej informacji.

Získávání dalších informací.

További információk itt található.

Získanie ďalších informácií.

